

كتب الأدب والنقد

# حول الأدب لطفالك

دكتور  
مصطفى الصاوي الحويني  
أستاذ البلاغة والنقد الأدبي  
ورئيس قسم الإعلام وثقافة الطفل  
بمعهد الدراسات العليا للطفولة  
جامعة عين شمس

الناشر / منشأة المعارف بالإسكندرية  
جلال حزي وشركاه







كتب الأدب والنقد

# حول الأدب لطفالك

دكتور  
مصطفى الصبّاوي الحويني  
أستاذ البلاغة والنقد الأدبي  
رئيس قسم الإعلام وثقافة الطفل  
بمعهد الدراسات العليا للطفولة  
جامعة عين شمس

الناشر // طه طه  
بجالات حزي وشركاه  
الناشر // طه طه



## الفهرست العام

مقدمة .

الإهداء .

القسم الأول : أفكار حول أدب الأطفال .

القسم الثاني : أدب للأطفال .

القسم الثالث : أدب عن الأطفال .

الفهرست التفصيلي .





## بسم الله الرحمن الرحيم

فتح لي عالم من الجمال والصفاء والتلقائية حين عهد إلى بتدريس مادة أدب الأطفال لقسم الاقتصاد المنزلي بكلية بنات عين شمس عام ١٩٧٠ م ، وكان من نتاج هذا العام دراسة نقدية لما في المكتبة العربية من كتب للأطفال أو عن الأطفال ، ولعل من أهم البحوث التي عَهدتُ بها إلى واحدة من بناتنا المتفوقات هو مشروع « معجم ذهبي للغة الطفل » يشتمل على بضع مئات من ألفاظ هي مسميات لما يلتقي بها الطفل في الكون المحيط به حتى سن الحادية عشرة ، وكانت على نمط معجم أمريكي تجاور فيه الصورة الملونة الكلمة الدالة على الصورة مكتوبة بحروف كبيرة مفرقة . ومنذ ذلك الحين وإلى سنوات ممتدة كنت أتابع في اهتمام ما يصدر من مؤلفات أو مترجمات عن أدب الأطفال ؛ وإن كان أكثره مترجماً عن لغة أجنبية ، ثم كلفت في سنة ١٩٨١ م برئاسة قسم الإعلام وثقافة الطفل بمعهد الدراسات العليا للطفولة بجامعة عين شمس ، وكان الفضل في إنشائه إلى جهود رائدة في ميدان الطفولة هي أول عميدة لذلك المعهد الأخت الكريمة الأستاذة كاميليا عبد الفتاح وسأخصها ببضعة سطور فيما بعد ، وهنا وضعنا جميعاً — أسرة المعهد — خطة استكشافية للدراسة النظامية ، وموضوعات البحث النظري والتجريبي في ميدان الطفولة ، وكان من حسن حظي أن عهد إلى بتدريس مادة الثقافة الأدبية للطفل ، ثم إدارة الحوار والمناقشة في مادة أخرى هي ( قاعة البحث ) كنا نستضيف فيها أعلام الثقافة والفن والإعلام .

وبدأنا السنة الأولى باقتراح موضوعات لدرجة الماجستير لم يبق منها للمناقشة بعد إلا واحدة أو اثنتين ، ومن تلك الموضوعات .

١ — لغة الطفل في برامج الإذاعة المقدمة لطفل ما قبل السنة السادسة .

٢ — حكايات الأطفال قبل سن السادسة .

- ٣ - قضايا الطفولة في الصحف الصادرة في عام كامل .
- ٤ - برامج الأطفال في قصور الثقافة منذ إنشائها .
- ٥ - حركة نشر قصص الأطفال وفق المراحل العمرية . في دور النشر العربية .
- ٦ - نشرة أخبار إذاعية مقترحة للطفل .
- ٧ - البرامج الدينية في الاذاعة العربية .
- ٨ - المضمون النفسي والاجتماعي لصورة الطفل في أدب القصة المغربي « رسالة دكتوراه » .

٩ - المضمون الثقافي في الصحف العربية الصادرة في العام الدولي للطفولة .

وكان من المسعد حقاً أن نمضي هذه الأبحاث بجدية وحيوية مع أنها بحوث رائدة . ومن حصاد هذا الجهد العلمي وجدنا أن كثيراً جداً من هذه الكتب المؤلفة في أدب الأطفال حديثها نظري يعالج التاريخ الحضاري أو الثقافي أو غير ذلك من مجالات المعرفة دون أن يتعرض للنصوص الأدبية ، والعدر هنا واضح في أن ( أدب الأطفال ) حقل جديد مكتشف سبقنا إليه الغرب بنحو قرنين من الزمان .

وفي البداية ينبغي التفرقة بين ما هو ( أدب عن الأطفال ) و ( أدب للأطفال ) فالأدب عن الطفل هو ما مضمونه الطفل مثل ( أحاديث جدي ) للدكتورة سهير القلماوي . وما كتبه أستاذ الجيل الدكتور طه حسين في كتابه الخالد ( الأيام ) ، ومنه حكى أطرافاً من طفولته .

وفي الأدب العربي القديم ( حي بن يقظان ) لابن طفيل ، وفي الأدب الأوروبي ( أوليفر تويست ) .

أما ما يكتب للأطفال فلدينا ذخيرة ثمينة منها مجموعة الرائد ( كامل كيلاني ) ، ومجموعات قصص دار المعارف بمصر ، ومجموعة ( القصص المدرسية ) لمحمد سعيد العريان ودويدار ، ومجموعة الأناشيد المدرسية لمحمد الهراوي ، وديوان الأطفال لأمير الشعراء أحمد شوقي ، ومن المحاولات الممتازة في كتابة سيرة الرسول (ص)

بأسلوب يتحدث فيه الطير والنبات والكائنات من جبال وأشجار عن أحداث السيرة للأستاذ محمد عبد التواب يوسف ، وهناك رائد من الرواد في ميدان الطفولة هو الدكتور محمد محمود رضوان والأستاذ أحمد نجيب والزميل الأستاذ الدكتور علي الحديدي وبحوث الأستاذ يعقوب الشاروني .

وهذا العمل يحاول التأمل في أدب الأطفال ثم تقديم مجموعة عن الطفل في القصة العالمية كمضمون اجتماعي ونفسي وثقافي ، ثم مجموعة حوارية معرفية مترجمة عن ( قصص النجوم ) مصوغة في قالب حوارى شكلها أدبي ومضمونها علمي . ويهدف الكتاب بدءاً ونهاية إلى أن يجعل من النص الأدبي محوراً لمناقشة أدب الطفل والقضايا الثقافية للطفولة ، وإته لم يزل يعوزنا إلى اليوم نصوص مسرحية للطفل توأم مراحله العمرية المختلفة ، وأنصح حين انعدام النص الأدبي أن نجعل مصدرنا مجلة الطفل ، وباختيارات واعية يمكن أن تكون محوراً للدراسة ، وفيما يلي نموذج لعينة من موضوعات تحويها مجلة ( ماجد عدد ٢٩٩ السنة السادسة في ١٤ نوفمبر ١٩٨٤ م — ٢٠ صفر ١٤٠٥ هـ ) وتشتمل على مسرحية السعادة ، وبأقلام الأصدقاء « تحرير الأطفال أنفسهم » ، وحكايات إسلامية سلسلة ومغامرات على الورق بقلم كسلان جداً ، والأناشيد بعنوان تعالوا نغني معاً ، وجزيرة السلام « حلقات » ، وبستان المعرفة « الحراء المتقلبة الألوان » ، « وبني الإنسان السدود » ، ومن كل بستان زهرة ، وزكية الذكية ، والنقيب خلفان والمساعد فهمان في ذكاء فهمان ، وحكاية قبل النوم في إفطار العصافير وموزة الحبيبة وشقيقها رشود .

ثم بحب أردت بهذا العمل أن يخدم فلذات أكبادنا ، فهم أمانتنا اليوم ، ومنهم قيادة الغد ، وإنهم لمن خير أمة أخرجت للناس تأمر بالمعروف وتنهى عن المنكر ، وتؤمن بالله .

وبالله توفيقى

د. مصطفى الصاوى الجوينى

المملكة العربية السعودية في ١٥ / ١١ / ١٤٠٥ هـ

أول أغسطس ١٩٨٥ م





## الإهداء

إلى الأخت الكريمة العاملة في حب وصدق لخدمة ملائكة البشر ...  
الأطفال... الأستاذة الدكتورة كاميليا عبد الفتاح أول عميدة لمعهد الدراسات  
العليا للطفولة في جامعة عين شمس ، وهذه سطور مضيئة من حياتها المشرقة .

### الدكتورة / كاميليا عبد الفتاح

— تخرجت في أول دفعة حصلت على بكالوريوس في الخدمة الاجتماعية وقدمت  
فيه بحثاً عن الحاجة إلى الخدمة الاجتماعية المدرسية وقدمته إلى وزارة التعليم  
سنة ١٩٤٩ م ، واقرحت إدخال الخدمة الاجتماعية في المدارس وتم ذلك سنة  
١٩٤٩ م ، وأقامت أول ناد بالمدارس الثانوية ، وأشرفت على أول معسكر ريفي  
خلال فترات الصيف .

— وفي مجال علم النفس / حصلت على الليسانس في أول دفعة من جامعة  
عين شمس سنة ١٩٤٥ م ، وعينت بالجامعة معيدة ، ثم ترقى في الدرجات  
العلمية المختلفة حتى وصلت إلى درجة أستاذ علم النفس ، ورئيس لقسم  
الطفولة بكلية بنات عين شمس ، ثم عميدة لمعهد الدراسات العليا للطفولة  
بجامعة عين شمس ، ومديرة لمركز الطفولة بالجامعة نفسها .

— ومنذ تخرجت في كلية الآداب إلى الآن وهي تعمل في مجالات الطفولة  
المختلفة .

— وفي سنة ١٩٥٦ م أجرت تجارب ولأول مرة في العالم العربى حول موضوع  
العلاج النفسى الجماعى للأطفال .

- وهى عضو فى هيئات علمية فى الداخل والخارج مثل المجلس الأعلى للثقافة، واتحاد أمناء الإذاعة والتليفزيون ، وجمعية علم النفس .
- تسافر إلى الخارج لحضور مؤتمرات الطفولة .
- تؤمن بمبدأ التكامل العلمى ، لذا فالمعهد يضم الأطباء والنفسيين والاجتماعيين والتربويين والإعلاميين والأدباء .

## دراسات مقترحة في أدب الأطفال

### الأفكار :

تختار نماذج من أدب الأطفال مثلاً من أدب السيرة ( كتاب عبد التواب يوسف ) ومقالة من مجلة للأطفال مثل سندباد أو ميكى أو سمير ... الخ ومسرحية فؤاد دواة عن شجرة عيد الميلاد ، وما ترجمته من آليس فى بلاد العجائب . والفصل الخاص بمكتبة الأطفال .

— أفراد فصل عن أعلام الكتاب المهتمين بأدب الأطفال من عرب وأوروبيين مثل آرثر دمسون الانجليزى الذى توفى منذ مائة عام ، وأحمد شوقى أمير الشعراء ولويس كارول مؤلف آليس فى بلاد العجائب — إدوارد إير مؤلف أغان هزلية للأطفال فى مقطوعات صغيرة وهو شاعر رسام فى القرن التاسع عشر الفيكتورى وكان يعانى من الصرع واستعلى على آلامه .

— مجموعات مجلات الأطفال فى دار الكتب مما صدر قديماً ومجلات سمير وميكى .

— كتب جودة السحار عن المسلمين فى أوروبا .

— القصص الدينى لسيد قطب ومعه آخرون .





القسم الأول  
أفكار  
حول أدب الأطفال



## مصطلح أدب الأطفال

لم يزل مصطلح ( أدب ) يدور حول التعبير المزخرف ، والذي له مضمون خيالى أو وجدانى ( راجع كتاب أحمد نجيب ، وكتاب د. الحديدى ) .

ولكنه فى الواقع التعبير الجميل الذى مضمونه عقل أو وجدان يمازجها الخيال أو الواقع ، أو الواقع الذى يحق لنا فيه استخدام العبارة التى تصور المعانى ، وتوحى بالفكر ، وتثير الخيال ، وتنعش العاطفة ، وتحرك الإرادة .

## الفولكلور وأدب الأطفال

بداية لا ينبغي أن نقصر أدب الأطفال على الأخذ عن الفلكلور ، والتوقف عنده وإلا كنا نعيش في الماضي ، ونغفل عن الحاضر بل يجب أيضاً الأخذ بثقافة وعلوم وأدب وحضارة العصر الذي نعيشه .

أما الفولكلور فهو ما عاش طويلاً في وجدان الشعوب بالرغم من ضياع جزء كبير منه ، ولكنه لم يزل حياً في وجدان الشعوب ، وله من الحيوية ما يصل الماضي بالحاضر ، ويمكن استثمار الفولكلور كقيمة وجدانية إلى وجدانيات الشعوب ، خاصة وأن بعض قصص الأدب الشعبي لا مغزى لها ومع ذلك فهي محببة إلى قلوب الأطفال والناس ؛ كقصة مصباح علاء الدين والموقف من الأدب الشعبي ، وكيف يستمد منه أدب الأطفال ينقسم الرأي حوله ثلاثة أقسام :

— قسم يقول بعدم العبث بالتراث الشعبي وأخذه بكل ما فيه من إباحيات ، ومن رعب تثيره حكايات أمثال الغولة ، والجان ، والسحرة . لأن الطفل يحب أمه ويخشها ، ويستطيع استفراغ الخوف والكراهية من أمنا الغولة حين يسمع الحكايات عنها ، ويستبقى بعدئذ حبه لأمه .

— الاتجاه الثاني : يقول بتصفية وتهذيب هذا التراث الشعبي .

— والاتجاه الثالث : وهو الأصوب إعادة صياغة الأدب الشعبي بمعنى توظيف هذا الأدب لخدمة معان وأهداف جديدة من جانب . واستلهامه والتأليف على مثاله من جانب آخر مثال ذلك : قصة حي بن يقظان عند كل من كامل كيلاني ، وصلاح عبد الصبور ، وعبد التواب يوسف ، وكذلك قصة الملك عجيب وجبل المغناطيس . وهي من القصص العلمية في تراثنا ، عند كل من كيلاني وصلاح وعبد التواب .

## أدب عن الطفولة أو للطفولة

يحلو لبعض الكتاب أن يكتبوا قصصاً أو ذكريات عن طفولتهم ، وليست هذه الكتابات موجهة لإمتاع الأطفال بقدر ما هي متعة شخصية للكتاب أنفسهم حين يستعيدون ذكريات الطفولة .

أكثر امتاعاً من رواية الخيال

الحقائق والأرقام تهتف أن اقرونى

قامت ثورة تكاد تكون تامة منذ الحرب العالمية الثانية في عالم كتب الأطفال ، ولقد حددت هذه الثورة ، ووضعت الأصابع عليها وليس بعيد أن الزائر البالغ لمكتبة مدرسية ، والذي بعد أن يلبث بضع لحظات قليلة لدى الرواية الخيالية يصيح « يا إلهي ! لم يكن شيء كهذا حينما كنت صغيراً » . هذا الصائح المندهش في الأربعين من عمره الآن ... ويكتسى وجهه نظرة أسى كمن صنع عظمة قرن بجاله على الأقل ، وحينما غادر قاعة المكتبة كان يحمل تحت إبطه كتاباً عن التليفزيون ، وآخر عن الجو وأخذ يغمغم : تلك موضوعات لم تحزها مكتبتى من قبل ، اللهم إلا الآن ، في تلك الكتب التى طالما اشتقت إليها وواحد من الطرق التى ينبغى أن تصف الثورة هو القول الزهو مرة أو دون ذلك هو علامة الانفجار في الرواية الخيالية التى نخرقت الأرض .

وإن الجاذبية المغتبطة التى تقدمها كتب الأطفال غير الروايات الخيالية المعاصرة كانت هى أول شيء هز هذا الرجل البالغ ، كانت الرفوف متألثة ومنسق عليها أنماط من الكتب . ومع أن ذلك يعتبر ثورة ظاهرية غير أنها في الحقيقة أبعد من ذلك ، إنها ثورة كذلك في المحتوى ، في الطريق الذى أقتحم لإعطاء المعلومات عن موضوعات أكثر تعقيداً ، وما كان محظوراً مليئاً بالعقبات فيما يتصل بالخبرة الإنسانية العامة .

وبالطبع فإن ذلك لم يكن بالضرورة ثورة كاملة فإنه ما يزال فجوة بين الكتب .  
غير الروايات الخيالية كما هو في كل مكان ، ولكن تبقى حقيقة أن كثيراً منا حين  
يتذكرون سحر الروايات الخيالية وحيوية الصورة وجمود الرسوم البيانية فإن تلك  
نعمة متوازنة تضاف إلى الغاية التي سبق لنا الحديث عنها والتي تلزمننا بأن نسد بها  
الفجوة ، وهذه هي الواقعية التي يحسد عليها الطفل الحديث .

### القرآن وعالم الطفولة :

إن الذرية من زينة الحياة الدنيا ( زين للناس حب الشهوات من النساء  
والبنين ) ، ( المال والبنون زينة الحياة الدنيا ) .

ومن هنا أتى الافتخار بكثرة الولد ( أنا أكثر منك مالاً وأعز نفراً ) ، ومن حرم  
البنين فهو أبت ( إن شاتك هو الأبت ) .

وإذا كان البنون متاع النظر ، ومتاع السمع بعد متعة الوجدان والعاطفة فهم في  
الجنة طوافون على المؤمنين ( يطوف عليهم ولدان مخلدون بأكواب وأباريق ) ،  
وهم في الجنة اللؤلؤ المشور ... الخ .

على أن الله سبحانه وتعالى أحاط مولدهم بالبظاهرة والصفاء ، وأنت تجد آية  
ذلك فيما شددته من عقوبة الزنا ، ومن تخير الرجل الطيب للمرأة الطيبة ،  
وما ينبغي أن يسلكاه في الحياة من طاعة أوامر الله وتجنب نواهيه .

وتحدث الله سبحانه عن الحيلة في اختلاط الأنساب مما شرعه من أحكام  
العدة ( والمطلقات يتربصن بأنفسهن ثلاثة قروء ) . وتحدث سبحانه عن مراحل  
تكوين البشر ( ولقد خلقنا الإنسان من سلاله من طين ) ( وحمله وفصاله في عامين )  
( والوالدات يرضعن أولادهن حولين كاملين ) . وأمر برعاية الآباء للأبناء كما أمر  
ببر الأبناء بالآباء راجع سورة الإسراء ( وبالوالدين إحساناً ) ومن قصة نوح في خوفه  
ولده ( ان ابنى من أهلى ) ، ( ربنا إني أسكنت من ذريتى ) . ومن قصة  
أصحاب الكهف ( حتى إذا لقيا غلاماً فقتله ) ( رأى جداراً يريد أن ينقض  
فأقامه ) .. وأما الجدار كان لغلامين يتيمين في المدينة وكان تحته كنز لهما وكان  
أبوهما صالحاً ) .

وتحدث الله سبحانه عن معجزة خلق الأبناء الصالحين ( قصة يحيى ) ، ( قصة المسيح ) ، ( قصة موسى ) ، ( قصة اسماعيل الذبيح ) .

وأمر سبحانه برعاية اليتيم ، وكان الرسول محمد قد نشأ يتيماً ( ألم يجدهك يتيماً فأوى ) ، وغلظ في عقوبة من يؤذى اليتيم ، أو يأكل ماله ، أو يكرهه على الزنا إن كانت فتاة .

وحرم الله قتل الأولاد خشية الفقر والعار ( ولا تقتلوا أولادكم من إملاق نحن نرزقكم وأياهم ) ، ( وإذا الموءودة سئلت بأي ذنب قتلت ) .

وعرض القرآن في سورة يوسف لما يكون بين الأخوة من حسد إذا رأوا الأب في ظنهم يؤثر أخاهم بحبه وحده .

وعرضت قصة قاييل وهابيل لما يمكن أن يوسوس به الشيطان بسبب الطمع من أن يقتل الأخ أخاه ( فطوّعت له نفسه قتل أخيه ) .

ولقد وسع الله الدائرة الأسرية فجعلها تشمل الإنسانية كلها ( إنما المؤمنون أخوة ) .

وفي الحديث ( لا يؤمن أحدكم حتى يحب لأخيه مثل ما يحب لنفسه ) ، ( المؤمن مرآة أخيه ) ، ( المسلم أخو المسلم لا يظلمه ولا يخذله ولا يحقره ) .

ولقد كان أمر هذا البحث يشمل معالم من القرآن الكريم . أما الحديث النبوي فلا مجال لذلك في عالم الطفولة يؤكد سيرة الرسول عليه الصلاة والسلام وصحابته والمؤمنين من بعده .

— قصة موسى وتحريم المراضع عليه وذلك لترضعه أمه ...

— قصة المسيح وولادته من غير زواج ، ونطقه بإذن الله وهو طفل في المهد .

— ثم قصة إخوة يوسف ، وحب الأب يعقوب ليوسف الصغير ، ثم لأخيه من بعده ، والغيرة بين الإخوة ومسلسل الأحداث .

— ثم شباب الروم في قصة الكهف ، وكيف فروا بدينهم إلى الكهف ؟ .



— ثم قصة مهاجرى الإسلام ، وذكرونا بقصة على ومبيته فى الفراش .

— ثم فى وصية لقمان لابنه ، وقد بلغ مرحلة الشباب ، وكذلك تنزيه الله عن الشبهه بأنه لم يلد ولم يولد ولم يكن له كفواً أحد .

وحديث القرآن عن الإنسان وخصائص كل مرحلة .

ومن معجزات القرآن الكريم أن الله يسره للناس جميعاً ، وعلى رأسهم الأطفال ( ولقد يسرنا القرآن للذكر ) . ومن هنا حفظه الأطفال فى سن مبكرة فى تاريخ التربية الإسلامية ، ولنراجع فى هذا ما كتبه ابن خلدون فى المقدمة ، وهنا نستذكر أن القرآن بأعجازه قد تخير من اللفظ ما يجعل الإنسان بداية « ابتداء » من الطفل يحيط بكل مفردات الحياة من حوله ثم مفردات عالم الغيب .

ويقول علماء التربية فى الغرب : إن استظهار النصوص يقوى الحافظة ، ويمرن السليقة اللغوية . هذا بالإضافة إلى تشرب الطفل روح الإيمان صغيراً ليشب عليها كبيراً .

### موضوعات للبحث فى أدب الأطفال :

١ — موقف الإسلام من الأطفال اليتامى ، ويستخرج من كتب السيرة والصحابة .

٢ — موقف الإسلام من الشباب :

كان الشباب يتدافع للاشتراك فى جهاد المسلمين ضد المشركين ، وأذن الرسول للطفل ( رافع بن خديج ) مع صغر سنه للاشتراك فى موقعة أحد لما رآه من مهارته فى الرماية . ويطلب الطفل اليتيم ( سمرة بن جندب ) من الرسول أن يأذن له فى الحرب مع المسلمين . ولما مر الرسول يطلب اليتيم من زوج أمه التوسط له لدى الرسول ، وقال : أذن الرسول لرافع ولو صار عنى لصارعتة ، وتصارع الفتيان أمام الرسول وأعجب الرسول بسمرة ، وأذن له فى الجهاد كما أذن من قبل لرافع .



## ثقافة الطفل المعاصر

في عصرنا هذا ، عصر التكنولوجيا والمنجزات العلمية الرائعة ، من صعود إلى القمر ، وهبوط على سطحه ، ودوران حول الأرض في مراكب الفضاء شهوراً أو أسابيع ، أو أيام . وفي عصر انطلاق الصواريخ محملة بأجهزة علمية إلى كواكب : زحل ، والزهرة ، والمريخ ، حيث لا قدرة للإنسان على الوصول بشخصنا إلى السفر إلى تلك الكواكب ، وفي عصر الكمبيوتر حيث تخزن المعرفة الإنسانية المحصلة في أجيال ، ثم يستحضر الإنسان ما يشاء من معلومات في دقائق أنفق في اكتشافها أخوه في الإنسانية على مدى عمر الكون كله ، في هذا العصر — تراجع الكتاب باعتباره الأداة الوحيدة للثقافة ، وزاحمته وسائل إعلامية أكثر خطراً ، وفي مقدمتها التلفزيون والإذاعة والسينما والفيديو وأشرطة التسجيل ، وشرائح الفانوس السحري ووسائل الإيضاح المجسمة ، وصارت ألعاب الطفل من مثل « أتاري » وهي لعبة الكترونية تسجل عليها أفلام الرياضة والمغامرة ، وكل ما يرضى حاجة الطفل النفسية والعقلية ثم لعبة ( game watch ) ومنها لعب الطفل بأزرار الكترونية مثل لعبة الكرة أو الشطرنج ... الخ بواسطة التحكم في أزرار ، وكذلك آلة « الأدج » الألكترونية ، ومنها نوتات مسجلة تعلم الطفل الموسيقى كعازف ، وترى ذوقه الفني إلى غير ذلك من ألعاب الحرب والرياضة وكل ما في الكون من مكتشفات قدمته التكنولوجيا الحديثة بين يدي الطفل من لعب ليستمتع بها ويرضى وجدانه ، ويغذى معرفته العقلية .

### الطفل المعاصر والمؤثرات في تكوينه النفسي :

الطفل المعاصر مبهور بخضارة العصر المادية على حساب الغذاء الروحي لوجدانه ، ويزيد في خطوة الأمر ما يشيع في العالم من استبداد سياسي ، وظلم اجتماعي ، وفقر اقتصادي ، وتخلف ثقافي .

وأمامنا اليوم حادثة مصنع ابلوبال الهندي للمبيدات الحشرية ؛ إذ تسرب غاز

الميتين من أنبوبة في المصنع فسممت الجو وراح ضحيته ألفان وخمسمائة شخص معظمهم من الأطفال ، إذ إنه لم تتخذ احتياطات الأمن الصناعي الواجبة بإزاء سكنى الفقراء المتضررين بالمصنع .

ومثال ثان حوادث اختطاف الطائرات واحتجاز الرهائن تحت تهديد بالموت والجوع وما يتركه ذلك من تمزق نفسى .

ومثل ثالث : احتياج بعض الدول الطامعة لجيرانها ، فتنشر الآلاف من الأطفال لاجئين إلى العراق بلا مأوى ولا غذاء ولا كساء ، ولا رعاية صحية ويكفى لاجئو فلسطين ، ولاجئو الأفغان .

ومثل رابع هو فرض بعض الأنظمة القاسية كالنظام الشيوعى فى أثيوبيا وماجره هذا النظام يروح ضحاياه ومعظمهم من الأطفال ما يقارب ألفين إلى ثلاثة آلاف ضحية .

ويضاف إلى هذا ظاهرة التصحر أو الجفاف التى لها أيضاً ضحاياها من الأطفال والكبار . ومن أسف فإن الدول الغربية تنتهز مثل هذه الفرصة لتقدم يد العون المادى من ناحية ويد التبشير بدياناتها من ناحية أخرى .

وهكذا صار الاقتصاد والسياسة والدين والتخلف الثقافى عاملاً نفسياً مؤثراً .

### مدرسة بستانوتري العالمية

فى مقاطعة اسكس بانجلترا قرية للأطفال عالمية ، وبها نحو من ست قوميات لكل قومية بيت يقطنه اثنا عشر طفلاً قروياً يختارون من بين أطفال قرى العالم الأكثر ذكاء من أقرانهم من الأطفال ليكونوا قادة للتنمية والتنوير والتطوير فى قراهم منهم أطفال هنود وفلسطينيون ونيجيرون ومن تايلاند ... الخ ويدور فى هذه القرية صراع ضد الفقر والجهالة والمرض وضد الحرب .

وهكذا يدرب الصغار على حل مشكلات الكبار بينما دول العالم والكبار تدور منهم صراعات الأطماع والحروب والعنف .

ويثقف الأطفال فيها مواد كاللغة الإنجليزية والموسيقى ، ويتعلمون حرفاً منزلية وصناعية ريفياً .

بحيث يشيرون في قراهم — بعد فراغهم من دراستهم — السلام والمحبة بين دول العالم وتطوير القرية والنهوض بها إلى مراقي العلم والصحة والرخاء . وبستالوتزي بهذا يزرع في أطفال الغد من القيم ما نفقده في عالم الكبار .

### ثقافة الطفل

تدخل في عناصر ثقافة الطفل ثقافات أخرى يدعيها من يزعم أنه مؤلف الكتاب أو القصة بينما هي منقولة عن ثقافة أخرى ، وقد تؤلف الكتب تأليفاً ولكن بلغة لا تناسب الطفل ولا تتفق ومستوى عمره الزمته أو العقلي : والأمر في تأليف الكتب يجري على غير تخطيط قومي ، ودور النشر تسعى وراء المكسب المادي لا الخدمة الثقافية والتربوية، التي يجب أن تدعمها أجهزة الدولة ووزارات التربية والثقافة ... الخ . كما أن إخراج الكتب ليس في المستوى الفني ولا الإخراج المشوق وليس ثمة رسام متخصص لمراحل الطفولة يرسم كتبها .

على كل حال من بين مشروعات ثقافة الطفل تقديم كتب التراث تقديماً مبسطاً يراعى حاجات وذوق أطفال العصر ، والمهمة هنا صعبة فالأولى اختيار ما يتلاءم من كتب التراث ثم ثانياً اختيار ما يتفق وحاجات المرحلة العمرية من الكتاب المختار ، وإعادة الصياغة إن كانت اللغة عالية أو غريبة وهذا حال أبوريه في كتابه ( تبسيط كتاب الأذكياء لابن الجوزي ) وسبقته محاولات ( حي بن يقظان ) لكامل كيلاني و ( حي بن يقظان ) لصالح عبد الصبور ، ويذكر هنا دور كامل الكيلاني في تقديم التراث العالمي والعربي والديني والعلمي بلغة كان يضطر إلى شرح غريبها في الهامش ، وكانت حاجات الطفل في مجتمع عصر الكيلاني غيرها في مجتمع الطفل في عصر صالح عبد الصبور .

إن إعادة صياغة التراث بلغة ومستوى يناسب مراحل الطفولة عمل احتشدت له الدول المتقدمة . فقدم الأدب الأوروبي ( آليس في بلاد العجائب ) ورحلات جلوفر وأوليفر تويست ، وقام الأخوان ( لام ) بتحويل الدراما الشكسبيرية إلى قصص لفتت بظابعها الأدبي وتميزها الفني .

ولقد قدمت دار المعارف من التراث الكثير في مجلة سندباد ، وقدمت جحا ، وتقدم على طبع البخلاء للجاحظ .

وقدّمت دار الشروق اللبنانية قصصاً من ألف ليلة ، وقدّمت هيئة الكتاب « الأذكىء لابن الجوزى » ، كما قامت دور أخرى بتقديم التراث الدينى ، وسبقت الإشارة إلى جهود كامل كيلانى .

### ثقافة الطفل

أقيم معرض لكتاب الطفل فى يونيو سنة ١٩٨٣ بإيطاليا واشتركت فيه عديد من دول العالم ، وقد فجر هذا المعرض الدولى للكتاب قضية « ثقافة الطفل » بعد أن لوحظ ضعف إقبال الأطفال على هذا المعرض ضعفاً واضحاً ، وخلص الباحثون فى تحليل الأسباب أن التلفزيون كأداة جذب ثقافية جعلت الطفل ينصرف عن قراءة الكتب . ومنها أن بعض كتب الأطفال قد خولت إلى برامج تلفزيونية تشد اهتمام الطفل وترضى حاجته الوجدانية والثقافية أكثر من الكتاب . ومنها أن كتب الأطفال لا تحاول ابتكار وسائل تجبب الطفل إلى الكتاب والقراءة بالرغم من منافسة التلفزيون الخطيرة .

## دائرة معارف الأطفال

### « مشروع عربي »

الباب الأول : الفلسفة والمضمون .

الفصل الأول : داعي التأليف الموسوعي « نماذج أوروبية وعربية » .

الفصل الثاني : مضامين موسوعية أوروبية وعربية .

الفصل الثالث : أساليب وأهداف الموسوعات .

الباب الثاني : دوائر معارف الأطفال .

الفصل الأول : نوعيات دوائر المعارف الأوروبية .

الفصل الثاني : تحليل للأسس والأساليب والمنضامين والأهداف في دوائر معارف الأطفال الأوروبية .

الفصل الثالث : إرهاصات دوائر معارف الأطفال العربية ( أبناء نجباء الأبناء — ألف باء المحاضرات ) .

الفصل الرابع : دوائر معارف عربية للأطفال حديثاً « تحليل للأسس والاتجاه والمضمون والمهدف » .

الفصل الخامس : دراسات مقارنة :

ما ينقص من دوائر معارف أطفالنا — سلبيات وإيجابيات دوائر معارف الأطفال عندنا .

### الباب الثالث : المشروع

الفصل الأول : نوعية دوائر المعارف .

الفصل الثاني : تخطيط ( الأسس — المادة — المضمون ) .

- الفصل الثالث : دور الشكل واللون في دائرة المعارف .
- الفصل الرابع : اللغة والفكر في دائرة معارف الطفل .
- الفصل الخامس : نماذج عملية مختارة ( مضمون تاريخي — جغرافي — علمي — أدبي — ديني ... ألخ ) .
- الفصل السادس: العمل الجمعي وفلسفة دائرة معارف الطفل .
- خاتمة بنتائج البحث
- المصادر — عربية وأوروبية



## شعر الأطفال

### مكونات الشعر الأساسية :

الموسيقى — اللغة — الخيال — الصورة — العاطفة

ففى الموسيقى نجد أدوات البحر الشعرى والتفصيلات ، والإيقاعات الناتجة عن القوافى ، والموسيقى الداخلية الناتجة عن تلائم التركيب فى ألفاظ البيت الشعرى ، ثم الموسيقى فى اللفظ مفرداً من حيث بنيته وتكوين حروفه .

واللغة هى حصيلة ما عند الطفل من قاموس لغته ، وهو أمر لم ينظم لدينا علمياً . لكن خفة الكلمة من حيث عدد الحروف وسهولة المخرج وقربها من محصوله المعرفى ، وألفها فى الاستعمال ... الخ . كل هذا له وزنه وتقديره .

### ١ — الأغنية الشعبية للطفل

أغنية الطفل الشعبية قسمان : قسم يغنى للطفل ، وقسم ثان يقوم الطفل بالغناء فيه .

فمثال القسم الأول : أغاني التهنيم ، والمهددة ، والترقيص ، والسبوع ، والختان ، وما كان يغنى للطفل حين إتمامه حفظ القرآن فى الكتاب ، أو إتمامه المرحلة الأولى من التعليم فى العهود الماضية أو ما سمي بالمدرسة الإلزامية .

والقسم الثانى : يغنيه الطفل فى أعباءه مثل ( كلوا بامية ) و ( آرنجه ) و ( الثعلب مات مات وفى ذيله سبع لفات ) و ( حادى بادى سيدى محمد البغدادى ) وحين المطر ( يا مطر رخي رخي ) أو مناسبات

رمضان ( وحوى يا وحوى إياحه ) و ( ويا فاطر رمضان يا خاسر دينك  
سكينة الجزار تقطع مصارينك ) و ( حاللو يا حاللو ، حل الكيس  
لاتروح ماتجيش يا حاللو ) والأعياد .

ومع تطور العمر وخلع الأسنان يقول الصغار ( يا شمس يا شمس  
خدي سنة الحمار وهاتي سنة العروسة ) .

وتتميز أغنية الطفل في مبنائها الفني بالبساطة ، وباستخدام الصيغ  
الموسيقية البديعية من مثل السجع والجناس ، وبالخيال المفرق الذى  
لا منطقية فيه كما استعاده فعلا توفيق الحكيم ( يا طالع الشجرة هات لي  
معاك بقرة ، تشرب وتسقيني بالمعلقة الصيني ) .

ثم دوران الأغنية للطفل للطفل حول الحيوان ( هو هو بس بس نو )  
و ( قطتى نميره واسمها سميرة ... ) ألخ ، وتتطور أغنية الطفل بتطور  
المجتمع مثلاً ( خذ البزة واسكت خذ البزة ونام .. أمك السيدة وأبوك  
الإمام ) و ( هو هو هو ... ننه نام لأطبخ لك بطة وجوزين حمام ) .

مثال على أغنيات للطفل :

ولما قالوا ده ولد	قلت يا ليلة نكد
الولد يطلع قاسى	يضر بنبى يكسر راسى
ويشيل التمر فى كفه	ويخفيه عن أمه

★ ★ ★

هو هو هو يا ننه  
نام روجي ننه ننه  
وسامحنا ... أصل إحنا  
مزعجين والعيبة منا  
هو هو هو يا ننه



## الشعر وأدب الأطفال :

الشاعر الانجليزى والتر دلامى الذى توفى فى القرن العشرين وله ديوان شعر نجاص بالأطفال ، وله عالم أثري عالم فيه تفاصيل دقيقة ... عالم يعبر فيه الشاعر من خلال الواقع الصريح إلى واقع نفسى .

وللدكتور نعيم عطية قصيدة مترجمة بعنوان ( المنصفون ) نشرها فى مجلة الأدب التى كان يصدرها الشيخ أمين الخولى .

ماديا لويزا كاشتر

شاعرة ألمانية وقصاصة توفيت عام ١٩٠١ م ، ويتميز شعرها بالتقليدية والتدين ، وأقردت جزءاً من شعرها وقصصها للأطفال تمتزج فيها الأساطير والرموز ويخالط الواقع الحلم الجميل الذى يملأ عالم الفتيان والفتيات .

( راجع دائرة المعارف البريطانية )

## مصادر ديوان الأطفال لشوقى — الشوقيات :

هى أربعة مصادر عمل فيها شوقى بإبداعه وتصرفه الغنى :

١ — قصص وحكايات الحيوان للافونتين .

٢ — حكايات من التراث العربى .

٣ — حكايات من التراث الدينى .

٤ — قصص من تجاربه وخبراته الذاتية .

مسرح الأطفال ( مترجم )

صحافة الطفل . لى ملخص عنها

دوائر المعارف ( دائرة معارف الناشئين ترجمة فاطمة محجوب )

دوائر المعارف بالإنجليزية ( عندى )

اللغة العربية والقصة فى التربية ( لعبد العزيز عبد المجيد )

بناء الإنسان      للدكتور على الحديدي .  
مكتبة الطفل      ( كتابي المترجم عن المكتبة ) .

بعض مصادر مكتبة وثقافة الطفل :

- ١ — أبناء نجباء الأبناء .
- ٢ — أناشيد الهداوى — ديوان أطفال لشوقي — قصص الحيوان لابن مشرف .
- ٣ — خرافات أيوب — ونوادر البخلاء للجاحظ — وحكايات جمحا .
- ٤ — كتاب ألف باء في المحاضرات للبلاوي .
- ٥ — الطائر الأزرق ترجمة يحيى حقي .

من مسرحيات الطفولة :

شجرة عيد الميلاد المقدسة لكاتب أمريكي ترجمها فؤاد دواره وأذيعت بالبرنامج الثاني ، تدور حول زوجين حرما من حنان الأمومة والأبوة ولم يرزقا بأطفال فكانا أيام عيد الميلاد يكتبان لوحات أمام حداثق يتتهما لمنع الأطفال من المرور ، والمغزى هنا هو جذب الطفل وما ينبغي له من إشباع عاطفي .

مكتب البريد للشاعر رابندارانات تاغور وترجمها طاهر الجبلاوي وأذاعها البرنامج الثاني .

## ١ - فن الأطفال :

أقامت الفنانة ( عطية مصطفى ) معرضاً فنياً للخط العربي موجهاً إلى الأطفال ، ولقد كان فرويد أول من نبه في الفن الحديث إلى فن التلقائية واللاوعي ، وفن الأطفال .

ومن هنا — كما يقول الدكتور نعيم عطية — انطلق الفن الحديث يستكشف مجاهل جديدة في الفن ، فرأينا شاجال يستكشف من عالم الطفولة ويبدع فناً طفولياً ولكنه موجه إلى الكبار ، واكتشف عند بيكاسو كراسات رسم الأطفال كانت مصدراً من مصادر فنه ، ووجدت في التأليف العربي دراسات وأبحاث عن التلقائية في فن الكبار مثل تجربة الدكتور لطفى ذكى بمعهد التربية العالي للمعلمين بالاسكندرية ، ومثل دراسات سيكولوجية رسوم الأطفال للدكتور محمد البسيوني ، وغيرها من دراسات لأساتذة معاهد التربية الفنية .

وكما قال لي في حديث حوارى الدكتور نعيم عطية فإن عوالم من الطفولة يمكن رصدها في اتجاهات الفن الحديث .

ونعود إلى معرض الفنانة عطية مصطفى إنها تكتب الآيات القرآنية بخط عربى مشكل تشكياً جالياً وبذلك تعطى للأطفال وللمتلقيين عامة قيمتين :

١ — الإيمان الذي تشعه هذه الآيات في القلوب .

٢ — والجمال بما يرمز إليه الشكل ويحتويه المضمون كذلك .

## في الأدب الإذاعي للأطفال :

أتاح لي سكني في جدة أن أسمع يومياً الإذاعة المدرسية لأطفال مدرسة ابتدائية مدتها نصف ساعة تبدأ في منتصف الثامنة بالقرآن الكريم مسجلاً أو بصوت أحد الأطفال ، ثم يتابع الأطفال من الفرق المختلفة كل بتقديم زهرة قطفها من بستان المعرفة الإنسانية ، وكثيراً ما يستأثر الأستاذ المشرف على الإذاعة بالقسط الأكبر في الحديث ، وبلغة تعلو على أفهام التلاميذ ، كما أن بعض من

ينشد الأناشيد يكرها كراً دون مراعاة اللحن ومن يقرأ القرآن يلحن ، ومن يقرأ نصاً لحديث نبوي يهرول في قراءته ، وخير المتحدثين دوماً هو الطالب الذي يفتح الإذاعة بصوت واضح متأن ، ويحتمها كما بدأ بحبوية معلناً أن موعد الإذاعة التالي في فسحة العاشرة صباحاً .

وتصورى من هذه التجربة التي عايشتها من خلال هذه الإذاعة المدرسية أنه ينبغي تحديد صوت الأطفال الذين سيذيعون بعد مراجعة مادتهم الإذاعية التي تلائم في لغتها وأسلوبها ومضمونها مستوى طلاب المدرسة من السنة الأولى حتى السادسة ، ومن لا يصلح صوته للإذاعة تقدم المادة العلمية التي اختارها بصوت زميل له بعد الإعلان أن هذه المادة من إعداد التلميذ صاحبها . وفي هذا الأدب الإذاعي تشارك كل الفرق وكافة الأعمار من التلاميذ ، وتغطي كافة جوانب الحياة المدرسية وحياة الوطن والأمة العربية والإسلامية وأخبار الدنيا من حولنا .

وتتنوع المادة المقدمة بحيث تحقق هدفين تغذية الطفل ، وتربية الوجدان ، وتصاغ إما في صورة خبر تقريرى ، أو حوار ، أو أسلوب قصصى — أو شكل من أشكال الدراما .

والله الموفق ،،

# من أدب النشء

## صحافة الملايين

للأستاذ محمد نصر

تتجه الجهود الآن إلى الأبناء تريد لتكفل لهم حظاً أسعد مما لقي الآباء ( ففى مجال أدب الناشئة تصدر أكثر من مجلة ، وتمت مجموعات قصصية مختلف الأعمار إلى جانب القصة المسموعة والأذاعات المرئية والصوتية . ويلفت النظر حقاً أن أحداث عصرنا ، والتحول الكبير فى بلدنا قد نمت من تفكير أبنائنا حتى لنراهم يكبروننا عقلياً ونحن فى مثل سنهم الزمنى ) .

ومع أدب الناشئة التقيت هذا الأسبوع بكتاب صحافة الملايين للأستاذ محمد نصر مدير الصحافة المدرسية . تعريف وأدب الصحافة المدرسية تختلف وجهات نظر مقومية باختلاف تخصصاتهم فرجل التربية ترى فيه وسيلة من وسائل التربية . تخلق فى الناشئة الاهتمام بالبيئة المدرسية والاقليم لتتعلق اهتماماته بعدئذ فتسع العالم العربى فالعالم كله ، وإلى هذا فهو يقرب بين التعليم النظرى فى المدرسة والتطبيق العملى خارجها . ورجل الصحافة يرى الصحافة المدرسية مصنعاً يتخرج فيه الصحفيون المثقفون المهرة الذين يراد لهم قيادة الأمة العربية تحت راية الكلمة الشريفة الواعية . كما يتخرج فيها أيضاً جماهير من القراء أكثر موضوعية وأرق ذوقاً وإدراكاً وفهماً لقدسية الكلمة ، بل ومنهم من يرى أنها تلعب فى حياتنا العامة دور الصحافة الاقليمية التى تفتقد وجودها .

ورجل الاجتماع يرى فيها مرآة مجتمع الشباب الصغير ، تبرز آماله وتبلورها وتعرض مشكلاته وتسعى إلى حلها ، وتصور ملامحه بكل ما فيها من مرح الشباب وانطلاقه وتكشف عما يكن فيه من قدرات وملكات . أما رجل اللغة القومية فيعتبر الصحافة المدرسية تدريباً على الكتابة الصحيحة ومعرفة اللغة



وأسلوبها لتناول الموضوعات بصورة أقرب إلى قلوب أبنائنا من الدروس الجامدة في النحو والصرف والانشاء ) ، ( ومع سداد النظرة السارية في هذا كله فإن حديثنا هنا تركيزه الضوئى كله على الجانب الأدبى من الصحافة المدرسية ) .

ولكن ما هى الأسس التى على ضوئها يتم توزيع الأدوار على الطريق لتحرير عليه من بندين : ( ١ ) الموهبة . ( ب ) الاكتساب .

والصحافة ككل فن لا بد فيه من موهبة واكتساب ، فالموهبة هى نقطة البدء . فمع اكتشاف المواهب يمكن توزيع الأدوار لتحرير الأبواب المختلفة فى المجلة المدرسية فمن تتوفر فيه حاسة استقصاء الأخبار والبحث عنها والقدرة على تحليلها والحفاظ على سرية ما يجمع منها فهو صالح للعمل فى قسم الأخبار ... ومن يستطيع أن يعقد صداقات مع العاملين فى المدرسة ومع زملائه وأولياء أمورهم يكون أقرب من غيره إلى النجاح فى تقديم الأخبار الخاصة بمجتمع المدرسة .. ومن له الجلد على البحث فى الكتب قديمها وحديثها يستطيع أن يعمل فى قسم المعلومات ... وذو الاقتدار فى اللغة العربية وفى اعداد الموضوعات للنشر دون أخطاء لغوية أو موضوعية يمكن أن يعمل فى قسم المراجعة . ومن تتركز اهتماماته وميوله فى النشاط الرياضى يستطيع أن يعمل محررا رياضيا وهكذا فيما يتصل بالأقسام الأخرى أدبية وثقافية وفنية ، وقسم الاعلانات أو التصوير والرسم والكاريكاتور والارشيف أو القسم العلمى .

( أما الاكتساب أو العلم ، فيعلم الناشئ فيه بفنون الأدب الصحفى . ومن أخطره فى هذا المجال المقال ) .. وليس المقال الصحفى غير فكرة يقتنصها الكاتب من الطريق أو من أحاديث الناس أو من الصحف والكتب أو يتكرها ... فكرة تكتب بلغة بسيطة قريبة من الحياة اليومية لتفهمها قاعدة عريضة من قراء الصحيفة ) وإن أقدر كتاب المقال هو من يستطيع أن يشرح المادة العلمية العسيرة بالأسلوب الصحفى بحيث لا يسأم القارئ أو يضيع وقته بددا .

ولعل أهم أنواع المقال هو المقال الافتتاحى ، ومقال العمود ، والحديث الصحفى والتحقيق الصحفى ، إلى أقسام أخرى مثل الماكرات القضائية والبرلمانية أو الدولية وعن سياسة الصحيفة يعبر المقال الافتتاحى وكثيرا ما يكون

المقال الافتتاحي تعليقا على خبر معين أو صدى لمشكلة هامة من مشكلات المجتمع تحاول الصحيفة أن تدلى فيه بما تراه طبقا لاتجاهها ، والتعليق الصحفي يكشف في العادة عن حقيقة ما وراء الاحداث من معان ويوجه القارئ للحكم على صحة وقيمة تلك الاحداث . ولما كان المقال وحدة عضوية فكرية ذا مقدمة وموضوع ونتيجة فتمت طرق فنية للبدء بالمقال . كعنوان يشير إلى الموضوع في غموض ... أو مقدمة أسطورية ... أو حوار ... أو مقارنة صارخة ... أو جملة مباشرة تفصح عن هذه المقال ... إلى غير ذلك من طرائق وأساليب .

أما الحديث الصحفي فلعله من أهم رسائل الصحافة الحديثة لدراسة الشخصيات الهامة في المجتمع وعرض وجهة نظر صاحبها في الأمور التي تهتم جماهير القراء أو في الاتجاهات الأدبية والاجتماعية بمختلف صورها . ويسبق تقديم الحديث إلى الصحيفة جمع ما يمكن جمعه من المعلومات عن شخصية المتحدث ، من مؤلفاته أو ممن تربطهم به صلات قرابة أو صداقة ثم تحديد الأسئلة الهامة التي يراد الوصول إلى اجابة صريحة عنها . وترك بقية الأسئلة للدكاء وحسن اختيار مندوب الصحيفة ولما يوحى به الحديث وما تراه عين الصحفي أو تسمعه أذناه . وعن التحقيق الصحفي فلا جدال أنه من أهم الأبواب التي تعنى بها الصحف وذلك باعتباره من أسلحة الدفاع القوية عن مصالح قرائها وأداة فعالة لحل مشكلاتهم .

وإذا كان الخبر في الصحف العامة يعتمد على عنصر الحالية ، فانه في المجلة المدرسية ينبغي أن يعتمد على عنصر الأهمية فالأخبار التي تهتم أكبر مجموعة من قراء المجلة داخل المدرسة أو خارجها يلزم بالضرورة أن تكون موضوع الاهتمام على أن كتابة الخبر الصحفي القصير أصعب بكثير من كتابة المقال الطويل وذلك لأن الأول يحتاج إلى التركيز ، فأنت مطالب في أقل مساحة من الورق أن تقدم لقرائك أكبر قدر ممكن من المعلومات المحققة لعناصر الخبر الناجح . ومألوف أن تتم صياغة الخبر على طريقة الهرم المقلوب أي أن تسبق الخلاصة التفاصيل بعكس المقال .

فإذا انضاف إلى هذا كله عمل جمعي ومكتبة صحفية فيها ألوان من الفنون  
والمعارف ، ندرك أن أدباً جديداً واعدأ فيه من النضج ومن العمق ومن التطلعات  
ما هو كفاء طابع عصر القضاء .



القسم الثاني  
أدب الأطفال  
( قصص النجوم )



# قصص النجوم

تأليف

جرتروود تشاندلر وارنر

ترجمة

مصطفى الصاوي الجويني



إلى أبنائي أحبائي من كانوا صغاراً حين انجزت هذه الترجمة

عز الدين ومحيي الدين وشريف

وإلى كل طفل حبيب في أمتنا العربية

من صانعي المستقبل وقادة الدنيا في غدنا المرتقب

أهدى هذا الكتاب

مصطفى الجويني





## شهادة في النجوم أصدقائي والنجوم

هذه شهادة أن

ثريا

قد درست تسع عشرة كوكبة ، وأربعة كواكب سيارة .

وهي مؤهلة تماماً لتستمع بدراسة أقدم المعلومات وأحدثها في علوم الطبيعة :

الدكتور علاء .

الأستاذ شهاب .



## فهرست القصص

ص	
٥١	١ — صور في السماء
٥٣	٢ — الوعاءان
٥٥	٣ — أوريجا
٥٧	٤ — نوروس ؛ الثور
٥٩	٥ — أوريون ، الصياد الجبار
٦٢	٦ — الجوزاء ، التوأمان
٦٥	٧ — كانيس الأعظم ، الكلب الأكبر
٦٧	٨ — لبو ، الأسد
٦٩	٩ — بروتيس ، الراعى
٧١	١٠ — كورونا ، التاج الشمالى
٧٣	١١ — ليرا ، القيثارة
٧٦	١٢ — سينوس ، الدجاجة
٧٨	١٣ — سكوردبيوس ، العقرب
٨٠	١٤ — ساجيتاريوس ، رامى القوس
٨٢	١٥ — مربع الفرس الأعظم ، المثلث والحمل
٨٤	١٦ — كاسيوبا ( ذات الكرسي )
٨٧ — ٨٩	١٧ — الكواكب السيارة



## النجوم

ماذا تفعل النجوم

عاليا في السماء .

أعلى مما تستطيع الريح أن تهب أو تسافر السحب ؟ .

كل نجمة في بهائها لم تزل تدور وتدور على حال . في البدء ، كي تضيء وتأمل  
منفذة مشيئة صانعها .

( كريستينا روزي )

كنت ألتقى دروس شتاء في الساعة السابعة ، ولكن بعد أبريل ، يكون هذا  
الوقت ساطع الضوء ، فلا يمكن أن نرى النجوم .

غير أنه لدينا ذخيرة من ضوء النهار كذلك .

ولهذا فمن إبريل إلى أكتوبر ، عليك أن تذهب للخلاء في الساعة التاسعة أو  
متأخراً عن ذلك ، في التواريخ المبينة في كل قصة .

وحينما تجد كوكبات فاكتب تاريخ عثورك عليها على الخط المفقط تحت كل  
صورة لتعرف متى يحين حصولك على شهادتك . وأمل أن تستمتع باكتشاف  
التسعة عشر كوكبة مثلما فعلت أنا .

صديقتك

تريا





## قصص النجوم (١) صور في السماء

كان الظلام يزحف كثيفاً . فتحت ثريا الباب الخلفى ونادت كلبتها الصغيرة :  
تعالى يا قُلَّة ، بينما اقتحمت الكلبة الصغيرة المنزل وقد تكمش جسمها كله من  
البرد .

ولحظت ثريا شبح رجل يقف ساكناً تماماً في فنائها . عرفت فيه فوراً جارها  
الملاصق لبيتها ، الدكتور علاء ؛ إنه أعز أصدقائها كما أنه طيبها .

صاحت ثريا : أهلاً ، دكتور علاء ، ماذا تعمل في الظلام ؟

الدكتور علاء ( مجيباً ) : أنظر إلى بعض أصدقائي .

ثريا . ( مندهشة ) أصدقاء ! أى أصدقاء ؟

الدكتور ( مجيباً ) : أصدقائي النجوم .

ثريا ( صائخة ) آه هل أستطيع أن أصحبك أيضاً ؟ وتفرجنى عليها ؟ وكذلك  
تنتظر حتى أرتدى ملابسى ؟

الدكتور ( بطيب خاطر ) : إجابتي على الأسئلة الثلاثة ؛ نعم ! ولكن  
لا تتعجلي كثيراً ، لأن النجوم ستمكث هنا لبضعة ملايين من السنين .

قال الدكتور حينما قدمت ثريا ثانية : فلنذهب إلى فناء التنس ، وكما ترين فقد  
سعيت إلى فنائك ، لأنك هنا لا ترين أضواء الشارع ، بينما في فنائى أشجار  
كثيفة جداً . وأضواء الكهرباء تبرز في عينيك .

أليست النجوم جميلة . يا بنيتى !

قالت ثريا في صدق : حقيقة لم أنظر أبداً إليها من قبل . بعضها أشد لمعانا من البعض الآخر .

قال الدكتور علاء . آه . نعم . هذه إحدى الطرق التي يمكن أن تقص بها عن النجوم واحدة واحدة ، وتتعلم أسماءها ، وهي تظل على نفسى هذه الصورة عاما بعد عام .

ثرىا : أتقصد أنها تكون صورا ؟ لقد كنت أظنها تنتشر حول السماء .

قال الدكتور علاء : لا ، أبداً « لقد كونت النجوم نفس الصور قبل أن يكتب الانجيل ، وينزل القرآن . إنها أشياء من الممتع دراستها . ويمكنك أن تبتدئ الدرس فى أى مساء — شتاءً أو صيفا حينما يكون الجو صافيا .

ثرىا ( ترجوه فجأة ) : أوه ، من فضلك ، ألى تخبرنى عن النجوم كل بضعة لىالى ؟ كهذه الليلة ، حين يسود الظلام ؟ .

الدكتور ( ضاحكا ) : هذا وعد ... الليلة المقبلة سأريك الوعاء الكبير .

## الوعاءان

( أبحث عن الوعاءين في أى وقت من السنة . لقد وجدت ثريا الوعاءين في نوفمبر ) .

أدركت ثريا أن الدكتور علاء قد برّ بوعده حين رأت ومضة ضوء تلمع في فناء التنس ، وفي لحظة خاطفة كانت بجواره ، بينما أخذت فئة تنط حواليهما وهي تنبع فرحانة لوجودها خارج البيت في الهواء الرطب .

قال الدكتور علاء : ألقى نظرة على هذه البطاقة .

نظرت ثريا بشغف إلى البطاقة الزرقاء القائمة وقد نقضت بنجوم بيضاء على هيئة وعاءين اثنين .

— نحن الآن نواجه الشمال ، والوعاء الكبير عالٍ في الجانب الأيمن أربعة نجوم تشكل الوعاء ، وثلاثة تشكل يدا ضويلة . صاحت ثريا . إني أراها !

- واستمر الدكتور قائلاً : والآن فإن النجمين النذيرين يصل بينهما القوس المرسوم يسمعان المشيران ، لأنهما يشيران تقريباً إلى النجم الشمالى . هل ترينه ؟ نجم مليح لامع . قالت ثريا مرة أخرى : نعم وإنه بالضبط مقبض يد الوعاء الصغير .

قال الدكتور علاء وقد سرّ كثيراً . أظنك ذات عينين حادتين للغاية مادمت ترين السها الصغير .

وإذا استطاع الإنسان أن يرى السها ، فهو حتماً ذو عينين قويتين . والسها في الواقع كان العرب يختبرون به قوة إبصار العين . انظري إلى يد الوعاء الكبير ، ترينها غير مستقيمة .

قالت ثريا ضاحكة : لا إن اليد ملتوية .

الدكتور برزانة : نعم ، لاحظتك صحيحة ، إن اليد ملتوية والآن تقريبا عند ...

ثرىا ( مُخمّنة ) الإلتواء ؟ .

— تماما ، أمعنى النظر فى ذلك النجم ، تزيّنه نجما مزدوجا .

— أوه ، هناك نجم صغير فوقه .

— بالضبط ، هذا هو السها ، الراكب ، والنجم اللامع تحتته هو الحصان ، أريدك أن تتذكرى النجم الشمالى ، لأنه هام جدا ، إنه دوما فى السماء فى أى مكان تكونين على الأرض شمال خط الاستواء . ولقد قاد الملاحون سفنهم لمئات من السنين بمعونة هذا النجم الشمالى .

— أليس الوعاء الكبير هنالك دوما ؟

— نعم ، ولكن أحيانا يكون مقلوبا أسفله عاليه ، والآن حان موعد ذهابى لبيتى .

ولما دخلت ثريا منزلها كان أول شىء عملته أن فرّجت الخريطة لأمها . قالت ( بينا كانت هى وأمها يتطلعان من الشباك إلى الوعاءين ) لقد فهمت مايعنيه الدكتور علاء ؛ هذان الوعاءان يبدوان كصديقين بالفعل .

### ٣ - أوريجا ( ممسك الأعنة )

( ظهور أوريجا في الشمال الشرق مبكرا عند حلول أمسيات الشتاء ) في المرة الثانية حين قدم الدكتور علاء ليعطى ثريا درسها عن النجوم : ابتداء قائلا : سأفركك على صورة الرجل الذي يسوق عربة . اسمه أوريجا ممسك الأعنة . وأنا معجب به جدا . فأنت ترين على الخريطة خمسة نجوم ، وأحدها أشد لمعانا من الأربعة الأخرى .

ثم اختفت ومضة الضوء ، وأشار الدكتور علاء إلى الوعاء الكبير . والآن ابجثي أولا عن صديقك الوعاء الكبير حسن جدا ، بدلا من استخدام المؤشرات الحقيقية للعثور على أوريجا ، تخيلي بالضبط أن النجمين المكونين لرأس الوعاء يشيران إلى اليمين أو الشرق . ها أنت ترين أنهما يشيران إلى نجم شديد اللمعان للغاية ، الوحيد اللامع في أى مكان بقربه .

قالت ثريا : نعم أشد لمعانا حتى من أى نجم في الوعاء ؟ .

— آه ، نعم ، نجم في المرتبة الأولى ، أقصد من حيث اللمعان . والآن ألا ترين أن هذا النجم هو ألمع النجوم الخمسة في أوريجا ؟ .

صاحت ثريا بشغف : أوه ، هل أوريجا يماثل في الكبر الوعاء . أهو صورة كبيرة جدا ؟ .

قال الدكتور مبتسماً : نحن نقول ، كوكبات كبيرة ، فصور النجوم هذه تسمى كوكبات . وما أريده منك هو أن تجلسي إلى مكتبك في أى وقت ، وترسمي صورة أوريجا . وتتمرني في قصاصات من الورق ، ثم تقارني رسومات التخطيطية بالكوكبات نفسها . فذلك هي الطريقة التي بدأت أعلم بها . وستدركين فوراً مدى التغير الواضح الذي تبدو به مختلف النجوم . ثم أريدك أيضاً أن تتمكني

من العثور على أوريجيا في السماء . وحين يكون هنالك ، حتى لما يتحرك في السماء إلى الغرب كما يفعل كل مساء . والنجم اللامع يسمى ( كابللا ) العنز وصغار كابللا الثلاثة يلعبون قريبا منها .

قالت ثريا : تماما مثل الصورة . أوه مالا أطيق الانتظار حتى أفرج أوريجيا لوالدتي ! سيسر ذلك والدي أيضا لكن أليس من المضحك بالنسبة لي أن أعلمهما ؟ .

الدكتور علاء ( بحنان ) : إليك أيضا يا ثريا طريقة من خير الطرق في العالم كي تتعلمي وهي كما — أتعشم — ألا يختلط ما حصلتيه بعض على بعض فيختلط تلك العربات بالعنز . وبالصغار .

قالت ثريا واعدة : لا ، لن أفعل هذا ، سأظل أردد الأسماء وأعيدنها بقدر مايسمح لي وقتي مثلا : كابللا العنز ، كابللا العنز . وهكذا يجتمعان ويصطحبان معا ..



## ٤ — توروس ، الثور

( يمكن أن تراه خلال ديسمبر )

الدكتور علاء ( متكلما بالتليفون ) : القمر منير إلى حد أننا لن نستطيع أن نرى الآن جيدا النجوم .

وبدا ثريا أنه قد فات وقت طويل قبل أن تقف مرة أخرى لتنظر كابلا المتألق ، والمبعد الآن أكثر في السماء .

الدكتور علاء : ثريا ، بالون كابلا ؟ .

ثريا : أبيض فكل النجوم بيضاء .

الدكتور : إحم ! أتفتكرين أنها كذلك ؟ فلنفرض أنك تتخيلين خطأ مرسوما من كابلا ومارا بالثلاثة الصغار حتى يصل إلى هذا النجم المتألق في الشرق فما لون ذلك .

قالت ثريا في استغراب ! ماذا ؟ أحمر .

قال الدكتور علاء : أحمر ، صح ! والآن انظري إلى كابلا ثانية . إنه حقيقة أصغر ، أليس كذلك ؟ وهنالك نجوم زرقاء !

مدرسها مجيبا ( بابتسامة ) : حسنا ، ليس أزرق صافيا مثل كرات شجرة الميلاد ... فيال للزرقعة . وذلك النجم الأحمر يسمى الديران وهو يشير إلى العين في كوكبة توروس ، الثور . ألا ترينه على هيئة رقم (٧) هذا وجه الثور .

قالت ثريا وهي تانظر إلى النجم : إنه لايشبه كثيرا وجه الثور .

الدكتور ( موافقا ) . لا ، إنه لايشبهه . فأنت ترين أن كثيرا من الكوكبات

هذه قد سُميت منذ نحو ثلاثة آلاف عام مضت . ولو كان لنا أن نسميها الآن ، فإنه لا ينبغي أن نتخير أسماء مختلفة .

قالت ثريا : كان ينبغي أن أسمى توروس ( قطع الأوز البرى ) . فأنت تعلم أن الأوز البرى يطير في مثلث يشبه ذلك الدكتور ( مصدقا على كلامها ) : ويكون هذا اسما في غاية الجودة ، وتستطيعين بمعونة هذا الاسم أن تتذكرى الكوكبة بسهولة أكثر . ولكن الآن ، فلنرتفع فوق قليلا هل ترين عنقود النجوم الصغير؟  
— نعم أرى اثنين .. ثلاثة .. أربعة نجوم صغيرة .

لم يقل الدكتور علاء شيئا .

وبعد لحظة صاحت ثريا : خمسة ! ستة .

قال الدكتور علاء : عيون وضيئة ! أنا أرى ستة أيضا وتخبرنا القمص القديمة أنها في الحقيقة ولكنى لا أستطيع أبدا أن أقول أنتى قد رأيته جميعا معاً . على أى حال فهي تسمى الثريا ، يا ثريا !! أو الأخوان السبعة .

قالت ثريا : إذن لابد أن هناك سبعة .

الدكتور علاء ( موافقا ) : نعم ، أنه لابد كذلك . وبعض الناس يقولون أنهم يستطيعون أن يروا ثمانية . وتجدين الثريا مذكورة في الإنجيل والقرآن .

ثريا ( صائحة ) . يا لعمرها الطويل !

الدكتور ( مضيفا ) نعم وبالعظمها ! فإنه من الصعب أن نتخيل أن كل تلك النجوم التي تراها أكبر مرات عديدة من الأرض . وفي الحق أن غالبيتها أضخم وأشد منها حرارة .

ثريا : إذا كانت النجوم أكبر من الشمس ، والشمس أكبر من الأرض ، فلنفكر كم نكون صغارا !

الدكتور علاء ( بلطف ) : ياطول ما فكرت في ذلك أنا أيضا .

## ٥ - أوريون ، الصياد الجبار

( يستحسن رؤيته مبكرا في تيار )

قال الدكتور علاء حين بدأ درسه التالى فى النجوم . كنت فى أشد الشوق لأريك هذه الكوكبة . أنت ترين أوريون أعظم الكوكبات جمالا فى السماء على الإطلاق ومن السهل العثور عليه ورؤية مشهده الرائع يا ثريا . هذه المرة سنواجه الجنوب الشرقى . انظري أصدقاءنا القدامى : أوريجا ، توروس ، والثريا ... والآن سنضيف إليها أوريون الصياد الجبار .

وجدت فى البطاقة الزرقاء صورة تشابه أوريجا . ولكن كان هناك حزام من ثلاثة نجوم كبيرة فى الوسط . ثم حددت ثريا تجاه فوق .

قالت ثريا : أرى مجموعة من النجوم اللامعة والتي تعودت دوما أن أسميها الوعاء الصغير .

الدكتور : أوهو ! أنت تنظرين إلى شيء صغير للغاية . أوريون نفسه أعظم بكثير . هذه الكوكبة هى فقط حزامه وسيفه . وكتفاه النجمان اللامعان فوق ، وقدماه تحت بعيداً .

ثريا .. ( مقاطعة ) : أو ، أعظيم هكذا ! أليس هو لامعاً ! .

الدكتور : أضمن أنك ترينه ، هذه النجوم اللامعة الثلاثة تكون حزامه ، وسيفه مثبت فى حزامه . وفى مقبض سيفه سحابة مهزوزة من النجوم تسمى السديم الأعظم . ولعلك يوما مانتظرين إلى السحابة السدينية من خلال تلسكوب ، وستدهشين حتماً .

قالت ثريا : أظن عليك أولاً أن ( تجد لك مكانا ) فى السماء بواسطة

أوريون . ومنه تستطيع القياس . فتجد الكوكبات الأخرى ، كما فعلت عند الوعاء الكبير .

الدكتور ( موافقاً ) : نعم هو كذلك .

قالت ثريا ( وهى تحديق فى الشكل الضخم ) أنه لأكثر لمعاناً بكثير من الوعاء الكبير وأظن أن أكثر الناس سيعرفونه .

الدكتور علاء ( موافقاً ) : وأنا أظن ذلك أيضاً . ولكن الحقيقة أن بعض الناس لا ينظرون إلى السماء على الإطلاق . وهم لا ينتبهون إلى الصور فيها . ولعل بعضهم يظن النجوم مرشوشة حوالى السماء كالمالح . وفى مواضع مختلفة كل ليلة .

قالت ثريا : يبدو ذلك منذ زمن طويل مضى حينما كنت أنا أظن ذلك تذكر ؟ فمنذ نوفمبر الماضى فقط بدأت أتعلم عن النجوم .

أستاذها ( موافقاً ) : لقد تعلمت الكثير منذ ذلك الوقت وهناك سبب آخر . صار أوريون .

غير معروف جيداً كألوعائين . وأنا متأكد أنك ستعرفين السبب . إن فكرت قليلاً .

ثريا ( صائحة ) : لقد عرفت . بسبب أن الوعائين دوماً فى سمائنا .

قال الدكتور : هذا صحيح تماماً . إن أوريون لا يكون أبداً فى السماء وليلاً خلال الصيف . فماذا تخمين أنه يفعل طول الصيف ؟ إنه ينبغي أن يكون فى مكان ما .

خاطرت ثريا بقولها : هل هو عال فى السماء وقت النهار ؟ .

أجاب الدكتور علاء : هو ذلك تماماً .

قالت ثريا ملغزة : إن أوريون جميل لدرجة كبيرة . وأنا سعيدة لأنى قد انتظرت فعلمت عنه قبل أن أخبرك بشيء ما . إن عندى سرّاً . ولكنه ليس جاهزاً تماماً الليلة لأذيعه ، وأنا الآن فرحة به .

الدكتور : هل هو عن النجوم ؟

ثرثا : سأأأبرك بالكأثر عن ذلك ، وأأظنتى أستأطفع أن أكشف السر المرة القادمة ...

الدكتور علاء : لن أستأطفع صبرا . ولكن قبل أن تذهب أربك كنف أوءفون الأأمن . هو ذلك النألم الأحمر البرتقالى على شمالنا ، أو شرقنا . إنه إبط الأوزاء . وهو نألم ضألم . والآن ما تظننن لون رأل الأوزاء ؛ رأل أوءفون الأفسرى . نظرت ثرثا إلفه مءة ثم فكرت لحظة وأقال : ماذا ؟ أزرق !

## ٦ — الجوزاء ، التوأمان

( ترقبها خلال منتصف يناير )

دعت ثريا الدكتور علاء لزيارتها بالمنزل قبل أن يلتقى إليها الدرس التالى .  
امل أن يكون قد حان الوقت لتخبرينى عن ذلك السر . قال الدكتور ذلك  
بينما كان يسير وثرىا داخل المنزل إلى حجرة الجلوس حيث جلس والدا ثريا اللذان  
يستقبلاه بابتسامة ترحيب .

قال والد ثريا : يظهر ذلك ، أخبرنى الدكتور يا ثريا عما حدث أحضرت ثريا  
كرسيا كبيرا للدكتور وابتدأت تقول حسنا ، لعلك تعلم أننى وزميلتى صفاء دوما  
تمكث بالمدرسة لمساعدة ( أبله ) واتفق فى الأسبوع الماضى أن رسمت توروس على  
السبورة ولونت الدبران بالطباشير الأحمر وكنت أحدث صفاء عنه .

قال الدكتور علاء : لاحظت المدرسة ذلك !

صاحت ثريا : نعم ، كيف عرفت ؟ وسألتنى كيف عرفت النجوم فأخبرتها  
حسنا شغفت صفاء بدراسة النجوم وانضم إلينا طارق وهكذا بدأنا فى تأسيس  
( نادى النجوم ) الذى استهوته النجوم كذلك .

سأل الدكتور علاء : بكم أنتم الثلاثة فقط .

صاحت ثريا : لا . بل الفصل كله .

ومدرستنا تعرف بعض النجوم ولقد عقد اجتماعين وانتخبنا طارق رئيساً .  
ولكن ليس هذا كل شئ ، فقد التحقت بنادينا مدرسة الرسم وحين علم الناظر  
بأمر النادى أهدى إلى كل واحد منا قلماً جديداً أبيض لرسم النجوم بقلم  
علامات بيضاء .



قال الدكتور علاء : حسنا ! حسنا ! يا لها من فكرة لطيفة .

ثرثيا ( مستمرة ) : هناك المزيد مما يتصل بالنادى ففى اجتماعنا الأخير أعطت مدرسة الرسم كلاً منا أربع ورقات مربعة لونها أزرق غامق تمثل السماء وبعد أن تدرينا على قصاصات من الورق القديم رسمنا كوكبة واحدة على كل ورقة مربعة بالقلم الأبيض وجعلنا منها كتاباً وهاك كتابى .

وسلمت ثرثيا إلى الدكتور كتاباً أزرق مطبوعاً على غلافه بحروف كبيرة ( أصدقائى ، النجوم ) .

ليس الدكتور علاء نظارته ، وأخذ ينظر إلى الكتاب بعناية ثم قال : ثرثيا ، أتمنى أن يكون لكل فتى وقتاً . فى الوطن العربى الكبير كتاب كهذا . إنه مدهش ! قالت ثرثيا وهى تستكمل لبسها : إن نادى النجوم سيعقد غدا اجتماعاً عقب انتهاء اليوم المدرسى ولذلك فعلى أن أتعلم كوكبات أخرى الليلة فماذا تكون ياترى ؟

أجاب الدكتور فوراً : الجوزاء ، التوأمان .

وأخذ خريطة جديدة من جيبه وقال : تعالى وانظرى هذه الصورة فنحن على وشك أن نكتشف رأس التوأم المقدم ورأس التوأم المؤخر ويسميان النجمان التوأمان . ومن السهل العثور عليهما بعد أن ترى صورتيهما . فرأس التوأم المقدم نجم لامع . أبيض تماماً ورأس التوأم المؤخر أقل لمعانا وميان إلى اللون الأصفر ولنقل أن هناك مباراة مثيرة عاليا فى السماء فتحت على أريخا تقريبا وعلى الشمال من أوريون يميل كل من رأس التوأم المقدم ورأس التوأم المؤخر إلى أحد الجانبين وبجانب رأس التوأم المقدم نجمان لامعان ، بينا رأس التوأم المؤخر على جانبيه ثلاثة نجوم والكوكبة تسمى الجوزاء أو التوأمان ثم ما يلبث الأستاذ وتلميذته أن يكونا خارج البيت يحاولان اكتشاف صفوف المتبارين فى السماء ، ورأتها ثرثيا .

قال الدكتور علاء : نحن يسعدنا أن نبدأ دراستنا للنجوم فى الشتاء إن نجوم الشتاء هى الأشد لمعانا لأنها تتضمن كابلا ، وإبط الجوزاء ، ورجل الجوزاء

اليسرى والديران والتوأمان وكلما أُلقت النظر إلى النجوم يسهل عليك اكتشاف  
أخفى نجوم الصيف .

تهدت ثريا وقالت : حسناً قد يستطيع نادى النجوم أن يتعلم ( الجوزاء )  
فالجوزاء تشبه المدرسة !

تخير الدكتور علاء ، فسألها : ماذا تعنين ؟

أجابت ثريا ضاحكة : المباراة المثيرة .

## ٧ — كانيس الأكبر ، الكلب الأكبر

( تجده مبكراً في فبراير )

بينما كان الدكتور علاء وثريا يتمشيان في عمر الحديقة ، بدأ يقص عليها قصة .  
أمتلك أوريون كلب صيد جسيم . كان دوماً يطارد أرنباً لكنه لم يصطده أبداً . مع  
أنه دائماً في أثره . وكان جرى الكلب سريعاً إلى حد أنه يلتف على مؤخر ساقيه  
وذيله متصليب مستقيم . وقدماه الأماميتان في الهواء . والآن انظري إلى هذه  
الصورة هل تفتكرين أنك قادرة على اكتشاف ذلك ؟

وكانت البطاقة الزرقاء تبين صورة كلب كبير .

والآن انظري إلى أعلى . نحن نواجه الجنوب . هل ترين ذلك النجم اللامع جداً  
تحت أوريون الصاعد تقريباً إلى أعلى . ذلك هو الشعرى ، أنف الكلب الأكبر .  
إنه أشد النجوم التي نراها على الإطلاق في السماء لمعانا . إنه يسمى نجم  
الكلب . وحين يشرق مع الشمس ، نقول بدأت أيام الكلب الأكبر .

صاحت ثريا : يا له من نجم لامع . أشد لمعانا من أى نجم على الإطلاق .  
الدكتور ( موافقاً ) بل الأشد لمعانا ، وإنه لا يليق بنا أن نسيء إليه بتسميته  
أنف الكلب ، أليس كذلك ؟

ثريا ( ملاحظة ) ينبغي أن أسميه اسماً جميلاً ، مثل النجم الماسي ؟

الدكتور علاء ( معيداً ) مثل الماسة في السماء .

ثريا ( متساءلة ) نقول : إنه يطارد أرنباً ، فأين الأرنب ؟

الدكتور ( مجيباً ) : إلى اليمين تحت أقدام أوريون .

— أترين هذا المربع التخطيطي ، ذى الثلاثة نجوم المنحنية فوقه على هيئة ظهر الأرنب ؟ وأما الأربعة نجوم الخافقة جدا على اليمين فهي اذان الأرنب .

ثرثا ( معترفة ) آسفة أن أقول إننى لا أرى شئنا من ذلك ..

قال أستاذها : تستطيعين رؤيتها إذا درستيا .

قالت ثريا وهى تحديق فى الأرنب الضعيف : أنت تعلم أن معظم النجوم تبدو لى أظهر على الخريطة منها فى السماء .

الدكتور علاء ( موافقا ) : أعرف ذلك ، فانت تعلمين أى غرض رسامى خرائط النجوم هو جعلك متأكدة مما تبحثين عنه . ولذلك ربما يرسمون النقط البيضاء أكبر قليلا من مظهرها فى الحقيقة ثم بالطبع ، ليس هناك أى خطوط فى السماء للوصلة بينها . ولكن الخطوط تجعل من السهل تذكر الشكل . والآن راقبى الشعرى ، وانظريه وهو يلمع .

صاحت ثريا بعد لحظة : أوه ، إنه يتلألأ أحمر وأخضر !

## ليو ، الأسد

( أنظر إلى ليو خلال مارس )

تلقي الدكتور ذات يوم مكالمة تليفونية تسأله فيها ثريا بصوت مشوق : هل تريد أن يسوى عشبك .

— يسوى عُشبي ! إن العشب ليس بحاجة إلى تشويه لغاية أبريل أيتها الأنسة الصغيرة .

— حسناً لقد وجدت على أى حال منجلاً لطيفاً في السماء . أنت تعرفه ، فهو واحد من السكاكين المقيوسة التي تقطع بها العشب .

صاح الدكتور علاء : أحقاً وجدته ! سأكون معك لما يحل الظلام لأتلقى عنك درساً .. وفعلاً ، حينما ظهر الدكتور علاء في فناء التنس ، كانت المدرسة الجديدة قد استعدت لتلميذها ومعها بطاقة زرقاء ، تبين صورة منجل لطيف ! قال الدكتور : هذا لطيف ! هذه واحدة من الكوكبات التي تشبه اسمها . سألت ثريا في شقاوة : ما اسم النجم الأول اللامع في المقبض ؟

الدكتور علاء ( مردداً ) : الأول اللامع أنا أقول إنك تلميذة مجدة . حسناً إنه رجولوس . وهذه الكوكبة تسمى ليو ، وأحياناً المنجل ورجولوس هو قلب الأسد .

قالت ثريا : لا يحتمل أنك تخطيء ليو ، أليحتمل ؟

الدكتور علاء ( ضاحكاً ) : لا يحتمل إذا كنت تنظرين عالياً في الشرق خلال مارس حوالي الساعة السابعة مساءً .

قالت ثريا : يمكنني أن أجِد كل النجوم التي تعلمتها أولاً حتى ولو كانت أبعد

تجاه الغرب . انظر ! أوريون هناك في طريقه فوق ، والجوزاء وأوريجا تقريبا في السماء.

والشعري مازالت أشد النجوم لمعانا في السماء .

الدكتور علاء ( مصدقا على قولها ) احفظي ذلك يا ثريا . ولا تتعجلي درساك المقبل .

ثريا : إننى لن أتعجل كثيرا . وأنت تعرف لماذا ؟ فأنا أعطى والدى ووالدى درسا في أمسية وأقص عليهم بالضبط ما تقصه على ، ثم في أمسية ثانية اذهب لجدتي لأمى التى تتعلم أيضا الدروس أولا بأول . ولقد ابتكرت حيلة بارعة جدا لما رأت أنوار الشارع هنالك تتألق جدا ، وتزغلل في عينيها وأنها بذلك لن تستطيع أن تجد توروس ....

سأل الدكتور ( علاء ) : وهل رأته أخيراً ؟ .

— نعم .. تعرف ماذا فعلت ؟ أخذت كتابا ورفعته تحت عينيها تماما ، فأخفى بذلك الأضواء الكهربائية ، واستطاعت أن ترى النجوم بوضوح أما والدى فاستعمل بدلا من الكتاب جريدة يومية .

## ٩ — بروتيس ، الراعى

( انظر إلية فى الجزء الأخير من أبريل )

قال الدكتور علاء لثريا فى التليفون : ليس الظلام الليلة حالكة كفاية لنرى النجوم فيستحسن أن ننتظر حتى الساعة التاسعة إذا لم يكن لديك مانع . وحينما التقينا أخيراً فى فناء التنس ، أخذ الدكتور علاء يقول : الشئ الأول الذى ينبغى أن تتعلميه عن الكوكبة الجديدة ، هو النطق باسمها صحيحاً . فهى تنطق بروتيس . والشئ الثانى أن ترى صورتها .

قالت لثريا : إنها تشبه الطيارة الورق .

— نعم ، هى كذلك . انظرى إلى الوغاء الكبير فهو الآن مقلوب . استخدمى النجمين الأخيرين فى المقبض كدليلين ، وتابعى إلى اليمين ، أو الشرق حتى تصلى إلى نجم كبير ، كبير ...

صاحت لثريا : أصفر ميال للحمرة .

قال الدكتور : نعم ، اسمه اركتوروس ( السماك الراح ) ، حارس السماء ، وهو المذكور فى الإنجيل بروتيس هو الراعى ، واركتوروس ركبته اليمنى . وهناك شئ آخر ممتع عن اركتوروس ، ذلك أنه فى اليوم الأول من سوق شيكاغو الدولى ، كانت البوابات تفتح على أشعة الضوء المنبعثة من ذلك النجم .. ودعبنى أخبرك عن لون النجوم ؟ أنت تعرفين بالطبع .

أن النجوم حارة جداً وللغاية ؟ حسناً ... أما النجوم الأشد حرارة فهى البيضاء الضاربة للزرقة ويليهما البيضاء الخالصة ، ثم الصفراء ، فالنجوم الحمراء هى الأبرد .

لثريا ( معقبة ) اركتوروس ، بارد للغاية إذن .



— ليس باردا للغاية بالضبط ! فإن ذلك النجم ، كان يبدو لملايين من  
السنين كما هو وارد الآن ما أقصده فقط هو أن النجوم الحمراء أبرد من البيضاء .  
— تعنى أن النجوم البيضاء الحارة أشد حرارة من الحمراء الحارة .

قال الدكتور علاء برضى : أخيرا صح ! والآن خمنى لم يعد اركتوروكس من  
الأرض ؟ انظري إلى أعلى وحاولي أن تتخيلي أن الضوء الذى نراه ابتداءً منذ أربعين  
سنة مضت .

تساءلت ثريا : وإذا ذهب ، ألن نراه لمدة أربعين سنة .

— نعم . فمنذ أربعين سنة قبل سنة ١٩٣٣ وهى تاريخ سوق شيكاغو  
الدولى كان هناك سوق آخر يسمى المعرض الكولومبى سنة ١٨٩٣ . وهكذا فإن  
شعاع الضوء الذى افتتحت عليه بوابات سوق شيكاغو فى سنة ١٩٣٣ كان  
بادئا فى الظهور تقريبا حينما افتتح المعرض الكولومبى سنة ١٨٩٣ .

قالت ثريا بعد لحظة : أخشى أن لا أستطيع تخيل ذلك .

قال الدكتور بهدوء : وكذلك أنا ...



## ١٠ — كورونا ( الإكليل ) التاج الشمالى

( يمكن أن تجد التاج مبكراً فى مايو )

قال الدكتور علاء : هذه الكوكبة واحدة من أحب الكوكبات إلى ، وأنا الآن بسبيل إعطائك إكليلا جميلا لتغنيه على أناشيدك لأنك متفوقة فى دراستك للنجوم . وهو يسمى كورونا « الإكليل » أو التاج الشمالى . أما فى أمريكا الجنوبية وفى استراليا فيمكن أن ترى التاج الجنوبي .

— أتعنى أن هناك لا نجد ما لا يمكن أن نراها أبدا فى الولايات المتحدة ؟

أجاب الدكتور : الحقيقة نعم : فإنه يتعين علينا أن نتعلم كوكبات أخرى إذا كنا فى نصف الكرة الأرضية الجنوبي . ولأن انظرى أين يوجد كورونا على الخريطة تقريبا خلف بروكس . والنجم الأوسط من التاج هو الأملع ، تماما مثلما ينبغي أن يكون .

قالت ثريا : وقد وجدت فورا التاج الجميل فى السماء ، أوه ، ذلك سهل .

قال الدكتور : اسم النجم اللامع المدرة أو اللؤلؤة .

والآن لنرى هل يمكنك أن تجدى نجما آخر دون أن ترى أولا صورة . إنه سبيكة ألمع النجوم فى كوكبة السنبلة والعذراء ؛ فمعظم النجوم فى كوكبة السنبلة والعذراء خافتة .

ولكن سبيكا ( السماك الأعزل ) لامع جدا .

ابدئى بنجم القمة فى بروكس ، ارسمى خطا بعينيك عبر اركتوروس ، وستلتقين تقريبا بذاك النجم الأبيض الخالص فى السماء الجنوبية . أو اتبعى منحنى يد الوعاء . أولا إلى اركتوروس ثم إلى سبيكا ( السماك الأعزل ) .

صاحت ثريا : رأيتك لكن سبيكا ( السماك الأعزل ) ورجولوس ( قلب الأسد ) يبدوان متشابهين .

الدكتور ( موافقا ) : وهكذا هما . والآن عندك لك بعض الألغاز فأعدى إجابتك عليها في الدرس القادم .

وأعطى الدكتور ثريا ورقة مطوية ، وبعد أن وصلت إلى منزلها ، قرأت فيها ما يلي : —

( ١ ) إلى ثلاثة أولاد . ( ٢ ) أحمل كمية عظيمة من الماء .

( ٣ ) أملك حزاما جميلا . ( ٤ ) عيوني حمراء .

( ٥ ) أمسك عنانا . ( ٦ ) أشبه أحد أسمائي .

( ٧ ) لي شقيق توأم . ( ٨ ) نحن سبعة .

( ٩ ) أنفى لامعة جدا . ( ١٠ ) أنا أعظم الكوكبات لمعانا .

تبسمت ثريا وحادثت نفسها : هذا يشبه تماما دروس المراجعة في المدرسة . وبإمكانى الإجابة على الألغاز جميعها . وفي الغد سأعرضها على أعضاء نادى النجوم ليحيبوا عليها .

## ١١ — لبرا ، كوكبة القيثار

( انظر إليه في بواكير يونيه )

غادرت ثريا المدرسة . يوما متأخرة كثيرا ، وانطلقت إلى المنزل وأخذت تضحك ، وهي تقول لوالدها ... لقد قضينا وقتاً رائعاً في اجتماعنا بنادى النجوم . وأنت تعلم كم هو يوم مشمس محبوب يومنا هذا ؟ حسناً ، فإن أبلة الناظرة منيرة جاءت المدرسة تحمل مظلة سوداء كبيرة . وسألناها هل تتوقعين أن الجو ممطر ؟ ولكنها قالت : لا هذه المظلة هدية منى لنادى النجوم .

— ثم هى قد حضرت الاجتماع وفتحت المظلة وقالت : جوف المظلة يشبه السماء المظلمة بالليل . وأدارت المقبض فدارت المظلة كما لو كانت السماء تدور .

— أظن أنكم قد صورتم النجوم بداخل المظلة .

صاحت ثريا : هذا فعلاً ، ما عملناه وبلون أبيض . كان عند الناظرة نموذج من ورقة بيضاء مساحتها تطابق جوف المظلة . وقد رُسم عليها الكوكبات العشر . فطويتها ورفق إنها تبين طريق بزوغ النجوم فى الشرق ومسارها عبر السماء .

سأل الأب : أنت تعلمين بالطبع أن الأرض هى التى تدور لا النجوم ؟

— نعم أعلم ذلك ، ولكن المدرس قال : إن هذه المظلة وسيلة معينة على التعلم ، وليس علينا أن نفهم كل شيء عن دوران الأرض أو غيرها . لكن ألم يتأتى لك فى مناسبة ما مظلة قديمة ، أليس عندك ؟

ضحك والدها قائلاً : أعتقد أن ذلك قد تأتى لى ! وصدفة عندى نفس الشيء الذى تريدون . ويمكنك إذن أن تأخذه — بل ويسرنى أن تستخدميه فى دراستك للنجوم .

أخذت ثريا النموذج وعملت في المظلة بأقصى سرعة . وهكذا كان عندها في اليوم التالي مظلة نجوم خاصة بها ، فرجتها للدكتور .

الدكتور علاء ( موضحا ) : أنا مسرور بك يا ثريا . وأعتقد أنك عزمت على إضافة كوكبات جديدة تتعلمينها .

قالت ثريا مبتسمة وهي تغلق المظلة : نعم ، وكما ترى فإنه من السهل أيضا أن نضع المظلة جانبا .

قال الدكتور علاء وهما ذاهبان إلى فناء التنس : إن فكرة المظلة نيرة جدا . أما الليلة فسأخبرك عن لبرا ، كوكبة القيثار . والقيثار آلة موسيقية شبيهة بالعود . انظري عاليا في السماء الشمالية الشرقية ، وحاولي أن تجدى والنسر الواقع ، تيجا ، نجم لامع في قمة كوكبة القيثار .

والآن شلياك ، المعلم على الخريطة ، غالبا يتفاوت لمعانه . فأحيانا هو في المرتبة الرابعة لمعانا .

وأحيانا الثالثة . ونسمى مثل هذا النجم المتغير لأنه يتغير .

قالت ثريا : يا للغرابة .

قال الدكتور علاء ( وهو يضيء بطارية الجيب على الخريطة ) هناك أشياء كثيرة غريبة ومدهشة عن السماء . لقد رسمت مسار أحد النيازك على هذا الشكل . ونحن نسميها أحيانا بالشهب .

سألت ثريا : كيف نعر على إحداها ؟

الدكتور علاء ( شارحا ) : حسنا ، ما عليك إلا أن تراقبني حتى ترى واحدا منها وأحيانا تصطدم منه بالأرض . وتسمى تلك القطع أجساما فيركبه . وتتكون من معدن ينصهر يبرد سريعا . وأحيانا نجدها تتكون من الأحجار .

قالت ثريا : آمل أن أجد واحدا .. سيكون ذلك طريفا . أوه ، لا أريد أن أذهب الليلة لأن هذا هو درستي الأخير خلال الصيف كله . فأنت تعلم أننا

زاهبون غداً إلى الصيف وسيظل هناك حتى سبتمبر . وسأفتقد دروس عن  
النجوم أكثر من أى شيء آخر . ما رأيك إذا كنت اكتشف بعض نجوم جديدة  
على الشاطئ وأكتب إليك عنها لتعلمنى أسمائها ؟ .

قال الدكتور علاء ( بوداد ) : لطيف ، ودعيني أخبرك بشيء آخر . سأفتقد  
أنا هذه الدروس أيضاً أكثر من افتقادك أنت لها .

## سينوس ، الدجاجة

( ترى الدجاجة فى بواكير يوليو )

كان المقام قد استقر بثريا ووالدتها فى فندق الشاطيء فى بواكير يوليو . وذات مساء كانت ثريا جالسة ومرفقاها على درابزين الرواق تنظر إلى السماء .

— أنظرى يا أمى ! هذا ليرا ، طريقه فوق عاليا . .

سأل شاب جالس بالمقعد المجاور : وماذا تعرفين عن ليرا ؟ أم ثريا موضحة إنها تتعلم الكوكبات . ونحن نحاول أن نلتقط كوكبات جديدة نتحدث عنها إلى أستاذها .

قال الشاب : فهمت .. هل تعرفين سينوس ( الدجاجة ) ؟ .

قالت ثريا : أوه ، لا ستكون متعة عظيمة إن استطعت حقيقة أن أتعلم شيئاً جديداً وأفاجئ الدكتور ؟ .

هل تعرف عن النجوم ؟

قال الشاب : قليلا . ليس كثيرا كما بودى أن يكون . ولكن يمكننى أن أريك الدجاجة . هل ترين أين تنقسم المجرة .

سألت ثريا بهيب : أخشى ألا أعرف أين تكون المجرة .

— أوه حسناً ! فلنجد ذاك أولاً . أترين تلك المجموعة الخافتة المتراكمة التى تعبر السماء .

فوق المحيط ؟ إن شهر يوليو من أفضل الشهور لرؤية المجرة وتتكون من عدة ملايين من النجوم ، وهى بعيدة أقصى البعد حتى إنها تبدو فى لون اللبن . ولكن هناك موضع فيه ينقسم مجرى النجوم إلى مجرىين .

قالت ثريا : رأيت ذلك . هنالك بعض النجوم اللامعة على اليمين منه .

— إنها الدجاجة نفسها ! والكوكبة تشبه صليبا فخما .

سألت ثريا : وفي قمته نجم هو أشد نجومها لمعانا ؟ .

— نعم ، هذا هو الذنب ، ذيل الدجاجة . والآن يوجد موضع في الدجاجة حيث تقف تلك النجوم الخافتة . انظري شمال النجم الأوسط فإما إنه يسمى ( زكية الفحم ) لأنه يشبه حفرة سوداء . واعتدنا الظن بأنه حفرة لانجوم فيها . ولكننا الآن نعتقد أن هناك سحب غبار أسود في الطريق تمنع الضوء عن النجوم خلفه . وإليك شكلا جذابا آخر . تحت سينيوس تماما لؤلؤة صغيرة من أربعة نجوم .

صاحت ثريا : بهذا أستطيع أن أكرر على الدكتور ، إنه سيدهش ، أشكرك كثيرا لتعليمي ، هل ستريني يوما أخرى في وقت ثان .

قال الشاب مبتسما : بالتأكيد .



## ١٣ — سكوريوس ، العقرب

( انظر إليه أواخر يوليو في الجزء الجنوبي من السماء )

اضطربت ثريا تماما حين اكتشفت أن الشاب الطيب أستاذ للفلك في كلية  
جامعية ولكنه أبدى رغبته في استمرار تعليمها فعزمت على أن تتعلم منه كل  
ماستطيع تعلمه .

قال الأستاذ شهاب ذات مساء : أنت تعلمين أن كل مدرس ينبغي أن تكون  
له حجرة دراسة . وحجرتي ستكون على الرمل . ثم ابتداءً ينقل كراسي البحر بعيداً  
عن الرواق . وحين رأى الناس ما يفعله الأستاذ عاونوه في نقل الكراسي .

قال واحد ممن على الشاطئ : أنا لا أعرف شيئاً عن النجوم . فإذا سمحت لي  
بأن أجيء المدرسة وأستمع ، أعدك بأن أكون تلميذاً طيباً ، ولن أضايق  
أستاذي .

قال الأستاذ شهاب بروح طيبة : أنا أحب الفصول الكبيرة . يمكنكم جميعاً  
أن تجلسوا في الكراسي الإمامية لتزوا جيداً السبورة .

وحين نظم تلاميذه أنفسهم واستقروا في صف واحد . واصل الأستاذ قوله :  
هذا مكان ملائم لمراقبة النجوم . وسيكوريوس مستقيم قدام . فوق الخيط ، جنوباً  
هل ترين نجماً شديداً اللامعان أحمر في الجزء الأدنى من السماء ؟

قالت ثريا : لقد وجدته ، إنه تقريبا بين المقارين .

قال الأستاذ : إنه هو ، انتارس ، قلب العقرب . والنجوم الثلاثة التي على يمين  
انتارس ، هي رأسه . وحرارة انتارس خفيفة ثم هو جسيم ضخم . فإذا كانت  
الأرض في حجم الحمصية . كم تظنين يكون مقدار أنتارس ؟

ثريا ( مخمئة ) : ككرة الشاطئ ؟



قال الأستاذ شهاب : أوه ، هم ! أعظم بكثير ! دعينا نرى ، هل رأيت حلبة السباق القريبة من الشاطئ ؟ .

قالت ثريا : نعم إن محيطها يبلغ ميلا كاملا .

— فلنفرض أن تلك الحلبة كانت دائرة ضخمة من الورق المقوى . ورفعها عملاق فوق على طرف واحد . ثم نفخ العملاق تلك الدائرة مثل البالون على بعد شاطئ في السماء . ألن تكون تلك كرة كبيرة ؟ .

ثريا ( سائلة ) : يا إخي ! هل أنتارس كبير هكذا ؟ .

أجاب الأستاذ شهاب : نعم ، إذا كانت أرضنا في حجم الحمصة فإن أنتارس يكون حجمه كحجم البالون العملاق .

قالت ثريا : ياه ! عندي أمور كثيرة كثيرة يجب أن أكتب عنها للذكور علاء!

## ١٤ - ساجيتاريوس ، رامى القوس

( ترقبه حتى منتصف أغسطس )

كتبت ثريا : سيدى الدكتور علاء : أظن أنك ستدهش لأننى قد عرفت اسم الدجاجة والعقرب ! أليست هذه متعة ؟ نحن بالتأكيد لدينا هنا على الشاطئ فصل نجوم كبيرة . وكل إنسان مشوق للاستماع إلى الأستاذ شهاب ، حتى الكبار .

حسناً . لقد علمنا الأستاذ شهاب الوعائين ، وبروتيس ، وكورونا ، وقد كان هذا بالنسبة لى نوعاً من اللهو لأننى بالطبع أعرفها جيداً من قبل .

والليلة الماضية علمنا كيف نجد ساجيتاريوس ، رامى القوس ، وهو تقريباً على شمال العقرب ، يميناً فوق المنارة هنا ، وهم يقولون أن رامى القوس يملك قوساً وسهماً وأنه تقذف العقرب . ولكن فى الحقيقة الشيء الذى أبحث عنه هو وعاء اللبن إنه مقلوب وذو نجمين للمقبض . ويبدو شيئاً شبيهاً بالوعاء الكبير ولكنه أصغر، وأخمن أن الوعاء الكبير ينبغي أن يكون وعاء ماء .

ووعاء اللبن هذا جزء واحد من ساجيتاريوس ولكنه يبدو لى أنه كله ممتزج فوق . على كل حال يمكن أن أرى القوس والسهم هناك ثلاثة نجوم فى الخط المنحنى للقوس ، ونجم على اليمين بشكل السهم . وها أنا أرسل إليك صورة فيها القوس مكتوب عليه حروف أ ، ب ، ج ورأس السهم عليه د . حسناً ، لقد تعلمت هذا أخيراً . وحينما تعلمنا عن رامى القوس ، طلب منا الأستاذ شهاب أن ندير كراسينا حتى نواجه الشمال . وبالضبط حينما جلسنا رأينا ما يسمى شهاباً .

وكلفنا الأستاذ شهاب أن نراقب في ذلك الاتجاه لأنه يحتمل أن نرى شهابا آخر بالتأكيد فقد رأينا شهابا آخر ! ولقد سأله واحد من الرجال إن كان يتوقع أن نرى شهابا ، فأجابه نعم ، وإن هنالك رشاشا للشهب . يتيقن وقوعه في أغسطس ، ١٢ أغسطس جميل . جلس بعض الرجال إلى ما بعد منتصف الليل ثم أخبرونا خاصة وقد كان النوم بعيونى . ولكننى أتوق إلى رؤية ثلاثين شهابا في ليلة واحدة ألا توافقنى ؟

نسيت أن أخبرك بأن هذه الشهب تسمى ثرساوس ويبدو أنها جاءت من ناحية كوكبة فرساوس سيكون هذا خطائى الأخير ، إذ أننا راجعون للمنزل قبل افتتاح المدرسة . وقد قال الأستاذ أنه سينتقدنا جميعا ، ولكنه هو كذلك عائد للكلية .

أليس من الممتع أننا انتقمنا به ؟ ثم ما شعورك نحوى كأستاذة ؟ .

تلميذتك المخلصة

ثرىبا

## ١٥ — مربع الفرس الأعظم ، والمثلث ، وآريس

( ولك أن ترى في أواخر سبتمبر )

قالت ثريا : أنتى مسرورة بعودتى ثانية إلى فنائى . لقد قضيت وقتاً جميلاً على الشاطئ ، ولكنى أشعر بأن قضاء الوقت معاً بالمنزل أجمل .

الدكتور علاء موافقاً : حسناً ، يسرنى عودتك ثانية لمنزلك . وسيكون درسنا هذا درساً سهلاً جداً . واجهنى الشرق واجشى عند مربع كامل كبير جداً .

قالت ثريا على الفور : أوه . ذلك سهل . لأنها كلها نجوم لامعة .

الدكتور ( مستمراً ) والآن هذا يسمى بينجاسوس أو الفرس الجنح .

ثريا ( معترضة ) لا أستطيع تبيين كيف هو ؟

— حسناً : إنه على ظهره ، وقدماء فوق فى الهواء أعنى عالياً فى السماء .

أجابت ثريا ببطء : أرى ما يمكن أن تسميه أقداما .

قال الدكتور علاء : ليس من الضرورى أن تتلقطى النجوم . ولكن انظرى فحسب بداخل هذا المربع قبل درستك المقبل ، وعدى كل نجمة تستطيعين اكتشافها بداخله .

ثريا ( موافقة ) أوه . سيكون هذا متعة .

— والآن ، بالضبط إلى الشرق من المربع العظيم ( شمالاً وتحت ) هناك مثلث صغير . ولكنه كامل . ويسمى المثلث .

— قالت ثريا : أرى ذلك وهو مطابق لاسمه .

— وتماثلاً تحت ذلك آريس ، الحمل مكون من ثلاثة نجوم ، آريس ولو أنه

صغير تماما . فهو مهم جدا . ويجب أن تتأكدى من تذكرك له . والنجم الذى على اليد اليمنى أحد النجوم الأولى التى ترى مزدحمة وخلال التلسكوب أنه يشبه نجمين متجاورين معاً هل تظنين أنك تستطيعين تذكر ثلاث كوكبات معاً ؟ .

أجابت ثريا : لا أستطيع التذكر جيداً إذا لم أقم بعمل خريطة فوراً . أوه على فكرة الأستاذ شهاب أحب مظلتي ! لقد أدارها قدامه ونظر إلى كل الكوكبات ثم رسم لى عليها العقرب ورمى القوس بالحبر الأبيض .

الدكتور علاء : هذا شرف كبير للغاية .

لقد قال لى ثانية : إن دوران الأرض هو الذى يجعل النجوم تبدو ذاهبة من الشرق إلى الغرب . وعلى ذلك فإن المظلة ليست مطابقة للحقيقة تماماً ولكنه قال إن هذا لا يهم كثيراً الآن .

الدكتور علاء ( موافقا ) : صحيح ، إن هذا لا يهم مطلقاً . الأمر الرئيسى فى الوقت الحاضر هو تعلم الكوكبات وفيما بعد ستفهمين أكثر عن حركاتها . والآن حان وقت الانصراف .

ثريا ( ملححة ) لا تنسى أن تعطينى تلك الخريطة . قال الدكتور الطيب القلب ، وهو يخرج الخريطة من جيبه : أنت لا تنسين أبدا سؤالى عن ذلك ؟ أليس كذلك ؟ .

أجابت ثريا : أنا على أن أنسخها لأن أعضاء نادى النجوم جميعهم يعتمدون عليها .

ثم أخذتها إلى منزلها لتنسخها .

## ١٦ — عرش كاسيوييا ، ذات الكرسي

( البحث عن العرش في أواخر أكتوبر )

الدكتور علاء ( ملاحظا ) أردت أن أنتظر حتى أكتوبر لأريك عرش كاسيوييا ( ذات الكرسي ) وأعتقد أن هذا هو آخر دروسك ، ما لم تشعرى بالميل إلى مغادرة المنزل للنظر إلى النجوم بقصد المتعة فحسب .

قالت ثريا بحزم : سنظل محتفظين بنادى نجومنا فى المدرسة ، حتى ولو انتقلنا إلى سنوات أعلى .

— حسناً ، عرش كاسيوييا ( ذات الكرسي ) تقريبا فى السمى ، ونحن حقيقة بحاجة إلى تلك الكراسى التى جلست عليها على الشاطئ حتى يمكنك أن تميلى خلفا دون أن يتألم عنقك .

قالت ثريا محدقة فى السماء المسألة : يا لجمال النجيرة الليلية .

— نعم ، وعرش كاسيوييا ( ذات الكرسي ) يكمن كله تقريبا فى النجيرة ، نحن نواجه الشمال . والعرش فى منتصف الطريق بين المربع العظيم والوعاء الكبير وذات الكرسي تشبه رقمى ٨ ملتصقين . انظرى إلى صورتها أولا تجدى أنى قد كتبت على النجوم حروف ا ب ج د هـ . الظهر يحدده حروف ( ا ب ج ) والمقعد جرفا ( ج د ) والرجل الأمامية حرفا ( د هـ ) أما كاسيوييا نفسه فليس فى مكان يرى منه .

قالت ثريا : لقد رأيت رقمى ٨ الكبيرين .

قال الدكتور علاء : يمكن أن ترى كل أمسية لطيفة . إنه دوما فى سمائنا . هل تخمين لماذا انتظرت حتى الليلة مادمت أستطيع أن أرى لك فى أى ليلة ؟

قالت ثريا هازة رأسها : لا ، لا أستطيع التخمين .

— ربما تستطيعين إذا ذكرتك أننا قد عملنا الآن دوائر السماء .

صاحت ثريا : أوه ، نعم ! عرفت ماذا تعنى . كوكباتي القديمة جائية ثانية .  
هناك أوريجا ، وأرى كابللا والعنز ، والأبناء الثلاثة الصغار صاعدة في الشرق .  
قال الدكتور علاء وقد سر كثيرا : أى ذاكرة لطيفة لك ! إن أصدقاءك  
القدامى جميعا سيجيئون يلفون حول فناء التنس . وسيفعلون ذلك كل عام طيلة  
حياتك .

صاحت ثريا : أرى توروس والثريا .

قال الدكتور علاء الذى كان يأمل أن تكتشف ثريا تلك النجوم . ماذا قلت  
لك ! إنك لم تتعلمى الكوكبات كلها . ولكنك تعرفين تسع عشرة من ألمع  
الكوكبات . والآن هناك قصة ممتعة عند كاسيوييا ( ذات الكرسي ) هى نجم لامع  
ظهر فجأة في كاسيوييا ، لم يره انسان ما إطلاقا من قبل وكان هذا في سنة  
١٥٧٢ م . وكما ترى فإن هذا من زمن طويل ماض .

وكان الشاب الفلكي الذى درسه هو تايكوبراهي . ولذلك سمى ذلك النجم  
( نجم تايكو ) . وكان ألمع نجم في السماء كلها .

سألت ثريا : ألمع من الشعرى ؟

أمن الدكتور علاء بقوله : نعم ألمع بكثير من الشعرى وكان من الممكن أن توبنه  
حتى في ضوء الشمس الوهاج ولكن أتعرفين ما حدث ؟ لقد بدأ يخفت . وفي  
وقت قصير خبا إلى حد أنك لا تستطيعين مشاهدته إطلاقا كان ذلك منذ نحو  
أربعمائة سنة تقريبا . إن أناسا عديدين كثيرا جدا ما يكتشفون نجوما جديدة  
ليست لامعة لمعان نجم تايكو . ولقد قرأت أن تايكوبراهي من شغفه بالنجوم كان  
دوما يرتدى أحسن ملابس قبل ذهابه لدراستها .

شيء آخر . هل تعلمين أن هناك ناسا في العالم كله يرقبون النجوم الجديدة  
والشهب إنهم يساعدون الفلكيين حقيقة .

ثريا ( موضحة ) : وهذا تماما ما أود صنعه . لقد عددن عشرين نجما بداخل مربع الفرس الأعظم .

قال الدكتور علاء : هذا حسن ، لأنه من الممكن أن ترى نحو ثلاثين . والآن علينا أن نذهب . وإذا خفت أنك قد تنسين الكوكبات فعليك أن تثابري على تعليمها لشخص آخر .



## ١٧ - الكواكب السيارة

ذات مساء أطلت ثريا من نافذتها . تنظر عاليا إلى النجوم ، ودهشت حين رأت نجما أحمر لامعا لم تره من قبل .

صاحت : يا له من نجم جميل ! لا أتذكر نجما كاملا وأحمر رائعا يقرب من ريجولوس مثل هذا . ولتأكد من ذلك نجاءت بِكَنِّيَّهَا الصغير ، ونظرت في صورة ليو الأسد . لكن لم يكن هناك نجم مثله على الخريطة قالت ثريا بعد أن ذهبت إلى الشباك الآخر تنظر منه : إن هناك نورا ينبعث من مكتب الدكتور علاء . سأتصل به تليفونيا .

قال الدكتور علاء في التليفون وقد سرد السرور كله . أن ثريا قد شاهدت هذا النجم الفخم : أنا قادم إليك فوراً لأعطيك درساً جديداً . فإن ما وجدته كوكبا سياراً وليس نجماً على الإطلاق . واسمه المريخ كنت عازماً على أن أحضر إليك في إحدى الليالي القرية بأية طريقة لأن عندي شيئاً أريد إعطاءه لك .

فرحت ثريا ... وسرعان ما كان الصديقان سويا خارج المنزل .

ابتدأ الدكتور علاء قائلاً :

والآن دعيني أخبرك لماذا لم ترى المريخ من قبل ؟ حينما درسنا ليو ، لم يكن المريخ هناك . وبعد شهرين اثنين لن يكون هناك فأنت ترين أن الكوكبات التسعة عشر التي درستوها تكون ما يسمى ( النجوم الثابتة ) يعنى النجوم الثابتة يظهر أنها لا تذهب سيّارة فيما حولها . وهذا هو السبب في أن الوعاء دوماً يبدو لدينا الوعاء . ولكن الكواكب السيارة تجول الكوكبات . والكواكب السيارة تتبع مسار الشمس الذى يخرق بعض الكوكبات التى تعرفينها .

سألت ثريا : كيف نميز الكوكب السيار من النجم ؟ .

أجاب الدكتور علاء : إن النجوم كثيرا ما تلمع ثم تخبو . أما الكواكب السيارة فهي عادة تتوهج بضوء ثابت . وهناك فقط أربعة كواكب سيارة قد تحين رؤيتها . وسأذكرها لك بترتيب لمعانها : وهى : الزهرة ، المشتري ، المريخ وزحل والاثنان الأولان أبيضان ، والمريخ أحمر ، وزحل أصفر ضارب للخضرة .  
والآن سلام عليك وسأكتب لك ما تحتاجين معرفته عن الكواكب السيارة .  
وهذا ما كتبه الدكتور علاء فى كتيب ثريا :

- ١ — أحيانا سترين نجما لامعا غير موجود على الخريطة .
- ٢ — فإذا لم يتلأأ ، فهو كوكب سيار .
- ٣ — وإذا كان أحمر ، فهو المريخ .
- ٤ — وإذا كان لامعا جدا ، فى الغرب أو ساعة غروب الشمس مباشرة ، فأغلب الظن أنه الزهرة .
- ٥ — فإذا كان فى الشرق أو فى السحب ( فوق الرأس ) أو فى الغرب بعد غروب الشمس بأكثر من أربع ساعات فهو المشتري أو زحل .
- ٦ — معروض فى هذا الكتيب ست كوكبات فحسب ، يمكن أن يظهر بينهما سيار وهى : توروس ، والجوزاء ، وليو ، والعقرب ، ورامى القوس ، والحمل .  
وحين أنهى الدكتور كتابة قائمة نظر فلحظ أن دبوسا على هيئة نجم فى باقة ثريا . فقال بشغف : شئ جديد ؟

أجابت ثريا : أوه ، يبدو أن كل إنسان يعاون نادى النجوم هل تعرف الأستاذ سراج ، مدرس أول العلوم ؟ حسنا ، لقد اشترى عددا كبيرا من هذه الدبابيس الجميلة ليشيع استعمالها . أليست تبدو شبيهة بالذهبية ؟ إن ضباط النادى لديهم أشرطة مختلفة الألوان تحت الدبوس وشريطى أصفر ، لأننى السكرتيرة . ولدينا بالضبط من ألوان النجوم الأبيض ، والأصفر ، والأحمر ، والأزرق .

الدكتور علاء ( موضحا ) : إنكم أعضاء نادى النجوم لديكم أفكار عظيمة . وأنتم الآن توحون لى بفكرة .

ثم أخذ من جيبه ورقة ملفوفة ومربوطة بشريط أزرق براق . قال : لأنك قاربت  
الانتهاء من دراستك للنجوم فسأعطيك شهادة وحين تعثرين على الأربعة كواكب  
السيارة يمكنك أن تكتبي اسمك على الخط المفقط .

صاحت ثريا : أوه ، دكتور علاء ، إنه رائع انظر إلى هذه الزخارف جميعها !  
سيطبع والدى اسمى عليها . أنا متأكدة أنه سيفعل . وسأحاول أن أجد الثلاثة  
كواكب السيارة الأخرى أسرع ما أستطيع وقبل أن ينتهى العام ، كان اسم ثريا  
مطبوعا على السطر المفقط . فقد وجدت أربعة كواكب سيارة لأمعة .

ثريا ( راجية ) : إلى ، من فضلك ، اطبع نسخا متعددة من هذه الشهادة  
لنادى النجوم فكل واحد من الأعضاء يريد واحدة ، وسيضعها بعضنا فى إطار  
زجاجى . وهكذا لما يحين الوقت لقراء هذا الكتاب من أبناء وبنات الوطن العربى  
الكبير ، يمكنهم هم أيضا أن يطبعوا أسماءهم على هذه الشهادة .



القسم الثالث  
أدب عن الأطفال  
( قصص مضمونها الطفل )

- ١ — من الأدب الهنغاري « فلانك مولنار » .
- ٢ — من الأدب السويدي « مصيدة الفئران » .
- ٣ — من الأدب الهندي « حلية الأنف » .
- ٤ — من الأدب الصيني « قروي يهجر مدرسته » .
- ٥ — ملحقات من تراثنا عن أدب الطفل .
- ٦ — نصوص من مجلة « ماجد » العدد ٢٩٩ السنة السادسة ١٤ / ١١ / ١٩٨٤ م .



## قصة : فلانك مولنار

« يشغل الناس في الدنيا قاطبة بالبحث عن الآداب والمعايير المرتضاة التي يستطيعون بها أن يسوسوا أمور الحياة . وأكثر ما يريده الناس هو نوع من السلطة ليبتوا بمقررات فيما تستلزمه الحياة منهم ولعل هذه المقررات تتعلق بمشاكل اجتماعية عظيمة الخطر ، كمخاطرة المراء بحياته دفاعا عن وطنه أو مساندته جماعة سياسية . ولو أنه أيضا كثيرا ما تتعلق هذه المقررات بأسئلة تختص خطورتها فحسب بمن تواجهه من أناس من مثل : كيف يربون أبناءهم ، وأي نوع من الأعمال يمتنون ، ومن من الأصدقاء يلزمون ؟ والناس عادة يتون فيما هو الطريق السوي للسلوك ، ويدبرون حيواتهم بغير روية كافية، إن للمجتمع عادات مكيئة ، كما أن مؤسساته الاجتماعية من مساجد وكنائس ومدارس ومحاكم تتمتع بالإجماع الوافر عليها كسلطة . وهذا ما يحدو بالفرد أن يتبع ببساطة سبل مجتمعه العرفية انجمع على قبولها . ولكن ليست كل مشاكل السلوك مشاكل ، كيف تسلك الصواب ؟ تجيب عليها بوضوح عادات المجتمع ومؤسساته ، فأحيانا لا يستطيع الفرد أن يجد سلطة كافية في تقاليد مجتمعه ليضد أحكامه ، ومن ثم ينقلب إلى مصادره الخاصة — مضطرا إلى أن يفكر من خلال مشكلته ليصل إلى الحل الذي يبدو معقولا لديه ، أو بدقة لئمرء المتأثر به . وقصة « بوروميو » تتحدث عن رجل هو في مثل ذلك الوضع تماما . فهو يواجه بسؤال غير مألوف — قطعاً — في حيوانات الناس العاديين : هل من الأفضل أن يقول الحقيقة أم يخفيها، حتى ولو كان الكشف عن الحقيقة لايسبب شيئا غير شقاء امرئ آخر ؟ هذا سؤال سلوكي يعالج صواب الانسان وخطأه . ولعل قارئ القصة الحساس — كمثل المؤلف نفسه — لا يسلم من قلق إذ يعرف أنه ليست هناك إجابة واحدة بعينها لمشكلة بور روميو » .

ذهبت أتمشى أمام واجهة الماء — قبل الغداء — لأودع بحيرة جنيف — كان شهرا من شهور يونيو الجميلة النادرة . وعمري لم يتجاوز التاسعة عشرة . وإذا أمضيت سنة في جامعة جنيف تهيأت للرحيل لموطني بودابست ، أقضى فيه عطلتي ... نظرت إلى البحيرة فبدت لي شمسان تشرقان ، فوق السماوات واحدة ، والأخرى تحت رقعة تبهر البصر من نار سيالة على البحيرة ، على رأسي (بيريه) من المخمل القرمزي ، وفوق صدرى الألوان الثلاثة : الأحمر ، والأبيض ، والأخضر ، الزى الرسمي للطلبة الهنغارين بجنيف ، وأكملت التأثير عصا غليظة تملكها قبضتي بأحكام ... هكذا وقفت عند طرف رصيف الميناء المفضي إلى بحيرة جنيف . رأيت القلاع البيضاء تحفق ذهبية على البعد ولكنني كنت دبر كل ذلك لأن رأسي القابعة تحت البيريه المخملي كانت محشوة بدراسات عن السجون وإصلاح المجرمين ... لومبروزو ، جاروفالو ، سيغيل ، وأولئك علماء العصر في علم الجريمة ، لقد درست قانون العقوبات بالجامعة ، وأنا أفاخر نفسي بمعرفته . وجست بياصرتي من فوق البحيرة العظيمة الجامعة بين الذهبية والزرقة معا — خلال المستقبل البعيد ، لدى مطمح النظر البارق ، لما أصبح وكيلا مفوضا للدفاع ، ونائبا عموميا إن اتجه الأمر ذاك الاتجاه . سواء هذا أو ذاك فإن الأمر عندي سواء ، إذ الحقيقة أن القانون الجنائي سيمارس .

وعلى حين فجأة شرع رجل آخر يعبر رصيف الميناء ، في زى متواضع ، شاب ربع ذو شارب دقيق أسود ، وكان دون موطيء قدمي زوجان من درج حجري يفضيان إلى البحيرة . فعد الزميل على قمة الدرج ونزع عنه حذاءه وجواربه ، ولفف — إلى أعلى — أطراف بنطلونه — وابتدأ يبيل قدميه بماء البحيرة . ثم تلفت حواليه بعد فلاحظني . أبصر الألوان الثلاثة على صدرى ، وما لبث أن أخذ يصفر أغنية شعبية هنغارية ذائعة الصيت ، ليعلمني أنه هو أيضا هنغارى ، أصغيت ودهشتي تتزايد ، فلم يكن هذا صغيرا عاديا ، وإنما كان صغير الكنارى إذ يصدق وملء فمه منسق الكلام ومتصاعد النغم ، لقد قلد الكنارى بصدق يلفت حقا ، وفي الوقت عينه ملائما بين لحن الأغنية الشعبية وبين نغم الكنارى ، وحين فرغ من صفيره نظر إلى أعلى مستفهما قال :



— أهغارى ؟

— نعم

قال : اسمى بوروميو ، وهذا اسمى المسرحى ، أما اسمى الحقيقى فهو بوروس .

تساءلت مأخوذا : اسمك المسرحى ؟

— نعم فلقد ألفت أن أكون على المسرح . ولدى الآن عمل صغير ، أؤجر القوارب بالساعة ، ولى شريك ، فتى من هنا . تؤجر القوارب والشرع لتجارة يوم الأحد .

سأله : ماذا كنت تفعل على المسرح ؟

— أقدم متنوعات ... مقلدا للطير والحيوان .

واستفهمته : ماذا تعنى بالطير والحيوان ... أليست الطيور حيوانات ؟

— لا يا سيدى ، ليس كذلك فى المتنوعات ... فإن تقليد أصوات الطير عمل خاص ، أما أصوات الحيوانات مثل الأسود والبقر والضفادع والقطط والكلاب وحتى القطر فأسهل فى المحاكاة .

— القطر ؟

— نعم ، أضفناها لجودة الوزن الموسيقى . وكنت أستخدم مع فمى كرسيا لتمثيل القطار . ولكنى تركت ذلك كله منذ أمد طويل . والآن أنا رجل أعمال ، أعيش هنا مع صغيرتى الاثنتين : ومقدم على الزواج .

— أأرمل ؟

— نعم ياسيدى .

— هم قدمت ؟

— اعتدنا أن نعيش فى بودابست ، ولكننى كنت دوارا الوقت كله ، مرة فى فيينا .. وثانية فى براج .. والثالثة فى ميونيخ .. كنت ألعب الدائرة .. لأريد أن أتفاخر ياسيد ، فأنتى لا أومن بذلك . ودوما كنت أعمل فى قاعات موسيقا من

الدرجة الثانية ، ولكننى جمعت ثروة طيبة لعبت حق فى الكورسال ذات مرة ، فى جنيف إلى اليمين من هنا ... وهكذا اتفق أن قابلت ذلك الزميل . واستثمرت بعض نقودى فى تأجير القوارب . خل بالك ياسيدى ... اننى لا أتباهى فشغلة القوارب الخاصة بنا ليست خطوط « كينارد » ، ولكنها حياة أفضل من ادعاء أنك « كنارى » أو قطار . لقد رزقت بطفلين ، بتتين ، واحدة فى الثامنة والأخرى فى السادسة . وظلا بلا أم سنوات ثلاث . ولكننا لانستطيع الاستمرار على هذا المنوال . لذلك أعتقد أننى مقبل حقا على أن أتزوج .

— هل ستزوج فتاة من هنا ؟

— لا ياسيدى ، أنها هنغاريه ، شقيقة زوجى البائسة . لقد عملت مربية سنوات عدة لدى بعض أفراد الطبقة الراقية . وابتدأنا التفكير فى الأمر منذ زمن ماض . ولكننا الآن أقررنا كل شئ عنه كتابة . أنها الآن هنا ، وأنا على وشك الزواج منها ، فالأطفال بحاجة إلى أم ، وبخاصة إذا كانوا صغارا .

قلت : هذا صحيح

طرطش حواليه الماء بقدميه ولم يقل شيئا مدة ، ثم ابتسم وهرش رأسه قائلا شئ مضحك يا سيد ، ومضحك أننى ذو ضمير مذنب ، ولا حرج أن أخبر واحدا من بنى وطنى ، وبخاصة من هو مثلك ، زميل مثقف ورجل جامعى ... أدرس الفلسفة ؟

قلت : لا القانون ...

— هذا حسن أيضا .. وعلى أى حال ، فأنت تعلم خيرا من تاجر بسيط مثلى . والآن كما أسلفت فإن طفلى تيرى وبوبو بحاجة إلى أم . وتبلغ تيرى الثامنة من العمر وبوبو السادسة ... ماتت زوجى منذ سنوات ثلاث ، وكانت تيرى تدخل سنتها الخامسة ، وبوبو فى الثالثة ، ماتت فى مستشفى بيودابست . وكان أمر مرضها وموتها فجأة على غير توقع ، فأنا هنا فى عمل بجنييف أتحدث عن صفقة قوارب النزهة مع شريكى . وإذا كنا على وشك عقد الاتفاق تلقيت برقية بأن أعود أدراجى . أسرع إلى منزلى ، وبعد أيام عدة توفيت المسكينة فى

المستشفى . حسنا ، سيدى ، هكذا سار بنا الحال ... كان على أن أعود إلى هنا مباشرة عقب الجنازة ، وقدمت بالطفلتين لتكونا بجانبى . لم أستطع تركهما مع جدتهما ، فهى على وشك العمى تماما والصمم ، ثم لديها العديد من المشاكل لتعنى بنفسها ، وهكذا حملتهما وأجرت حجرتين هنا فى الضواحي ، وحاولت بذل أقصى ما أستطيع من جهد ، حتى لقد ألحقتهما بحضانة يومية طيلة فترة عملى . والحق أنها مؤسسة فاخرة . كانت الطفلتان تمكثان هنالك طول اليوم ثم أدركهما بالمنزل كل أمسية . لقد كانتا بتين طيبتين ، تحبان ( مامتهما ) بإعزاز وكان على أن أحدثهما عنها كل ليلة : كأن أقول أنها مازالت مريضة ، ولكنها آخذة فى التحسن ، وقرىبا ستصلنا بالقطار وأحيانا كانت « مامتهما » تكتب إليهما خطابات مطولة أقرأها لهما من ورقة بيضاء فى أيام الآحاد . وكان عليهما أن يكتبتا ( لمامى ) أيضا ان شئت أن تسميها كتابة . على أى حال كانتا تشخبطان شيئا ما على الورق ومامتهما تحببهما أنت فاهم ما أقصد ؟

— بالتأكيد ...

— حسن إذن ، عرفت « تيرى » ابنتى الكبرى القراءة والكتابة ، وبعدئذ كتبت تيرى خطابات مطولة ( لمامى ) وظلت بوبو تشخبط على الورق بقلمها . ولم أستطع من ثمت أن أقرأهما رد أمهما من ورقة بيضاء ، وهكذا تعودت أن أذهب إلى المقهى كل أحد لأكتب خطاب ( مامى ) .. كنت أكتبه كله بخروف كبيرة ، وتعودت تيرى أن تقرأه بصوت عال لبوبو . كانتا بالتأكيد تحبان أمهما وتستشرفان الأيام لرؤيتنا .. ( متى نجىء ) و ( لماذا لم تأت ؟ ) ... وهكذا .... إذا سمحت لى سيدى سأخرج قدمى من الماء فإنهما تبردان .

نشف قدميه بمنديله ولبس الجورب والحذاء وبعدئذ قدم لى سيجارة ( ففى )

قصيرة :

— كنت أقول لك أن ابنتى كانتا تنموان وتزدادان رشاقة . وأخذت الأمور تبدى لى قسوتها وفكرت بعض الوقت فى أنه ينبغى الزواج بشقيقة زوجى المسكينة ... كانت بداءة فى منطقة الظل ، أعنى فى خطاباتهما ... تمتن مهنة حسنة تمارسها لدى أفراد الطبقة الراقية ، وأولئك كانوا مفرطى اللطف معها

حتى تنعم بما نملك من غذاء طيب وفراش وثير ... ومع ذلك فبعد حين بدأت  
تجذب الفكرة ، فهناك البنتان الصغيرتان ، ومدينة جنيف الجميلة ، وعملتي الصغير  
المثمر ، وبعد ذلك كله فإني شخصيا لا بأس بي ... طلبت إلى أن أمهلها مدة  
قصيرة لتفكر في الأمر ، ولكنها وافقت من حيث المبدأ كما يقولون . والآن من هنا  
يبدأ الهم سيدى ..... كان لدينا على الحائط صورة صغيرة بالمنزل ، صورة زوجتي  
المسكينة ... اعتادت الطفلتان على تقييلها ، اعتدت على أن أنزلها لهن من  
الحائط .. كانتا تحقدان في صورة مامي الواحدة أثر الأخرى ثم يمنحانها قبلات  
طويلة رطبة ... ثم بعد إذا انتهيت الآن إلى اتفاق تام مع شقيقه زوجتي ،  
تزعجت الصورة عن الحائط ووضعتها في أحد الأدراج . ومضت عدة أيام لم تلحظ  
البنتان فيها ما حدث من تغير . ثم ذات يوم بادرت الصغرى — وخذ بالك —  
ليست الكبرى سائلة : أين صورة مامي وشعرت كما لو أنني قد طعنت لتوى في  
قلبي ، ... قلت : أنني أخذت الصورة للزجاج ليضعها في إطار جديد . ويجيء  
دور ما هو أشد سوءا من هذا إلى الأحد التالي كتبت في خطاب ( مامي ) لهنما  
ينبغي أن تكونا فتاتين حلوتين طبيبتين لأن ( مامي ) ستجىء حالا . وهى الآن  
بخير غير أنه لا يزال لديها جملة أشياء تعطلها بالوطن ... حسنا لاتسل عن مقدار  
سعادتهما ... سألا عن الصورة مرة أخرى ولكننى قلت أنهما ليسا بحاجة إلى أية  
صورة الآن لأن والدتهما ستكون معهما قريبا ... أنت فيلسوف سيدى ... حسنا  
على أية حال . بحام .. أكان ينبغي أن أخبر ثين الصغيرتين أن أمهما قد ماتت ،  
أنهما آثذن لن يعرفا عن أخذت ؟ لقد كان على أن أفسر ما تعنيه بالموت ولماذا ؟  
أجود أن أجعلهما تبكيان ؟ أنا أسألك سيدى . لماذا ينبغي أن يبكيان ؟ كان الله  
رحيما بهما إذ اختار أمهما ولما تزالان صغيرتين على الفهم ... أكان لزاما أن  
أوضح ذاك تماما حتى تفهما وتبكيان في سريرهما كل مساء ... ماذا كان على أن  
أفعل .. !

وصمت ، ثم استمر بعد : وبعد ذلك كان ثمة حقيقة شيء آخر ... ( مامي )  
ظلت تكتب ثلاثة أشهر أنها قادمة ، وظلت الطفلتان ترقبانها ... ضقت  
بقصتي ، وكان على أن أثابر عليهم تماما ... ولشد ما يعصرني الأسى إذ أرى بنتي  
ترقصان حول الحجرة فرحتين بأنباء ( مامي ) . وكان حتما أن أقلد مشى كثيرا من



الطيور السعيدة سعادتهما ... أخبرتك منذ قليل أن الهم بدأ بصورة زوجتى ،  
والحقيقة أنه لم يبدأ من ثمت أو من أى منهما ، لقد بدأ مع ما أنا بسبيل قوله لك  
الآن ... أخت زوجتى ، خطيبتى كما يجب أن أقول — أرسلت إلى صورتها .  
وترددت أسبوعا فى أمر تفريجها للطفلتين ، ثم — وقد رأيتنى قانطا على كل حال  
شعرت أنه ينبغى بالمثل — أن أحتفظ بها ... وذات مساء أريتهما صورة شقيقة  
زوجى قائلا أن مامتهما قد بعثت بها ، وأنها أحدث صورة لها . وحرصت على ألا  
ينظراها تحت الضوء ، ولكن بعيداً فى ركن قصى من الحجرة حيث يقل الضوء .

تجههم بمرارة وهو يهرش رأسه ثم قال : يا سيد ، هذه الحياة باطلة حقاً، أتدرى  
ماحدث ؟ حسنا ولا شيء ، قالتا : أليست « مامى » جميلة ؟ ... متخاطفتين  
الصورة بالأيدى . وطابعتين عليها قبلا متطاوله ندية . والآن أنا أسألك ياسيد،  
هل أدى حق الوفاء إلى المرأة المسكينة إذ جاءت بهما إلى الحياة فى أسى وشقيت  
وتعبت لأجلهما ساهرة على العناية بأمرهما سنين ... لتسى هكذا حقاً ... ؟  
ونسألته : أتشبهها شقيقتها ؟

— أبدا ياسيد أنها نفس الأسرة طبعاً ، ثم كانتا شقيقتين ولكن لاتشابه  
بالذات ... كان لها أيضا أنف يتوسط وجهها رحمها الله ... ذلك كيف جرت  
الأمور ... ثم — ذات أحد قرأت لهما خطابا فيه : أن مامى فى الطريق ... وأن  
علينا أن نذهب إلى محطة السكة الحديد لاستقبالها . حسنا ... وذهبنا . نزلت  
خطيبتى أنا من القطار وقبلت الطفلتين وكادت أن تقطعا ثيابها وهما يناديانها  
« ماما » أينما التفت . ثم حين بلغنا البيت أخذتا هداياهما ، وشغلنا باللعب  
جميعها ... وفى ساعة نسينا تماما « مامى » الجديدة أيضا . ولكنهما يعبدانها فآنا  
كانت لهما بمثابة أمهما الحقيقية ... الزواج الأسبوع القادم وكل شيء يبدو أن  
سيكون على ما يرام . مامى تقدم المنزل ، أمى هنا ... وذاك تماما الذى كان ...  
ولو أننى لم أخبرك الحقيقة — من لحظات قبل — لأنه منذ هنا يبدأ الهم  
الحقيقى ... وأخذ الأمر كله ينال من أعصابى ونخذ بالك الآن من حقيقة ما قد  
فعلت ... حسنا ياسيد ... كذبت على تلك المرأة المسكينة الثاوية فى قبرها  
بيودابست بعيدا عن دنيا أطفالها ... وليس ذاك ما قصدت إلى أن أفعل . ولكن

السبيل الذى ولجته أبعدت فيه وأبعدت ، ولم يكن هناك من سبيل أخرى غيرها .  
قدمت « مامى » لم تمت أبدا ... ضايقتنى هذا ياسيد بإخلاص ... على الأقل أنا  
لديها العذر فقد كانت ابنتى أختها . ولكن ماذا عنى ؟ فلنفرض أننا ذهبنا إلى  
الوطن بودابست وقتا ما ، الا يحق — أن يتاح لهاتين البنتين زيارة قبر أمهما ؟  
ما جواب ذلك ياسيد ؟ أى عذر لى فى التزييف على تلك الروح المسكينة  
وانتزاعها كلية من العالم مثل ساحر يمارس عملا خفيا ؟ أنا أسألك ياسيد —  
كفنان يتحدث إلى محام — ألدينا الحق أن نسلبهما ذكراهما عن الموتى ؟ ليس  
للموتى شيء غير الذكرى التى خلفوا ياسيد ... ألنا الحق أن نحرمهم حتى من  
ذلك ؟ أنه لفظيع ياسيد أن تحس بأنك حرمت أما صغيرة ميتا حتى من أن تضع  
بتناها زهرة على قبرها ... ولنفرض أننى أنبأتهما بكل شيء بعد حين ، ماذا ستبدو  
أنا بالنسبة إليهما فى تلك الحال ... ؟ محتالة ... ؟ أنت رجل متعلم ... دارس  
قانون ... أخبرنى ... أكان لى حق إذ فعلت ما فعلت ... ؟  
قلت : أظن أنه كان لك حق فيما فعلت ...

— وما الذى يدعوك لهذا القول ؟

— لا أدرى ، ولكنى متأكد أنك فعلت صوابا .

... وسرت معه حتى الجسر لأرى شغله ... الصندل الكبير مربوط بإليه قوارب  
التجديف المبيضة حديثا تحمل أسماء رقيقة : ... حبيبى ... الطير البحرى ...  
الجوهرة الصغيرة ... ولفت هو انتباهى إلى سفيتين صغيرتين شراعيتين احدهما  
تسمى تيرى والأخرى بوبو ...

ثم قال لى : لقد جعلتنى أشعر برضى كبير سيدى ، فقد كنت شديد الأسى  
بأخوة وأخشى أن نبدأ فى الأسفار غدا إلى كل مكان ... أننى لا أستطيع حتى  
النوم ليلا ...

لم تكن هنالك ناحية جنائية ... فسرعان ما نسيت أمر هذه القصة ...  
وتذكرتها الآن فحسب ... بعد تسع وثلاثين سنة ... لو أن « بور روميو » كان  
قد سألنى رأى اليوم فإننى أخشى ألا أستطيع اجابته بما يقارب ذلك اليقين الذى  
أجبت به وأنا فى التاسعة عشرة .

## مصيعة الفيران

للقصصية السويدية لاجرلوف

### مقدمة :

« تكمن بين تاريخ وأساطير السويد صور ثرية متناجم خام الحديد .  
ومنذ غابر الأزمان والمسبك في نغابة يثير خيال الناس ، حتى ليعتبر أوائل  
العمال في المعادن من العرافين السحرة .  
والقصة التي تلى فيها صورة نصاحب مسبك حديد وابنته الأثيرة .  
وفيها نجد المسبك في النغابة ينتقى ويمضى من الغموض على الشخصيات وهي  
مروية شيئاً ما على نمط حكايات شعنايت فقد كان هذا هو الشكل الخصب إلى  
المؤلفة السويدية التي نشأت في منطقة « فارملاند » الجميلة حيث تغزر الأساطير  
والمغامرات العجيبة ، واستوعبت سلمى منذ الطفولة هاتيك الحكايات لتعيدنها  
ثانية في أواخر حياتها إلى شعبها مصورة تصويراً أعظم ثراء .  
لقد ترجمت قصص سلمى لاجرلوف إلى لغات عديدة وحظيت بقراءة واسعة  
الانتشار في أنحاء متفرقة من العالم .

والموضوع الكلى الذى يتخلل قصصها جميعاً ، هو « أن تحب جيرانك حبك  
لنفسك » . وقصتنا هنا تنتهى بفكرة خلقية متفائلة بالخير يباينها مبانة حادة تلك  
الرصانة المتجهمة التى نلاحظها فى بواكير القصص النرويجى ولعل هذا يضع اليد  
خفيفة على الاختلاف المزاجى بين الشعبين اللذين يعيشان على كلا الجانبين من  
سلسلة الجبل العظيم الذى يشطر شبه الجزيرة الاسكندنافية .

وإذا كان يطلق على النرويجيين « أبناء البحر » فإن السويديين يشتمون « أبناء الأرض » لأنهم أجادوا حرثها وجعلوها تنتج الثمار في غنى ووفرة .

وهنا في هذه القصة شاهد على مدى الاعتبار المتسامي الذي تحمله الشعوب الاسكندنافية للحقائق الخلقية ، تلك التي تحظى منهم بالتأمل والتفكير من خلال تجاربهم اليومية .

نحكي أنه كان هناك رجل يدور يباعا لمصايد الفيرانت السلكية يصنعها بنفسه في أوقات متفرقة من مواد يحصل عليها بالشحاذة من المخازن أو من المصانع الكبيرة .

ومع هذا فإن عمله لم يكن من أساسه مريحاً ولهذا كان عليه أن يلجأ إلى الشحاذة والسرقات الخفيفة ليبقى على الجسد والروح معا . ولكن مع هذا أيضا فإن ثيابه كانت أسنملاً ، وخدوده غائرة . والجوع يصرخ في عينيه .

لا يستطيع امرؤ أن يتصور مدى الكآبة والملالة التي كانت تبدو بها الحياة لمثل هذا الشريد الذي يتسكع في الطريق أسيراً لتأملاته الخاصة .

ولكن ذات يوم عثر هذا الرجل بسلك فكرة لقيت منه في الحقيقة ترحاباً ... طبعي أنه كان يفكر في مصايد فيرانت حينما أخذ فجأة بفكرة أن العالم يبأسه ونحده ، بمدنه وقراه ليس ألا مصيدة فيرانت كبيرة إن العالم جميعه من حوله ، العالم جميعه لم يوجد لأي غرض آخر اللهم إلا لوضع الطعم للناس .

إنه يقدم النزوات والمسرات ، والمأوى والطعام ، والحرارة والكساء تماماً مثلما تقدم مصيدة الفيران الجبن ولحم الخنزير ، وحالما يدع امرؤ نفسه والطعم يغريه فإن المصيدة توصلد عليه وحيث يؤول كل شيء إلى نهاية . إن العالم ضبعاً لم يكن بهم أبداً جد رحيم ، وهكذا بهذه الطريقة أعطاه لعبة غير مألوفة يظن فيه بها السوء . وأخذ يستحيي ذكرى زمانه الغابر خلال تسكعاته العديدة الموحشة ... يفكر في الناس الذين عرفهم ممن خلوا أنفسهم يقعون في الشرك الخطير ... ويفكر في آخرين مازالوا يدورون حول الطعم ...



و ذات مساء مظلم بينما كان يدرج على الطريق لمح كوخا رمادياً على جانب منه ، فطرق الباب يسأل المأوى لليلة ولم يرفض ... وبدلاً من الوجوه الفظة التي كان يلقاها عادة كان المالك رجلاً شيخاً بلا زوج ولا ولد ، يسعده أن يجد من يتحدث إليه في وحدته .

وحالاً وضع الشيخ وعاء الخساء على النار وقدم له عشاء ، ثم قطع شريحة كبيرة من لفيفة تبغ كانت كافية لغليوني الغريب وغليونه .

ثم تناول حزمة قديمة من ورق اللعب ولعب ضيفه حتى حان وقت النوم . كان الرجل الشيخ كريماً في ثقته كرمه بخسائه وتبغهم وسرعان ما نبأ ضيفه أنه كان في أيام مزارعاً في مصانع الحديد « برا مسجور » ... وعمله على الأرض . والآن لم يعد بعد قادراً على العمل اليومي تعوله بقرته ، نعم هذه المكعبرة كانت شيئاً عجيباً . تستطيع أن تعطي اللبن للفرازة كل يوم . وفي الشهر الأخير تسلم الشيخ ثلاثين « كرونور » من إنتاجها . ويظهر أن الغريب بدا عليه الشك إذ نهض الشيخ متجهاً إلى الشباك ، وأخذ كيساً جلدياً معلقاً على مسمار بأطار الشباك ، وأخرج ثلاث سندات مكرمشة فئة كل عشر كرونورات وجذب بها إلى عيني ضيفه ليضعه على يقين ثم أودعها الكيس ثانية .

وفي اليوم التالي نهض كلا الرجلين في خير حال .

كان المزارع في عجلة ليحلب بقرته ، ولعل الرجل الآخر أيقن أنه لا ينبغي أن يلبث بالسرير بينما رأس المنزل قد قام . وترك الكوخ سوياً في وقت واحد وأغلق المزارع الباب بالفتاح ووضع في جيبه .

وقال بائع مصايد الفيران : وداعاً واشكرك .

وعندئذ ذهب كل إلى سبيله ... ولكن بعد نصف ساعة وقف البائع المتجول لمصايد الفيران ثانية قبل الباب . ولم يحاول بأي طريقة أن يلج داخلاً . ولكنه قصد فحسب إلى الشباك ... حطم تريعة منه وغرز يديه فيها وأمسك بالكيس ذي الثلاثين كرونور .. أخذ النقود ودسها في جيبه وفي عناية وحرص علق الكيس الجلدي ثانية مكانه وذهب .

وبينما كان يسير بالنقود في جيبه أحس من نفسه بالرضا كله ... يالفطنته .  
وأدرك بالطبع أنه لا يجزئ في البدء أن يتابع سيره على الطريق العمومي المسلوك ،  
ولكن ينبغي أن ينحرف عن الطريق إلى الغابات . وخلال الساعات الأولى لم  
يسبب له هذا أية صعوبة ، وبآخر اليوم صار الأمر أشد سوءاً لأن الغابة التي أوغل  
فيها كانت كبيرة متشابكة .

وحاول ليضمئن قلباً أن يسير في اتجاه محدد ، ولكن الممرات كانت تتلوى من  
خلف ومن خارج في غرابة مثيرة .

وسار دون أن يبلغ نهاية الغابة ثم تحقق في النهاية أنه إنما كان يدور حول  
الموضع عينه من الغابة . وعلى نفور استدعى أفكاره عن العام ومصيدة  
الفيضان ... الآن قد جاء دوره .

لقد خلى نفسه يخدع بالطعم فاصيد . الغابة بأكملها بجذوعها ، وأغصانها ،  
بأكثف قرمها الساقطة .

قد أطيقت عليه مثل سجن منيع . الوقت أخريات ديسمبر .  
والظلام قد بسط سلطانه على الغابة ... زاد هذا من الخطر وزاد أيضاً من  
الكآبة فسقط على الأرض حائر القوى وبظنه أن لحظته الأخيرة قد دنت ولكن ما  
أن ألقى برأسه على الأرض حتى سمع صوتاً — إنه طرق شديد رتيب .  
لم يكن ثمت شك فيما يكون ذاك الصوت ، نهض وهو يناجى نفسه .

« هاتيك طرقات المطرقة من مصنع حديد ... ينبغي أن يكون هنالك أناس  
قريبون » استجمع كل قوته وقام وانعطف تجاه الصوت . إن مصانعه رامسجور  
التي تتشابك الآن لم تكن كذلك منذ غير بعيد ، كانت تجهيزات صناعية كبيرة  
مع صهار للمعادن ، وقاطع الحديد ومسبك . وفي الصيف تنحدر خطوط طويلة  
من مراكب النقل والصنادل المثقلة بحملها في القناة المفضية إلى بحيرة عظيمة  
داخل البلدة ، وفي الشتاء تسود الطرق القريبة من المصنع من غبار الفحم المغربل  
المتساقط عن أسفل أقفاص الفحم الخشبي الكبير خلال أحدي الأمسيات  
الطويلة المظلمة . قبيل « الكرسيñas » كان المعلم الحداد ومساعدته جالسين في

المسبك المظلم قرب الأتون منتظرين الحديد المطاوع الموضوع في النار تأهباً لنقله على السندان .

وبين حين وآخر كان ينهض أحدهما ليحرك الكتلة المتوهجة بقضيب حديدى طويل ، عائداً بعد هنيهات والعرق يقطر منه ، ولو أنهما كما هو المألوف لا يرتديان شيئاً غير قميص طويل وزوج من القباقيب الخشبية وطول الوقت كانت هنالك أصوات عديدة تسمع في المسبك فالمنفاخ الكبير يزجر ، والفحم المحترق يطقطق وفتى النار يحرف الفحم الخشبي ليدفع به في كرش الأتون محدثاً طقطقة عظيمة . وبالخارج الشلال يزأر ، والريخ الشمالية العنيفة تسوق المطر تلقاء السطوح ذات الآجر القرميدى . وبقينا لم يكن للمشردين البؤساء غير ذوى المأوى ما يفضل لديهم لقضاء الليل وهذا مما لم يألوه الناس — من الانجذاب إلى المسبك على وميض الضوء المتسرب من خلال التريعات القائمة وأن يلجوا ثم ليدفئوا أنفسهم قدام النار .

رمى الحداد عرضاً بقليل من الاكتراث هذا الرجل . وتطلع الدخيل بما يتطلع به أمثاله من ذوى اللحى الطويلة ، المتسخين ، المنزق الثياب ... وعلى صدره تتدلى ربطه من مصايد الفيران .

وسأل الدخيل الأذن ليقى . فأوماً المعلم الحداد إيماءة قبول متعجرفة وبغير أن يجيبه بلفظة واحدة .

وبالمثل لم يقل الأفاق قولاً ما فهو لم يجيء ثم ليتحدث ولكن ليدفئ نفسه وبنام .

كان مصنع رامنسجور للحديد يمتلكه وقتئذ سيد حداد عريض الشهرة . أعظم آماله أن تشحن المراكب بأجود حديد له للسوق ... وجعل يرقب ليل نهار ليطمئن على أن العمل يسير على خير الوجوه الممكنة .

وفي تلك اللحظة عينها كان قادماً إلى المسبك في واحدة من دوراته التفتيشية الليلية . وطبعى أن أول شيء رآه هو الصعلوك الطويل الذى اتخذ سيلاً قريباً جداً من الأتون ليرتاح حتى أن البخار كان يتصاعد من أسفاله المبللة .

لم يحذ السيد الحداد مثال ذينك الحدادين اللذين بصعوبة ما تنازلا لينظرا إلى الغريب .

ولكنه سار قريبا من الصعلوك ، نظر إليه من عل في شديد عناية ثم نزع عنه قبعته المرخاة ليتبين وجهه تبينا واضحا . قال :

« ولكنك بالطبع أنت ، نيلس والوزف ... يا لمظهرك ! » إن ذا مصايد الفيران لم ير من قبل السيد الحداد برا مسجور ولا هو حتى يعرف من يكون اسمه . ولكن عرض له أنه إذا كان السيد المترفه يظنه معرفة قديمة فرما يلقي إليه بزوج من الكورونورات . ولذلك لم يشأ أن لا يخذعه من فوره . قال :

نعم ، الله يعلم كيف انحدرت الأمور معى سفلا ، قال السيد الحداد :  
كان ينبغي إلا تستقيل من الخدمة العسكرية .. تلك كانت الغلطة . لو كنت فحسب لم أزل بالخدمة ذاك الوقت لم يكن ليحدث ما حدث ...  
على كل حال أنت الآن طبعا ستجىء المنزل معى .

مهما يكن من شيء فلم يكن مما يروق الأفاق أن يذهب على طول إلى منزل المقاطعة ويستقبله المالك كزميل فى الفرقة العسكرية قديم .

قال وهو ينظر نظر المنذر بالخطر :

« لا ، لم أفكر فى ذلك ... » .

لقد فكر فى الثلاثين كرونور ، وفى أن ذهابه إلى منزل المقاطعة إنما هو بمثابة أبقائه نفسه بإرادته فى عرين الأسد . لقد أراد فحسب فرصته لينام هنا فى المسبك ثم ينسل خارجا بخفاء ما استطاع .

تظاهر السيد الحداد للغريب بأنه يشعر بالارتباك بسبب ملبسه ذاك البائس . قال : « أرجو أن لا تظن أن لدى من فاخر المسكن ما لا تستطيع أن تمثل فيه » .

لقد ماتت اليزايث ولعلك قد تكون سمعت بذلك وأولادى مسافرون بالخارج ، وليس من أحد بالمنزل اللهم إلا انا وأبتى الكبرى .

وكنا منذ قليل نقول أنه لما يسوء جدا أن ليس معنا أى رفيق فى عيد الكريستماس . والآن تعال معى وساعدنا على أن نجعل غذاء الكريستماس ينفذ بسرعة شيئا ما ...

ولكن الغرب قال ، لا ... ولا والثالثة لا .

فرأى السيد الحداد أن ليس إلا الإذعان .

وقال للمعلم الحداد :

« ويبدو أن الكابتن فون ستاهل يفضل البقاء معكم الليلة باستجنسروم، ثم ارتد على عقبيه . ولكنه ضحك وهو ينطلق .

وفهم المعلم الحداد عن يقين وكان على خبر بالسيد الحداد . إنه لم يقل بعد كلمته الأخيرة .

لم تمض نصف ساعة حتى سمع صوت عجلات من عربة خارج المسبك ، وجاء ضيف جديد ولكنه هذه المرة لم يكن السيد الحداد .

ولقد بعث بأبنته آملا فيما يظهر أن يكون لديها من قوى الإقناع خير مما لديه .

ودخلت يتبعها الخادم الخاص يحمل على ذراعيه معطف فرو كبير لم تكن جميلة بالمرة ولكن بدت متواضعة حية .

كان كل شيء فى المسبك تماما كما كان فى بواكير المساء .

المعلم الحداد وصبيه ما يزالان جالسين على مقعدهما ، والحديد والفحم يتوهجان فى الآتون ... والغريب قد تمدد على الأرض فى اضطجاعه موسدا رأسه قطعة من الحديد المطاوع ، قبعة مرخاة إلى أسفل عينيه ... وما أن لحت منظره الفتاة الشابة حتى ييمت نحوه ورفعت قبعته . كان واضحا أن الرجل اعتاد النوم وإحدى عينيه مفتوحة . نط فجأة وبدأ أنه قد انزعج تماما .

قالت الفتاة الشابة :



« اسمي أيلوا ويلمانسون . وقد رجع والدي المنزل يقول أنك أردت أن تنام الليلة هنا في المسبك ، فاستأذنته المجيء والعودة بك إلينا في المنزل . أنني جد آسفة يا كابتن إذ تمر بهذه الفترة القاسية » .

نظرت إليه يعيونها الحزينة في إشفاق ثم لاحظت أن الرجل خائف وحدثت نفسها :

« أما إنه قد سرق شيئاً ما أو هو هارب من السجن » ثم أردفت بسرعة يمكنك أن تتأكد يا كابتن أنه لك أن تغادرنا بالحرية عنها تماماً التي تخبئنا بها . كل ما أرجوه أن تبقى معنا قبل ليلة الكريستماس » .

قالت هذا بأسلوب صادق جعل البياع المتجول لمصايد الفيران يحس الثقة فيها .

قال : « لن أكون أبدا سبياً في أن أزعجك بأمرى يا أنسة سأجىء فوراً » . تناول معطف الفراء الذى قدمه إليه الخادم الخاص مصحوباً بانحناء عميقة ، ثم ألقاه على أسفله ، وتبع السيدة الشابة خارجاً إلى العربة دون محبة الحدادين المشدوهين إلا بنظرة .

ولكن بينما هو راكب إلى منزل المقاطعة انتابته خوالج مشؤومه ، فكر : « يا للشيطان لماذا أخذت نقود هذا الزميل ، أنا الآن جالس في المصيدة ، ولن أفلت منها أبداً » .

اليوم التالى كان ليلة عيد الكريستماس ... وحين قدم السيد الحداد غرفة الأكل يرجح أنه كان يفكر راضياً في رفيقه القديم بالفرقة العسكرية هذا الذى صادفه على غير توقع . قال لأبنته التى كانت مشغولة بالمائدة « ينبغي لنا أول كل شيء أن نرى هل اكتست عظامه شيئاً من اللحم .

ثم ينبغي أن نراه وقد حصل على شيء آخر يعمل به بدلاً من اللف حول البلدة يبيع مصايد الفيران » .

قالت الابنة :

« إنه لمن الغريب أن تمضي الأشياء منحدره معه بمثل هذا السوء ... الليلة الأخيرة لا أظنه كان به شيء يشير إلى أنه حينما كان امراً مثقفاً » قال الأب :  
« صبرا يا بنتي الصغيرة . حالما ينظف ويكتسى شيئا مغايرا . طبعي أنه الليلة الأخيرة كان مرتبكاً ، طباع الأفاقين ستزايله حين يزيل عنه ملابس الأفاقين » .  
وما أن قال ذلك حتى فتح هذا الباب ودخل الغريب .

نعم ، حقا هو الآن نظيف جيد البزة . لقد أحمره الخادم الخصوصي ... وقص شعره ... وحلق ذقنه ... وأكثر من هذا فإنه قد ألبس مما للسيد الحداد من الملابس بذلة حسنة المظهر وارتدى قميصا أبيض وياقة منشاة وحذاء كاملا — ومع أنه قد أحس تدير أمر الضيف ، فإن السيد الحداد لم يبد مسرورا . نظر إليه بجهة متكلمة وأدرك في يسر أنه إذا كان قد ارتكب خطأ حين رؤية الزميل الغريب فيما عكسه الأتون من الضوء المريب ، لكنه الآن ، وهو يقف في ضوء النهار العريض ، محال أنه يخطيء به فيه الزميل القديم .

قال بصوت يدوي :

« ماذا يعني هذا ؟ »

لم يحاول الغريب أن يتصنع . لقد رأى فورا أن قد حان للرونق حينه .  
قال : « إنها ليست غلطتي ياسيدي لم أدع أبداً بأني شيء ما آخر غير تاجر فقير ... لقد اعتذرت وتوسلت أن يسمح لي بالبقاء في المسبك ... لكن لم يحدث بعد ضرر ما ... وعلى أسوأ الأحوال أستطيع أن ألبس ثانية أسما إلى وارجل » .

قال السيد الحداد — بقليل من التردد « طيب . على أية حال فإنه لم يكن في الأمر أمانة وينبغي لك أن تقر بذلك ، ولن يدهشني أن يكون لدى العمدة شيء ما ليقوله في هذا الأمر » .

أخذ الأفاق خطوة إلى الأمام وضرب المائدة بقبضة يده وقال :  
والآن أقول لك أيها السيد الحداد كيف أن الأمور تجري . هذا العالم كله ليس

إلا مصيدة فيران كبيرة . وكل ما تعطاه من طيبات ليس إلا قشر جبن وقطعا من لحم الخنزير موضوعة لاجتذاب زميل فقير إلى كربة . فإذا جاء العمدة الآن وحبسنى بهذا السبب . فاذن ينبغي عليك أيها السيد الحداد أن تتذكر أنه قد يجيء يوم تبغى الحصول فيه على قطعة كبيرة من لحم الخنزير فتقع في المصيدة .

شرح السيد الحداد يضحك وقال :

ما ذاك بقول سىء أيها الرفيق الطيب . لعله ينبغي لنا أن تترك العمدة . وشأنه ليلة الكريستماس . ولكن انصرف الآن من هنا بأسرع ما تستطيع .

ولكن ما أن هم الرجل بفتح الباب حتى قالت الأبنة :

« أظن أنه ينبغي أن يبقى معنا اليوم . لا أريده أن يذهب » ثم راحت وأرصدت الباب .

قال الأب : « ماذا تفعلين بالله ؟ » .

وقفت الأبنة ثمت في حيرة أى حيرة وقد تأبت عليها الإجابة . ذاك الصباح شعرت بأنها سعيدة حقا حين فكرت في أن تجعل من الكريستماس عيدا بهيجا تطرح الكلفة فيه عن هذا البائس الشقى الجائع ... لم تستطع أن تتحلل من الفكرة كلها مرة واحدة ، ولذلك فهي تتشفع للشريد . قالت الفتاة الشابة :

أنا أفكر في الغريب الذى هنا ، إنه يسير ويسير طول السنة كلها ، وربما ليس هناك مكان فرد في البلدة كلها يلقي فيه ترحيبا يشعره أنه في بيته بل حيثما أتجه يطرد بعيدا ... هو دوما في خوف من أن يقبض عليه ويحقق معه إننى أحب له أن يستمتع بيوم من الأمن معنا هنا يوم وحيد فحسب على مدار السنة جميعها « غمغم السيد الحداد بشيء ما لم يعد ذقنه لم يستطع أن يحمل نفسه على معارضة ابنته . ثم واصلت القول :

« لقد كان الأمر كله غلطة بالطبع ولكننى على أى حال لا أظن أنه ينبغي لنا أن نطرد إنسانا رجونا المحب إلى هنا ووعدناه بكريستماس بهيج . »

قال السيد الحداد :



« أن وعظك أشد وعظا من القسيس . أملى أن لا تأسفى على هذا » .  
« والآن اجلس وكل » .

لم يقل الرجل ذو مصايد الفيران كلمة واحدة جلس وحسب وخلي نفسه والطعام ومن وقت إلى آخر كان ينظر إلى الفتاة الشابة التي تشفعت له ... لماذا فعلت ما فعلت . ما لعلها تكون الفكرة المخبولة .

وبعدئذ مرت ليلة الكريستاس برا مسجور تماما مثلما تمر دوما .

لم يسبب الغريب أى ازعاج لأنه لم يفعل شيئا إلا أن ينام قبيل الظهر كله رقد على أريكة فى إحدى حجرات الضيوف ونام منذ أول تمديده . وعند الظهر أيقظوه ليأخذ نصيبه من أطايب طعام الكريستاس ولكنه نذ بعد ذلك ثانية وبدا كما لو أنه لسنوات عديدة لم يذق فى نومه طعم الهدوء والسلام الذى يذوقه نائما فى رامسجور .

وفى المساء حين أضيئت شجرة الكريستاس أيقظوه مرة أخرى ، ووقف للحظة فى حجرة الاستقبال يرمش كما لو أن ضوء الشموع يؤذيه ولكنه اختفى بعدئذ ثانية ، وبعد ساعتين أوقف ثانية فكان عليه إذن أن يذهب إلى حجرة الطعام ويتناول سمكة الكريستاس والحساء .

ولما قاموا عن المائدة ذهب يدور على من كان حاضرا قائلا :

« شكرا وسعدت مساء ، ولكنه حين جاء اثنتان الشابة أنبأته بنية والدها فى أن تكون البذلة التى ارتداها هدية انكريستاس وليس له أن يردّها ، أنه سيلقى ترحابا مرة أخرى هنا إذا رغب أن يمضى ليلة الكريستاس المقبلة مسترخيا آمنا وثاقا أن لن يمس بسوء .

لم يجب الرجل ذو مصايد الفيران بشيء على هذا . ولكنه أخذ فحسب ينظر إلى الفتاة الشابة بدخشة لا تعد .

وفى صباح اليوم التالى نهض السيد الحداد ونبتته بخير حال ليذهبا لصلاة الكريستاس المبكرة ... كان ضيفيهما ما يزال نائما فلم يزعجاه .

وفي حوالى الساعة العاشرة ، فى طريق عودتهما ثانية من الكنيسة ، جلست الشابة باكتئاب ، وقد دلت رأسها تدلية لقد أنبتت فى الكنيسة أن واحدا من مزارعى مصانع الحديد المسنين سرقه رجل يدور بائعا لمصايد الفيران .

قال أبوها :

« نعم ، ذاك هو الزميل اللطيف الذى سمحت له بدخول المنزل ، أما أحرز فحسب بكم من الملاحق الفضية قد أبقي عليها الساعة فى الدولار ، وتقف العربى لدرجات البيت الأمامية » .

فيسأله السيد الحداد الخادم الخاص إذا كان الغريب لا يزال ثمت مضيئا ، إنه قد سمع بالكنيسة أن الرجل لص ، فيجيب الخادم الخاص بأن الرفيق قد رحل وأنه لم يأخذ معه شيئا بل خلف وراءه ربطة صغيرة لتعطف مس ويلماسون فتقبلها كهدية كريستماس .

فتحت الفتاة الشابة الربطة كان رباطها رديئا تبدو فيها محتوياتها للنظر فورا . واطلقت صيحة فرح خافتة . وجدت مصيدة فيران صغيرة وضع فيها ثلاث سندات مكرمشة فئة كل عشر كرونورات ولم يكن ذلك كل شيء فقد أرفق بالمصيدة أيضا خطاب كتب فيه بحروف كبيرة مخربشة .

أيتها الأنسة المحترمة النبيلة

إذ أنك كنت لطيفة كل اللطف معى اليوم بطوله ، كما لو كنت أنا كابتن ، فإننى بدورى أريد أن أكون لطيفا معك ، وكأنى كابتن حقيقى . فأنا لا أريدك أن تتحسرى كريستماس هذا العام بسبب لص . ولكنك تستطيعين أن تردى ثانية النقود للرجل المسن القاطن على جانب الطريق ، ذاك الذى علق كيس نقوده على إطار الشباك كطعم لأبناء السبيل الفقراء . إن مصيدة الفيران هى هدية الكريستماس من كل فأر كان بسبيل أن تصطاده مصيدة فيران عالمنا هذا لو لم يرفع إلى كابتن . فهذه الطريقة قد حاز القوة يظهر بها نفسه .

كتب مع صداقة وعظيم اعتبار  
كابتن فون ستاهل

من أدب الهند

## حلية الأنف

تأليف : س. راجاجو بالشارى  
( ترجمها عن الأدب التاميل سواميناثان ، القصصى الهندى المعاصر  
نشر ساهيتيا أكاديمى . نيودلهى )

القصة الهندية التى بين أيدينا ، آية على الفكر والسلوك الهنديين . فمنها هذه القداسة للقيم الروحية ، تقديس الطاعة الزوجية ، ومراعاة العرف العام . وفيها صورة من التقديس للطبيعة باعتبارها مراح المعرفة . فمن طريق المعادل الرمزي عن طريق العصفورين ، تنفذ القصة فى بساطة وحكمة إلى بث قيمة خلقية فى نفس المرأة محذرة من الانحراف عنها .

\* فى وضع لطيف على سطح منزل ( رامايا ) بنى عصفوران عشاً ، وضعت العصفورة الأم بيضها فيه .

العصفور ( بادئا القول ) : عزيزتى ...

زوجته : هه ... ؟

— : لماذا تتشاجر سيدة هذا المنزل دوما مع زوجها ؟

العصفورة : ومن أين لى أن أعرف ؟ دعنا فى حالنا ....

— : أنت أبدا مغلقة على نفسك ( ثم مضيفا ) : ألا ينبغى لنا أن نساعد

هذا البائس براهمين رامايا ؟

العصفورة : ( بازدراء ) : دعنى أرى فيما ستعاوننى من فضلك لاتحدثنى عما

لا يخلصنا . رح انظر إن كانت القطعة لم تقارب عشنا . ففي هذا ما يكفيني ويكفيك .

\* في مكان ما في كومة الزبالاة كمنت جوهرة حليلة الأنف ، فالتقطها العصفور وجاء العش بالحلية الوضيئة في منقاره قائلا لزوجته :

— : انظري ! هل تحبين هذا ؟

العصفورة الزوجة : وماذا أفعل بجوهرة حليلة الأنف أو بخواتم حليلة الأذن ؟ فتش عن بعض الديدان الصغيرة ، فالصغار جياع .

لحظت الجوهرة زوجه رامايا بينما كانت تكنس الأرض ، فالتقطها في فرح ولبستها . سألتها رامايا بغضب :

كيف حصلت على هذه الحلية ؟ أي نصاب أهداها لك دون علمي ؟ — دعك من فارغ الكلام . لقد وجدتتها ملقاة هنا بالأمس وأخذتها . هذه هي الحكاية .

— ينبغي لنا أن نسلمها لقاضي القرية ، وإلا فمن لموقف الخزي أن جاءت الشرطة غدا وفتشت منزلنا .

\* وقريبا ، في منزل ميناكش أمال ، كان يدور الحديث .

— لقد نسيتها وتركتها في الحمام . لعل « كوياني » ، كنستها ... إنها مهمة ... غبية ...

الأم « ميناكش أمال . ( مواسية فتاتها الصغيرة ) : فلنبحث علنا نجدها . وإياك أن تخبري والدك وإلا نثار غاضبا إن علم بضياح حليلة الأنف .

راماناثان فيلاي — : بأي سر تنهامسان ؟

لم يكن بد من الإقرار بفقد الجوهرة ... وسرعان ما ذاع الخبر في القرية كلها ، ونطق كل واحد أن الخادمة كوياني هي السارقة .

فتشت الشرطة كونها ، ولكنها لم تعثر على شيء ... استبد الاضطراب بفؤاد

رامايا . أما زوجته فوضعت الحلية جانبا في صندوقها . ثم ما لبثت أن أصابتها حمى قاسية ألزمتها فراشها . ولم يفكر أحد في تفتيش منزلهما .

\* العصفور : انظري إلى هذه الأضحوة عزيزتى ... إن سيدة هذا المنزل قد ذعرت وسقطت صريعة الحمى .

العصفورة : أضحوة لطيفة حقا ... المرأة البائسة في رعب ، وقد يكون في الحمى نهايتها .

العصفور : ( قاسى الفؤاد ) : عال ! ...

العصفورة : هذا كله من صنعك ، فأنت جئت بالجوهرة ، وألقيتها هنا فأغرقت السيدة .

العصفور ( مجيئا ) : — وهل قلت لها أن تسرق ذاك الشيء . كان حتما حادث هذا لما تكون المرأة عنيدة لا تطيع زوجها ..

العصفورة الأم : — زوجى ! لن أعصى لك أمراً أبدا . تعال ! ... فلنذهب الآن نحضر بعض الديدان للصغار .

وطار الاثنان

## قروى يهجر مدرسته

### قصة لا وهسيانج

فى القصة التالية يقدم لنا مؤلف صينى محدث نظرة واقعية داخل بيت فلاح حيث حدث تأثير خارجى له جانبه الفكاهى ... والقصة منقوعة فى سخرية مأكرة ، سخرية ولدتها خلافات بسيطة تجعل الحياة محيرة ومخافة إذا كانت حياة صبي صغير يحاول مغالبة تلك الخلافات فهنا تمثيل للفكاهة الصينية ، فكاهة سوداء بعض الشيء ولكنها من النوع الذى يواجه الحياة بقوة ، سواء فى الضحك أو البكاء ، وهذا الاتجاه خصيصة للشعب الصينى .

إن فتى فى القرية حين تكون سنة الثامنة أو التاسعة على الأقل — ينفع نصف نفعه عندما ينمو مع الزمن — فيمكن أن يشذب الزرع فى الربيع أو يربط حزم المحصول فى الخريف وهو قادر على تمرير الآجر حين يبنى المنزل ، أو يطلق ويسد « المقاطع » فى المساقى وإذا كان ذلك هو الحال ، فمن ذا تراه يرغب فى إرساله للمدرسة ؟ ولكن حدث أن إعلانا رسميا أذيع فى المدينة ينذر بأنه إن لم يبعث بكل طفل فوق السادسة إلى المدرسة فإن ولى أمره يودع السجن ومن هنا اتفق أن فتى قصتنا القروى ذهب إلى المدرسة . فى اليوم المدرسى الأول ، عاد الصينى ومعه ثمانية كتب وتجمع جداه ووالده جميعا حوله وهم فى عجب من الصور التى فى الكتب .

الجد : إن الكتب الأربعة وخمسة الأسفار ( هى أعمال كونفوشيوس التى درسها الجد بالمدرسة ) لم يكن بها أية صور مثل هذه .



وفجأة صاح الأب : إن الناس الذين في الصور ليسوا « صينيين » انظر إليهم جيداً فإنك لن ترى أحداً منهم يلبس الثياب التي تلبس ... تأمل ... هذه أحذية جلدية وذياك أردية أجنبية أيضاً إن هذا يذكرني بالمبشرة العجوز في شارع الصليب .

قالت الجدة : هذه المرأة التي أمام المنزل أجنبية أيضاً فنحن نستعمل اليد اليمنى في المنزل ولكنها تستعمل يدها اليسرى . وأخذ الأب يفسر قائلاً : إذا كان ذلك يجعلها أجنبية ، فإن هذا السائق أيضاً ليس صينياً ، انظروا هل رأيتم سائقاً صينياً يقف على هذا الجانب من العربة ؟ . وقال الأب فجأة مستلهما الشجاعة من استفساراتهم في تأمل الكتب : إن المدرس يقول إن هذه الكتب تكلف دولاراً و ٢٠ سنتاً . دوخ هذا التقرير كل واحد منهم وكأنه هزيم الرعد الأول . وكانت الجدة أول من تكلم قالت : بكل تأكيد ، إن لديهم من السلطان ما يجعلنا ندفع ثمن الكتب بعد أن أسلمناهم الصيني ، لقد أرهقنا من أمرنا عسراً بذهابه يوماً واحداً إلى المدرسة إذ كلفنا ذلك تقريباً ما يزيد عن دولار . ولا يمكننا تدبير هذه المبالغ الكبيرة إذ صرنا على غير هدى لنصف عام ، وسيكون واجباً علينا أن نبيع — بالقليل — أردنين من القمح لنواجه هذا المبلغ الكبير .

قال الجد : أنا أفكر أن كتاباً واحداً ينبغي أن يكون كافياً للبدء به . ويمكنهم المطالبة بعد فراغهم من الأول .

وواصلت الجدة قائلة : وأكثر من هذا لماذا يكلف هذا الكثير . في حين أنه يوجد ثلاث أو أربع كلمات فقط في الصفحة ؟ إن تقويم السنة به كلمات كبيرة وصغيرة ، وطباعته متزاحمة وثمنه فقط خمس عملات نحاسية — فكيف يمكن أن يستحق هذا دولاراً وأكثر ...

وفجأة أصبحت الكتب التي كانوا يتعجبون منها منذ لحظات سابقة سبباً يثير الحزن . ولقد ناقشت الأسرة الأمر — عشاء — وطيلة ما تبقى من المساء . وأخيراً قرروا التسليم لهذه المصيبة بأن يدفعوا المبلغ المطلوب مادامت هذه المرة الأولى . ولأجل تدبير المبلغ فإن الأم أن تسلم ثمن زوجين من الأقراط كانت باعتهما منذ قريب . وأعطاه والده محاضرة رزينة ، قال : أنت الآن في التاسعة ، ولست

طفلا . لقد أعفيناك من العمل وأرسلناك إلى المدرسة مع أننا لا نختمل ذلك في أحوالنا هذه ، وستكون جاحدا إن لم تستذكر جاهدا ، وتتعلم شيئا .

أودع الأبْن تعليمات أبيه قلبه وتأهب للذهاب للمدرسة في فجر اليوم التالي .  
وحينما ذهب إلى هناك ، قال له البواب في صوت خفيض : إن الفصول لا تبدأ حتى التاسعة والآن الساعة فقط الخامسة والنصف ، أنت مبكر جدا . المدرس نائم وحجر المدرسة مغلقة ... وبحسن أن تعود إلى المنزل الآن .

نظر الصبي حواليه في الفضاء ، فوجد أنه حقيقة التلميذ الوحيد هناك .  
وأرھف أذنيه خارج نافذة المدرس ، فسمع شخيره ، وسار حول قاعدة المدرس فوجد أن ليس هناك باب واحد مفتوح . ولم يكن أمامه شيء ليصنعه غير أن ينطلق راجعا إلى منزله .

كان الجد يكنس الفناء حينما لمح الصبي . فألقى بمكنسته في الأرض وقال :  
ما جدوى محاولة صنع تلميذ من فتى شاءت له السماء أن لا يوهب المعرفة ؟ أنظر إليه إنه — فحسب — في اليوم الثاني ، وها هو منذ اليوم يهرب من المدرسة .  
كان الفتى يهم بتوضيح الأمر حين فجأته أمه بصفتين رنانتين وأمرته أن يميل إلى النار يهيئها للإفطار .

ولأنه لمن لغو الحديث أن ثمن الكتب التي كان عليهم أن يذبروها قد كان لها تأثيرها الكبير على أعصابهم .

وحين عاد الصبي ثانية إلى المدرسة — بعد الإفطار — كان المدرس يعتلي المنصة بادئا الحديث عن موضوع التأخر في الذهاب إلى المدرسة . وليوضح موضوعه قص حكاية عن الجنية الصغيرة التي تنتظر على جانب من الطريق ومعها حقيبة ذهبية لتكافئ أكثر التلاميذ تبكيرا في الذهاب .

فتن فتانا بالقصة وبألفاظ « الجنية » ، « الذهب » ولكنه لم يستطع تحديد المعنى الذي تقصده عبارة « الأكثر تبكيرا » وبعد الظهر عاد بطلنا الحدث من مدرسته — في الثالثة والنصف ... في اللحظة عينها التي كان والده فيها عائدا للعمل بعد اغفاء منتصف النهار — ولحسن الحظ فقد تصادف أن رأى والده



الصبيان الآخرين أيضا عائلدين إلى منازلهم من المدرسة ولكنه مازال في عجب —  
مهما يكن — من الطرق الغريبة لتلك المدارس الأجنبية ... استغرقت تلك الأيام  
الدراسية الأولى الدرس الأول من كتاب القراءة ، وهو العبارة « هذه أمي » إنه  
لا يمكن القول بأن الفتى لم يكن مثابرا ، فقد كان يراجع درسه كل يوم عقب  
عودته من المدرسة قارئاً مراراً وتكراراً « هذه أمي » حتى الغسق . تمسك يسراه  
بالكتاب مفتوحاً وعيناه تتبع الحروف التي يقرأها بأخلاص وأمانة ، كما لو كان  
خائفاً أن تتفلت الحروف هاربة إن لم يثبت إنتباهه الكافي عليها . ولكن في كل مرة  
يقرأ « هذه أمي » يكاد قلب أمه ينط .

وفي اليوم المدرسي السادس لم تطق على ذلك صبرا فقد نشبت منه الكتاب  
وقالت : دعني أرى من تكون أمك هذه !

وإذ ظن الصبي أن أمه شغوفة حقا بالمعرفة ، أشار إلى الصورة في الكتاب  
وقال : هذه هي أمي ، السيدة ذات الحذاء الجلدي والشعر المتمايل والرداء الطويل .

ولما لحت الأم الصورة انفجرت . تزعق فأزعج الجد والجدة والآب جميعا وظنوا  
أن قد مستها أرواح شريرة . وفي مبدأ الأمر حين سألوها — عقب زعيقها ماذا  
دهاها ، لم تنطق بكلمة ، ولكن حين أخوا عليها وأعادوا السؤال قالت : من أين  
جاء الصبي بهذه الدعية ، سارقة الأمومة ؟

وحين اكتشفوا سبب حزنها قال الأب : سنجعل الصبي يسأل مدرسه : أم  
من تكون تلك حقيقة ؟ فربما تكون أم المدرس .

وفي صبيحة اليوم التالي — فيل الفجر — أيقظت الأم فتاها وأصطرته أن  
يذهب إلى المدرسة ويسأل أستاذه حلا للمشكلة التي كدرتها الليل بطوله .

وحين وصل الصبي إلى المدرسة وجد أن ذلك اليوم أحد ولا دراسة تمت .  
وأكثر من هذا فإن المدرس قد أفرط في شراب النيذ — أكثر مما يجمل به في الليلة  
الماضية . ولا يزال مستغرقا في نوم عميق . أخير الولد أمه بتلك الظروف مما دعاها  
أن تلعن نظام يوم الأحد .

وفي الاجتماع العام يوم الاثنين — قال المدرس بلطف لرعيته من التلاميذ : إن

المرء الذى يريد أن يتعلم ينبغي ألا يخشى طرح الأسئلة . أى واحد لديه سؤال يجب أن يوجهه فوراً إما إلى أستاذه فى المدرسة أو إلى والديه فى المنزل . وهناك قام بطلنا وسأل : يقول كتاب المطالعة « هذه أمى » أم من تكون هى حقيقة ؟ . فأجاب المدرس بلهجة أكثر لطفاً مما قبل : أنها أم أى إنسان يتفق له قراءة الكتاب هل فهمت الآن ؟

قال الفتى : لا !

حير هذا — المدرس شيئاً ما ولكنه قال فى صبر — ولماذا لا تفهم ؟ قال الفتى : « بالدى » يقرأ أيضاً هذا ؛ ولكن أمه لا تشبه هذه السيدة . قال هسيا ولين : أن أم « بالدى » كتعاء بيد واحدة وعين واحدة . فقال « بالدى » دفاعاً عن نفسه : وأنت لا أم لك على الإطلاق . فقد ماتت عنك منذ بعيد ...

وهنا دق المدرس بمؤشره على السبورة قائلاً : لا كلام ولا نقاش فيما بينكم اتينا ، واليوم نتقل إلى الدرس التالى « هذا أبى » : فلينظر كل منكم « هذا أبى » الرجل ذو المنظار والشعر المفروق .

وعقب اليوم المدرسى : كانت الأم ما تزال مشغولة بصورة من تكون هذه المرأة . ولكن حين سمعت ابنها يردد « هذا أبى » لم تجرؤ على متابعة السؤال خشية أن زوجها ربما يريد أن يعرف هو أيضاً متى جاءت هى بهذا الأب الجديد لفتاهم ؟ لقد كانت متحيرة أكثر من ذى قبل وتعجبت لماذا يصر الكتاب على جلب آباء وأمهاة لأناس لديهم فعلاً آباؤهم وأمهااتهم ؟

وبعد أيام قلائل تعلم الفتى جملتين جديدتين « يرعى الثور النار » ، « ويأكل الحصان الفطائر » وأخذ يقرأ ويعيد النص آلاف المرات ولكنه لم يستطع التغلب على الشعور بأن ثمة شيئاً شاذاً يحوم حول ما فى الجملتين من تقرير . لقد كان لديهم ثور وحصان وقد قادهما بنفسه ليرعىا فى الجبل ولكنه لم ير فى مرة أن حصاناً يأكل الفطائر وهو متأكد كذلك أن ثورهم لا يمكنه أن يرعى النار ولكن

هل يمكن أن يكون الكتاب مخطئاً ؟ وإذ أنه لا يستطيع الأجابة عن تلك الأسئلة ، فقد أطاع نصيحة أستاذه في الأسبوع الفائت وسأل والده عنها .

قال الوالد : لقد قصدت سيركا أجنبياً في المدينة فرأيت حصانا يمكنه أن يقرع الجرس ويطلق البندقية . فربما يتحدث الكتاب عن أحصنه وثيران من هذا القبيل .

ولم توافق الجدة — مهما يكن من أمر — على شرح الأب :

قالت لعل الثور شيطان له رأس ثور والحصان أيضا عفريت ألا تراهما معاً يريدان لباس الإنس ، إنهما لم يستبدلا بعد رأسهما برؤوس إنسانية لأن هذا وحده يستغرق خمسمائة عام .

وأخذت المرأة العجوز تستمر في سرد حكايات العفاريت التي تستطيع تسخير الرياح وامتطاء المطر وكانت النتيجة أن حلم الفتى لينشد بأن قد افترسه ذئب مجنح من العفاريت وهب فرعا يصرخ .

وفي اليوم التالي : سأل الفتى مدرسه هل هذا الثور الذى يستطيع أن يرعى النار ثور أجنبى . فضحك المدرس .

وقال : إنك حرقى للغاية ، إن هذه الأشياء من مبتكرات الكتاب فحسب ، أنه ليس صحيحا أن الثيران يمكن أن ترعى النار حقيقة أو أن الأحصنة تأكل الفطائر بالتأكيد .

أوضح هذا الشرح — مرة واحدة — أشياء كثيرة في هذا الكتاب كانت تخير الفتى . لقد قرأ أشياء من مثل : الخبز — اللبن — منتزه — كرة . أشياء لم يرها قط جعلته يستغرب وتراءى له بداءة أن الكتاب يعالج الأشياء المدعاة فحسب .

وفي يوم من الأيام قرر الفتى وزملائه أن يقيموا حفل شاي كذلك الذى قرءوا عنه في كتاب مطالعتهم واتفقوا أن يسهم كل بعشرين « ستا » حتى يمكنهم أن يعيشوا إلى المدينة من يشتري لهم البرتقال والتفاح ، والشيكولاته وما إليه وكان فتانا يعرف طبعاً أنه يكون طالبا المبارزة إن طلب مالا لشراء حلوى .

فالجدة تدمدم دوما بأن المدرسة ستفلسهم حتى حينما يستلزم الأمر شراء فرخ ورق للكتابة . ولكنه لم يستطع مقاومة وضاعة الصورة التي يبرزها كتاب المطالعة عن « حفل الشاي » وقرر في نفسه أن يعول على ما قد حصلت عليه أمه حين باعت أشياء أخرى من حليها أودعتها جانبا لشراء بقول الكرب .

ولما كان الجد يعاني منذ مدة من سعال مزمن ، وقد أخبرها بعضهم أن في قشر البرتقال راحته — فقد دأب على السؤال عن ماذا يشبه قشر البرتقال . وأين يمكن الحصول عليه .

قال الصبي — ظانا أن تلك هي فرصته ليستميل جانب جده .

إننا بسبيل الحصول على بعض البرتقال .

سأل الجد : أنت بسبيل الحصول على بعض البرتقال . لم تحصل على البرتقال .

قال الصبي لأننا نريد إقامة حفل شاي — وما حفل الشاي .

قال الصبي : إنه يعني أن نجتمع سويا ونأكل مأكولات ونشرب شايا . إنها في الكتاب !

قالت الجدة : أي نوع من الكتب هذا الذي إما أن يجعل الحيوانات تتكلم أو يعلم الناس الأكل واللعب . لا غرابة أن أصبح الصبيان -كسالى وينتقون لماكلهم منذ ذهابهم للمدرسة .

قال الجد : إنه دوما يحدث عن الغذاء الأجنبي . ويظهر أنه ليس هناك قمح يمكن توفيره للأرغفة الطويلة أو الفاصوليا التي روب البصل داخلها .

قالت الأم : تذكر يا بني أن تحضر معك شيئا من قشر البرتقال لأجل سعال جدك .

سأل الأب : من أين حصلت على المال لشراء البرتقال . — المدرس ... ..

ولكن قبل أن يكمل الفتى تلفيق قصته بدأ والد « بالدي » الذي كان يسكن

إلى الشرق من ناحيتهم يصبح فجأة إننا لا نقدر حتى على الملح وأنت تريد شراء فاكهة مسكرة ؟

وقد تلا هذا الصوت خال « هشياولين » الذى كان يقطن الغرب منهم — لقد سمحت لك بشراء الكتب من نقودى التى حصلت عليها بالعرق لأنى أرى أن هذا فى صالحك ولكن ليس عندى مليم واحد تشتري به فاكهة مسكرة . ويمكنك أن تحصل على تلك النقود ممن يريدك أن تقيم حفلات شاي . وبرزت الحقيقة ... أراد والد الصبى أن يوجه إليه نفسه ، ولكن لحسن الحظ تدخلت بينهما المائدة التى انقلبت ، وانكسر قليل من سلطانيات الأرز . وكان رأى الجد :

لأنه من الخير أن يسحب الصبى من المدرسة بينما كانت الجدة لا تريد أن يلقى بابنها فى الحبس وبعد محاولات طويلة خلصوا إلى أن يسمح للصبى بتجربة المدرسة لبضعة أيام أخرى قليلة .

وبعد تلك الإهانة ، أقسم تلميذنا الحدث أن يدرس بمجهود أشق ، وأن يستعيد اعتباره المفقود فى الأسرة فكل يوم عقب المدرسة يقرأ بلا انقطاع حتى يخيم الظلام . وما كان ليتحقق أن مصدر متاعبه كامن فى الكتاب المدرسى نفسه .... كانت الجدة تشعر أن ابنها لم يعد قريباً إليها كما كان قبل زواجه . وإن وضعها فى الأسرة يتدهور شيئاً فشيئاً والآن وهى تصغى إلى الصبى يقرأ بصوت عال آخر دروسه ، سمعته يقول :

« تتكون أسرتى من بابا وماما » ولكن لاشئ عن الجد والجدة .

فاغتاظت جداً وصاحت : وهكذا فإن هذا المنزل لكم الآن جميعاً وليس لى فيه بعد أى نصيب ! كانت محمومة من الغيظ فالتقطت قالب طوب كسرت به إناءهم شذر مذر . قال والد الصبى :

« لا تغضبى أبداً ، لن ندعه يقرأ مثل هذا الكتاب منذ اليوم وأنا أؤثر الذهاب إلى السجن » وهكذا فانه فى اليوم التالى أفرد الوالد عملاً لأجير صغير ، بينما سطر المدرس فى سجل المدرسة غياب التلميذ .





# البيان والتبيين

للمجاحظ

حققه وقدم له

المحامى

فوزى عطوي

دبلوم الدكتوراه فى القانون العام

مكتبة الطلاب وشركة الكتاب اللبناني — بيروت





## وصية عبد الملك بن صالح العباسي لابنه

قال أبو الحسن : أوصى عبد الملك بن صالح ابناً له فقال : أئى بُنَى ، إحلم  
فان من حلم ساد ، ومن تفهم ازداد ، والحق أهل الخير فان لقاءهم عمارة للقلوب ،  
ولا تجمع بك مطية اللجاج ، وفيك من أعتبك ، والصاحب المناسب لك ،  
والصبر على المكروه يعصم القلب ، والمزاج يورث الضغائن ، وحسن التدبير مع  
الكفاف خير من الكثير مع الإسراف ، والاقتصاد يشمر القليل ، والإسراف يير  
الكثير ، ونعم الحظ القناعة ، وشر ما صحب المرء الحسد ، وما كل عورة قصان ،  
وربما أبصر العمى رشده ، وأخطأ البصير قصده ، واليأس خير من الطلب إلى  
الناس ، والعفة مع الحرفة خير من الغنى مع الفجور ، ارفق فى الطلب ، وأجمل فى  
المكسب ، فإنه رب طلب قد جر إلى حرب ، ليس كل طالب بمنجح ، ولا كل  
ملح بمحتاج ، والمغبون من غبن نصيبه من الله ، عاتب من رجوت عتياه ، وفاكه  
من أمنت بلواه ، لا تكن مضحاكاً من غير عجب ، ولا مشاء إلى غير أرب ،  
ومن نأى عن الحق أضاق مذهبه ، ومن اقتصر على حاله كان أنعم لباله ،  
لا يكبرن عليك ظلم من ظلمك ، فإنه إنما سعى فى مضرتة ونفعك ، وعود نفسك  
السماح ، وتخير لها من كل تخلق أحسنه ، فان الخير عادة ، والشر لجابة ،  
والصدود آية المقت ، والتعلل آية البخل ، ومن الثقة كتمان السر ، ولقاح المعرفة  
دراسة العلم ، وطول التجارب زيادة فى العقل ، والقناعة راحة الابدان ، والشرف  
والتقوى ، والبلاغة معرفة رتق الكلام وفتقه ، بالعقل تستخرج الحكمة ، وبالحلم  
يستخرج غور العقل ، ومن شمر فى الأمور ، ركب البحور ، شر القول ما نقض  
بعضه بعضاً ، ومن سعى بالنسيمة جذره البعيد ومقته القريب ، من أطال النظر  
بإرادته تامة أدرك الغاية ، ومن تواني فى نفسه ضاع ، من أسرف فى الأمور انتشرت  
عليه ، ومن اقتصد اجتمعت له ، واللجاجة تورث الضياع للأمور ، غب الأدب  
أحمد من ابتدائه ، مبادرة الفهم تورث النسيان ، سوء الاستماع يعقب العى ،  
لا تحدث من لا يقبل بوجهه عليك ، ولا تنصت لمن لا ينمى بحديثه اليك ؛

الاحجام عن الأمور يورث العجز ، والاقدام عليها يورث اجتلاب الحظ ، سوء الطعمة يفسد العرض ، ويخلق الوجه ، ويمحق الدين ، الهيبة قرين الحرمان ، والجسارة قرين الظفر ، وفئك من أنصفك ، وأخوك من عاتبك ، وشريكك من رفى لك ، وصفيك من آثرك ، أعدى الأعداء العقوق ؛ اتباع الشهوة يورث الندامة ، وفوت الفرصة يورث الحسرة ، جماع أركان الأدب : التآلى للرفق ، اكرم نفسك عن كل دنية وان ساقتك إلى الرغائب ، فانك لا تجد بما تبذل من دينك ونفسك عوضاً ، لا تباعد النساء فيمللنك ، واستبق من نفسك بقية فانهن ان يرين انك ذو اقتدار خير من أن يطلعن منك على انكسار ، لا تملك المرأة الشفاعة لغيرها فتميل من شفعت لها عليك معها .

أى بنى ، إني قد اخترت لك الوصية ، ومحضتك النصيحة ، وأديت الحق إلى الله فى تأديتك ، فلا تغفلن الأخذ بأحسنها والعمل بها ، والله موفقك .  
قال الغنوى : احتضر رجل منا فصاحت ابنته ففتح عينيه وهو يكيد بنفسه فقال :

عزاء لا أبالك إن شيئاً تولى ليس يرجعه الحنين

### وصية عالم لابنه

أوصى بعض العلماء ابنه فقال : أوصيك بتقوى الله ، وليسعك بيتك ، وأملك عليك لسانك ، وابك على خطيئتك .

### وصية المهلب لبنيه

وقال المهلب : يا بنى ، تباذلوا تحابوا ، وان بنى الأم يختلفون فكيف بنو العلات ؟ إن البر ينسأ فى الأجل ، ويزيد فى العدد ، وان القطيعة تورث القلة ، وتعقب النار بعد الذل . واتقوا زلة اللسان فان الرجل تزل رجله فينتعش ، ويزل لسانه فيهلك . وعليكم فى الحرب بالمكيدة فانها أبلغ من النجدة ، فان القتال إذا وقع وقع القضاء ، فان ظفر فقد سعد ، وان ظفر به لم يقولوا فرط .

## وصية أعرابية لولدها

قال الأصمعي عن أبيان بن ثعلبة : مررت بامرأة بأعلى الأرض وبين يديها ابن لها يريد سفراً وهي توصيه فقالت : إجلس أمنيحك وصيتي وبالله توفيقك . وقليل إجدائه عليك أنفع من كثير عقلك : إياك والتمائم فإنها تزرع الضغائن ، ولا تجعل نفسك غرضاً للرماة ، فإن الهدف إذا رمى لم يلبث أن ينثلم ، ومثل نفسك غرضاً فما استحسنته من غيرك فاعمل به ، وما كرهته منه فدعه واجتنبه ؛ ومن كانت مودته بشره كان كالريح في تصرفها . ثم نظرت فيّ فقالت : كأنك يا عراقى أعجبت بكلام أهل البدو ؟ ثم قالت لابنها : إذا هزرت فهز كريماً فإن الكريم يهتز لهزتك ، وإياك واللتيم فإنه صخرة لا ينفجر مأوها ؛ وإياك والعذر فإنه أقبح ما تعمل به ؛ وعليك بالوفاء ففيه الثناء ؛ وكن بمالك جواداً وبدينك شحيحاً ؛ ومن أعطى السخاء والحلم فقد استجاد الحلة ، ربطتها وسربالها ؟ انهض على اسم الله .

وقال أعرابي لرجل مطله في حاجة : ان مثل الظفر بالحاجة تعجيل اليأس منها إذا عسر قضاؤها ، وإن الطلب وإن قل أعظم قدراً من الحاجة وإن عظمت ، والمطل من غير عسر آفة الجود .

خطب الفضل الرقاشي إلى قوم من بني تميم ، فخطب لنفسه ، فلما فرغ قام أعرابي منهم فقال : توسلت بحرمة ، وأدليت بحق ، واستتدت إلى خير ، ودعوت إلى سنة ، ففرضك مقبول ، وما سألت مبدول ، وحاجتك مقضية إن شاء الله تعالى . قال الفضل : لو كان الأعرابي حمد الله في أول كلامه وصلى على النبي (ص) لفضحتني يومئذ .

## وصية الملك المنذر لولي عهده

قال المدائني : قال المنذر بن المنذر لما حارب غسان بالشام لابنه النعمان يوضيه : إياك وأطراح الإخوان وأطراف المعرفة ؛ وإياك وملاحاة الملول ، وممازحة السفية ؛ وعليك بطول الخلوة والإكثار من السمر ، والبس من القشر ما يزينك في نفسك ومرونتك ، واعلم أن جماع الخير كله الحياء ، فعليك به ، وتواضع في

نفسك ، وانخدع في مالك ؛ واعلم ان السكوت عن الأمر الذى يعينك خير من الكلام ، فاذا اضطرت اليه فتحيّر الصدق والايجاز تسلم إن شاء الله تعالى .

### ما يجب على الآباء للأبناء

قال أبو الحسن : قال الحجاج لمعلم ولده : علم ولدى السباحة قبل الكتابة ، فإنهم يصيبون من يكتب عنهم ولا يصيبون من يسبح عنهم .

وقال أبو عقيل بن درست : رأيت أبا هاشم الصوفى مقبلا من جهة النهر فقلت له : فى أى شىء كنت اليوم ؟ قال : فى تعليم ما ليس ينسى ، وليس لشىء من الحيوان عنه غنى . قلت : وما ذلك ؟ قال : السباحة .

حدثنا على بن محمد وغيره قال : كتب عمر بن الخطاب رضى الله تعالى عنه إلى ساكنى الامصار : أما بعد فعلموا أولادكم السباحة والفروسية ، ورووهم ما سار من المثل ، وخسن من الشعر .

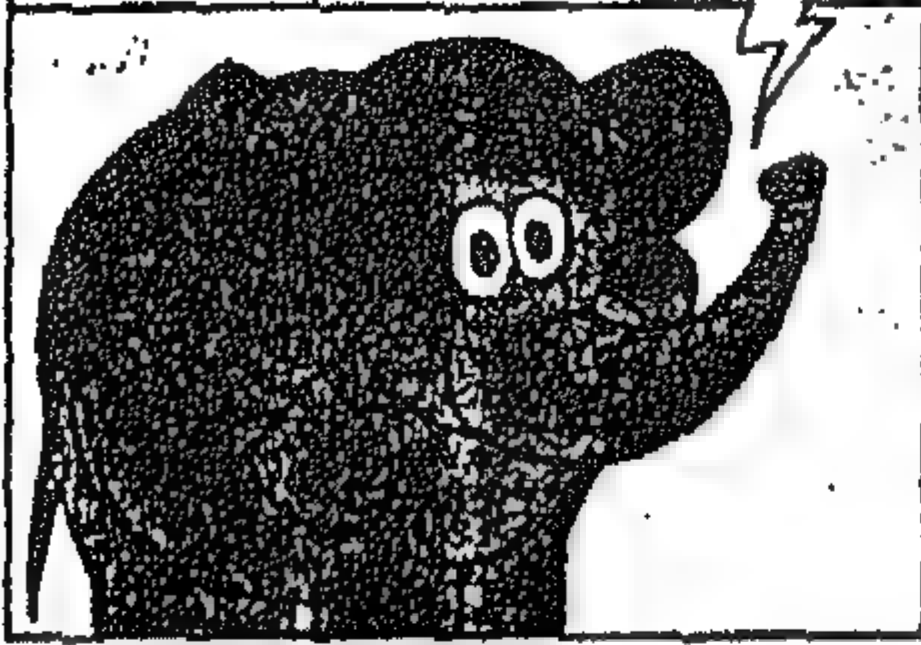
وقال ابن التوأم : علم ابنك الحساب قبل الكتاب ، فان الحساب اكسب من الكتاب ، ومؤونة تعلمه أيسر ، ووجوه منافعه أكثر . وكان يقال : لاتعلموا بناتكم الكتاب ، ولا ترووهم الشعر ، وعلموهن القرآن ، ومن القرآن سورة النور . وقال آخر : - بنو فلان يعجبهم ان يكون فى نسائهم إباحيات ، ويؤخذون بحفظ سورة النور . وكان ابن التوأم يقول : من تمام ما يجب على الآباء من حفظ الابناء أن يعلموهم الكتاب والحساب والسباحة .







لا تنزعجي يا سيدتي .. يا هنا  
فريق مسرحية السعادة !



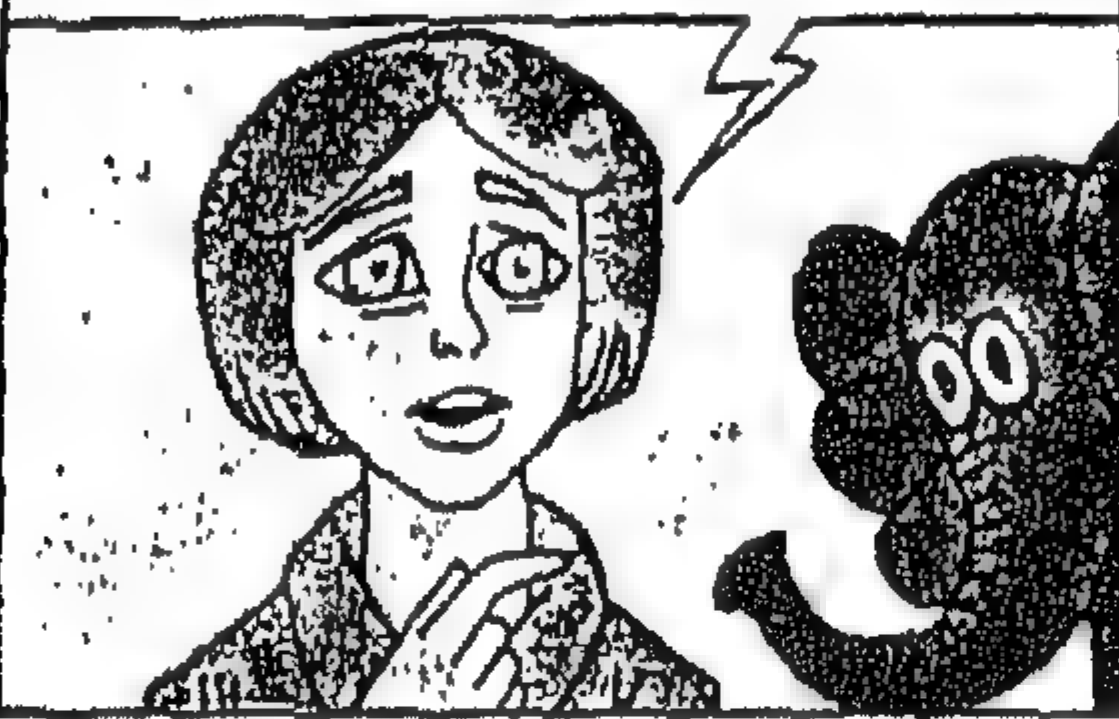
تراي .. ترائي .. ترائي ..



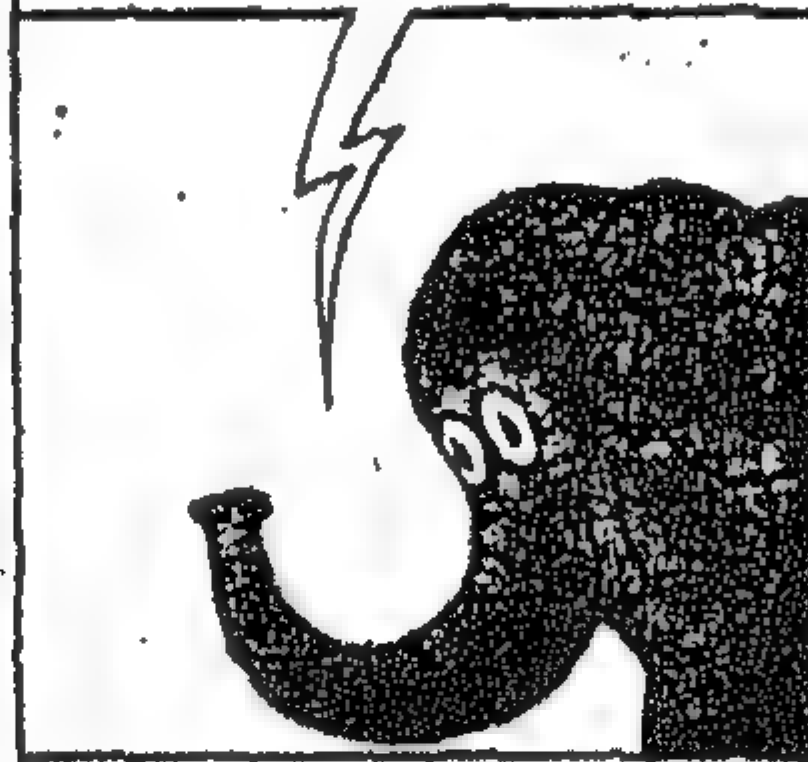
كيف أجعلها تبسم  
وتفرح ؟ ما هذا ؟



إذا كان الأمر كذلك ، فافعلوا  
ما يحلو لكم ..



لها ، حتى تبسم ،  
ولا تبكتش ..



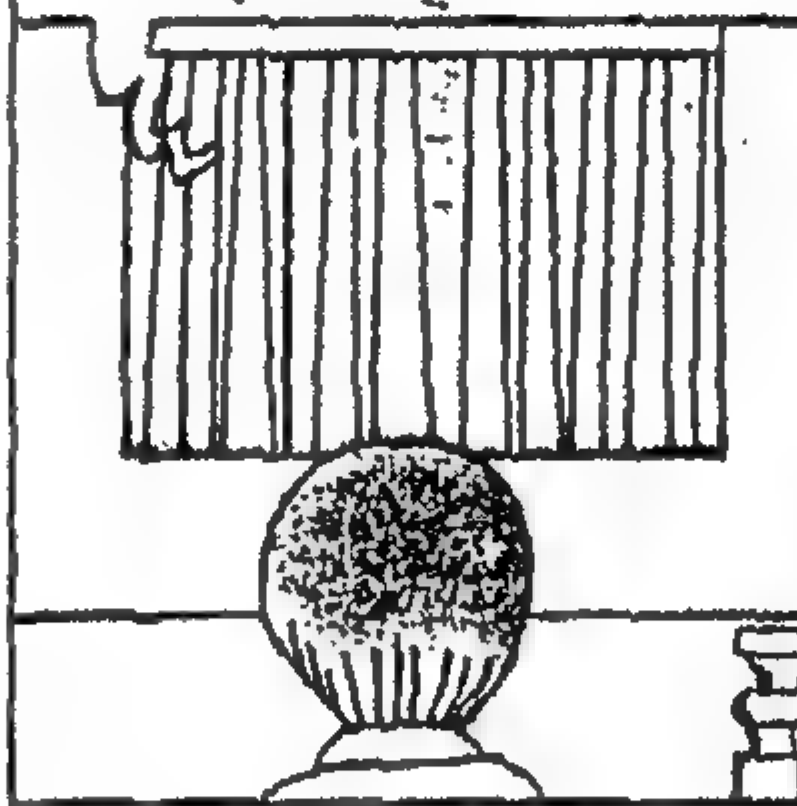
ولكن ستمثلون هذه  
المسرحية السعيدة ؟



أعرف من انتم ، لكنني أسأل  
من كان هنا ؟



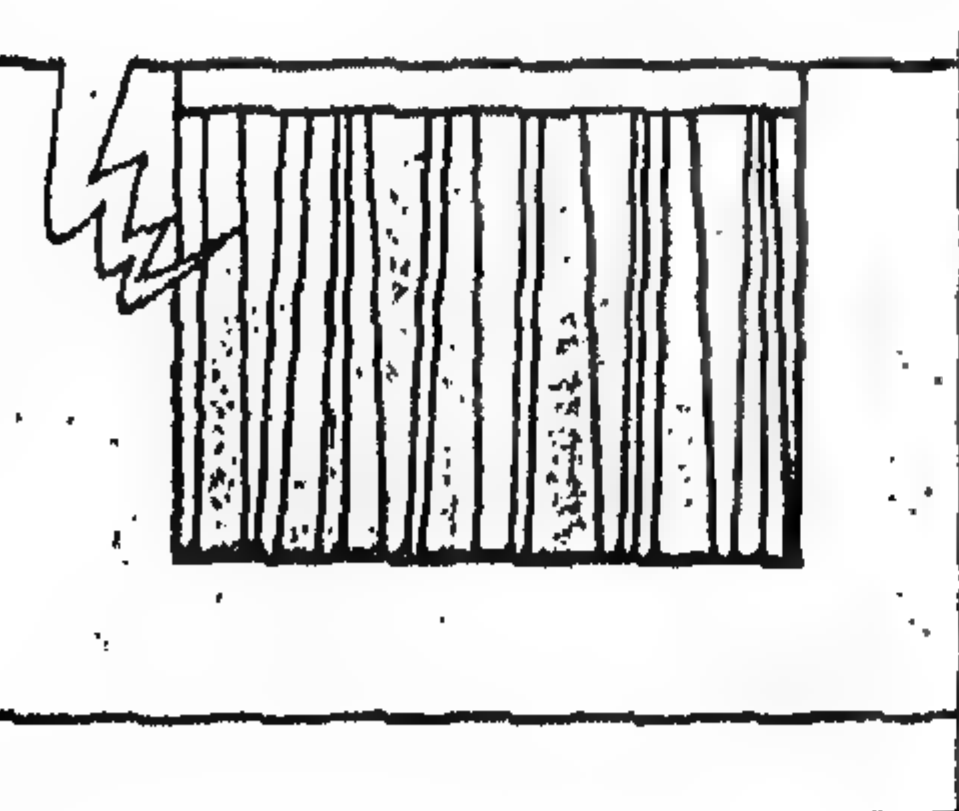
نحن فرقة المسرحية  
السعيدة !



من كان هنا .. ؟



تراي .. ترائي .. ترائي ..

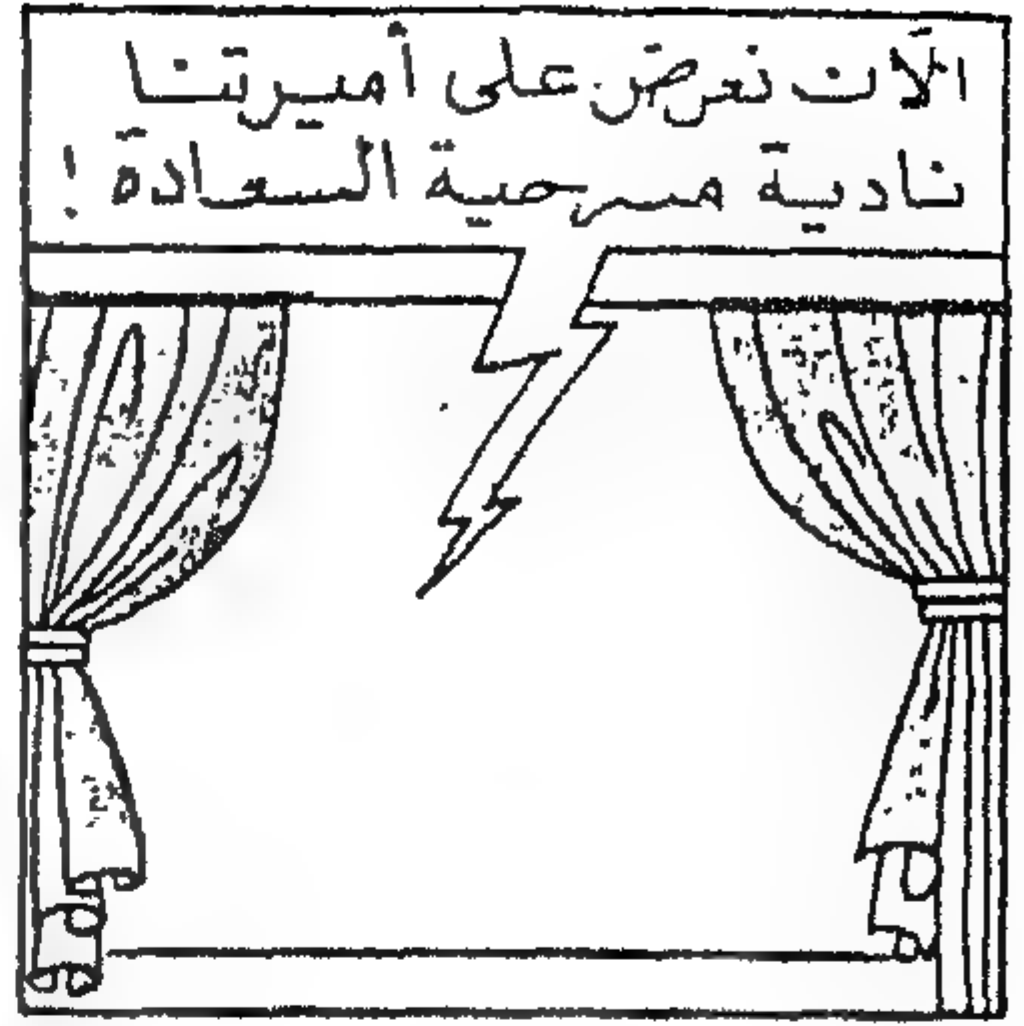


كانت حزينة من أجلى  
ولكن ماذا أفعل ؟  
لماذا أنا حزينة داشما ؟



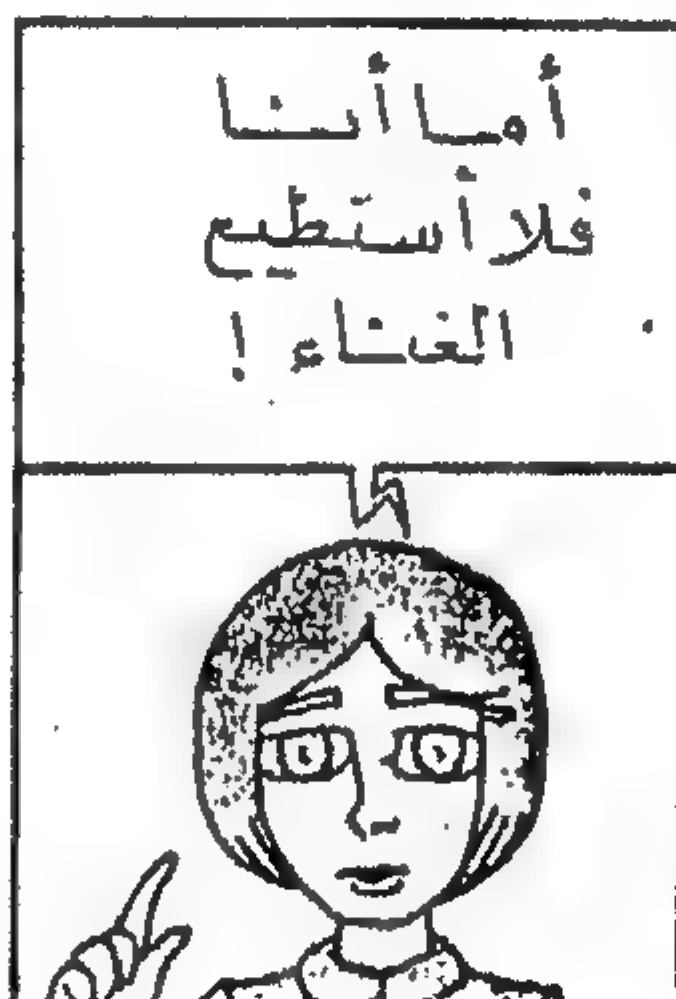
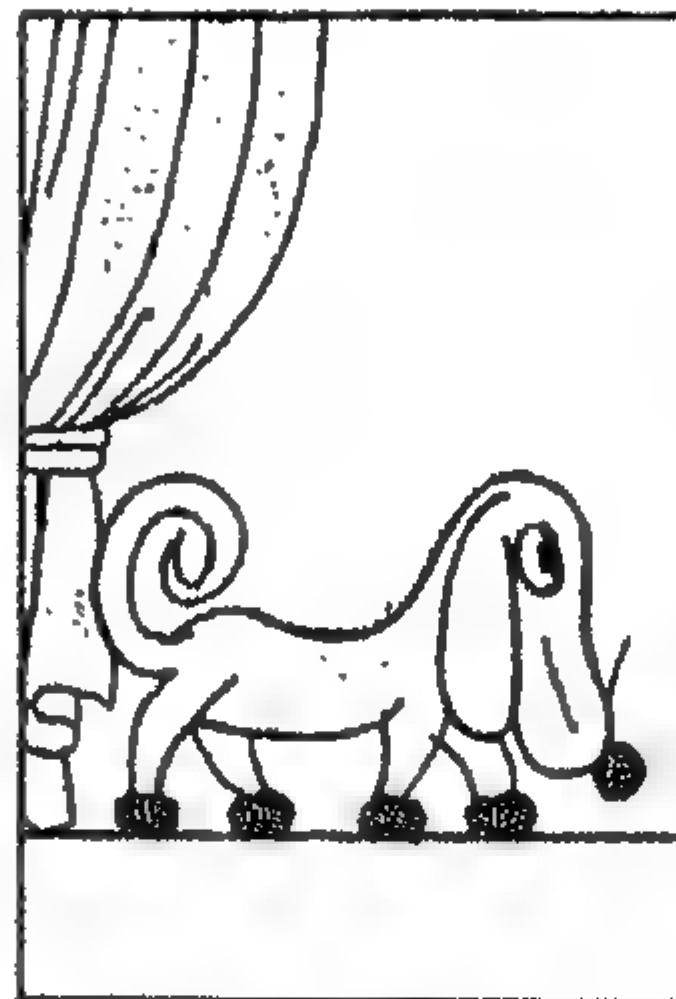
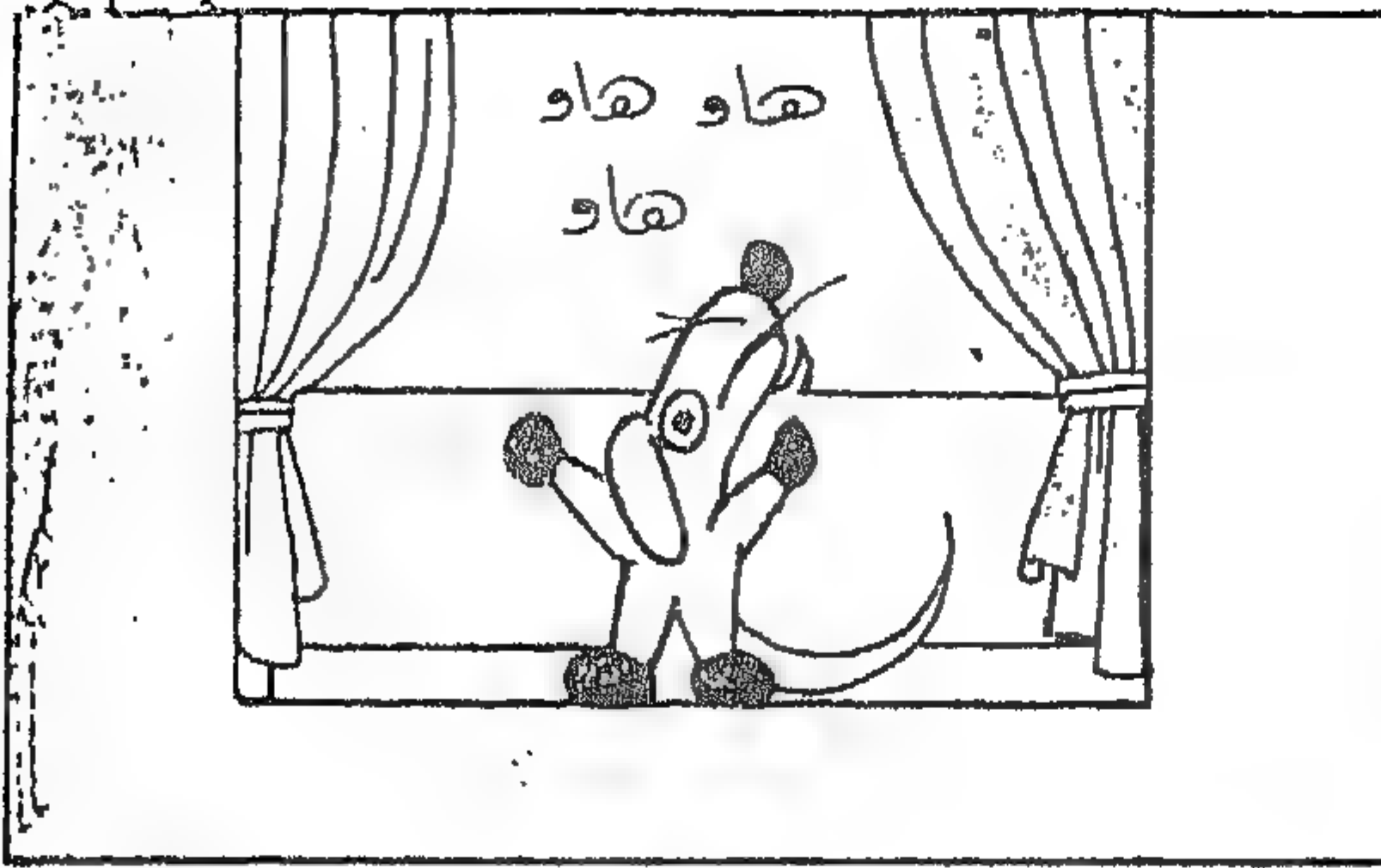
نعم ، كان هنا سيدة البيت  
والدتك ، وكانت حزينة !



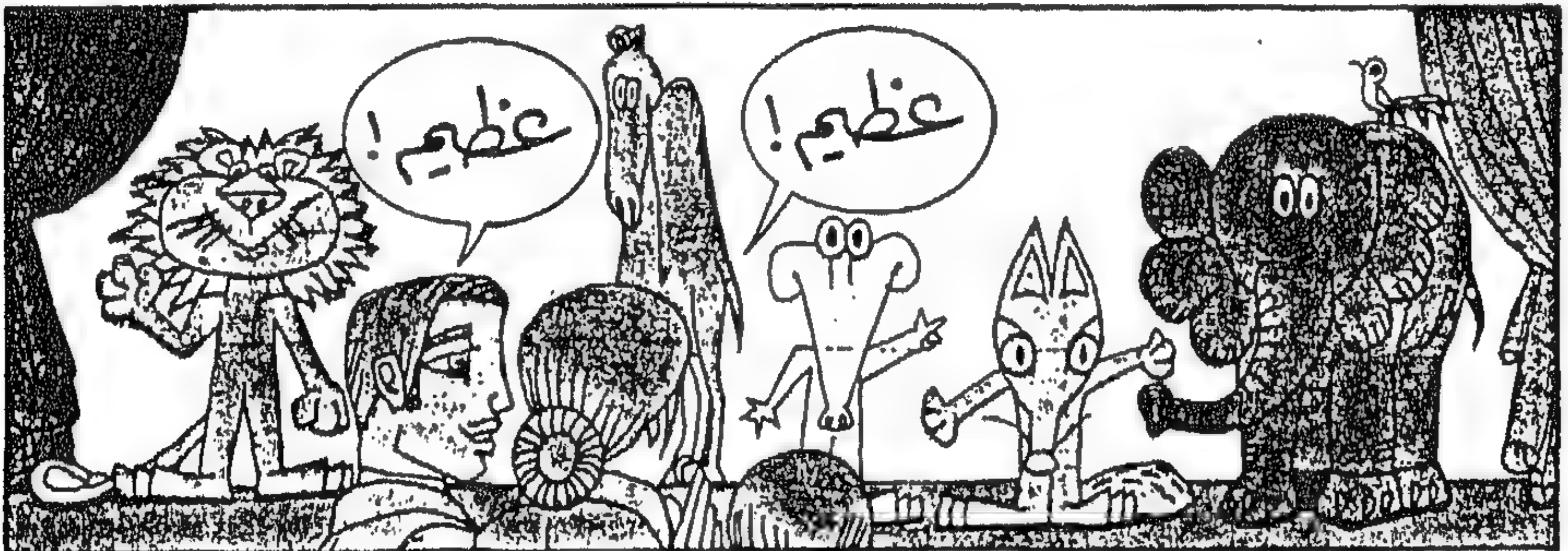












# أحباب الله



## حمدان يسأل ووالده يحيب

### هروب العصافير

انتهى حمدان من أداء واجبه المدرسي في وقت مبكر ، أمسك مجلة واستلقى على مقعد مريح ، راح يقلب صفحاتها حتى شعر بجمل للنوم ، قال له والده : هيا يا حمدان ، توضاً واذهب إلى غرفتك ، قالت شيماء في دهشة يتوضاً ؟ .. لقد صلى حمدان العشاء !! قال الوالد : أعرف ذلك ، ولكن يستحب للمسلم أن يتوضاً كل ليلة استعداداً للنوم ، وأوصيك أيضاً بالوضوء قبل النوم حتى تعتادين على ذلك حينما تكبرين . توضاً حمدان وذهب إلى غرفته . أغلق الباب والنوافذ ، اغمض عينيه وكاد يستسلم لنوم عميق ، سمع حركة تحت سريره ، نهض مسرعاً وبحث تحت سريره فلم يجد شيئاً ، حاول النوم مرة ثانية ، ولكن قبل أن يغمض عينيه سمع ما سمعه من قبل ، خرج مسرعاً وأخبر والده ، عاد والده معه إلى الغرفة ، نظر حوله ثم أشار إلى قفص العصافير وقال لحمدان : انظر !! انظر حمدان قائلاً : من الذي فتح بابه ؟ !! ضحك حمدان خجلاً حينما أدرك أن العصافير غادرت القفص واختفت بين الحقائق تحت السرير . قال حمدان : لقد شعرت بالخوف ، فالباب مغلق والنوافذ مغلقة ، ظننت أن شيطاناً بالغرفة ، قال الوالد : يجب أن يكون المؤمن شجاعاً لا يخاف ، كما أن الشياطين لا تستطيع دخول بيتنا ، قال حمدان : لماذا ؟ قال الوالد : لأننا نقرأ كل يوم سورة البقرة في بيتنا وقد قال رسول الله ﷺ : « لا تجعلوا بيوتكم قبوراً ، فإن البيت الذي تقرأ فيه سورة البقرة لا يدخله الشيطان » .



## لقاء عند المنبر

★ ★ ★

۱۲۸

نقياً ، وطعامك شهياً ، وحرسك شديداً ، فكيف تبدو هكذا بعد أن أصبحت أميراً للمؤمنين ؟ .

قال أمير المؤمنين : يا أبا حازم أذكر أنك قلت لي حديثاً لرسول الله ﷺ حينما كنت والياً عليكم ، أرجو أن تقوله الآن مرة ثانية ، قال أبو حازم : قال رسول الله ﷺ : « إن بين أيديكم عقبة كؤداً — أى أن أمامكم عقبة شديدة — لا يجوزها إلا كل ضامر مهزول » — أى لا يتعداها ويتخطاها إلا كل ضامر هزيل . فلما سمع أمير المؤمنين حديث رسول الله ﷺ بكى بكاء عالياً حتى ارتفع نحيبه في المسجد ثم قال لأبي حازم : أتلومني أن أضمر نفسي استعداداً لتلك العقبة ، استعداداً لحساب يوم القيامة لعل أنجو من غذاب الآخرة ظل أمير المؤمنين يبكي حتى سقط مغشياً عليه في المسجد .

★ ★ ★

أفاق أمير المؤمنين من غيبوته ، فالتف الناس حوله وراحوا يسألونه عما حدث له ، قال لهم : بينما أنا أتحدث إليكم فسقطت مغشياً على ، رأيت كأن القيامة قد قامت وحشر الله الناس للحساب ، ونادى المنادى : أين عبد الله بن أبي قحافة « أبو بكر الصديق » . فأمسكت به الملائكة ، وأوقفوه أمام الله تعالى ، فتعرض لحساب يسير ثم دخل الجنة ، رأيت بعد ذلك عمر وعثمان وعلي بن أبي طالب ، وقد حدث لهم ما حدث لأبي بكر ، دخلوا الجنة بعد حساب يسير . فلما رأيت الأمر قد اقترب مني ، انشغلت بنفسى . فلا أدري ما فعله الله بمن كان بعد علي بن أبي طالب . ثم نادى المنادى : أين عمر بن عبد العزيز ؟ فقامت فوقعت على وجهي ، ثم قمت فوقعت على وجهي ، ثم قمت فوقعت على وجهي ، فأتاني ملكان ، وأمسكاني ، وأوقفاني أمام الله تعالى ، فسألني عن كل كبيرة وصغيرة ، وعن كل قضية قضيت بها وحكمت فيها حتى ظننت أنني لن أنجو من العقاب ، ولكن ربي تفضل علي وأدركني برحمته ، فأمر بي ذات اليمين إلى الجنة .

★ ★ ★

استمر عمر بن عبد العزيز في حديثه قائلاً : وبينما أنا مار مع الملكين إلى



الجنة، مررت بجيفة ملقاه على رماد فقلت ما هذه الجيفة ؟ قال : اقترب منه  
واسأله يخبرك ، اقتربت منه فوكزته برجلي وقتلت من أنت ؟ قال : أنا الحجاج بن  
يوسف ، قلت : الحجاج بن يوسف ؟!.. ماذا فعل الله بك ؟ قال : قدمت على  
رب شديد العقاب ذى بطش منتقم ممن عصاه ، قتلنى الله بعدد ما قتلت من  
البشر فى أثناء ولايتى ويمثل كل قتلة قتلت بها، ثم ها أنا ذا موقوف بين يدى الله .  
انتظر ما ينتظر الموحدون من ربهم ، إما إلى جنة وإما إلى النار .

★ ★ ★

استمر عمر بن عبد العزيز حاكماً عادلاً ، لا يخشى فى الله لومة لائم ، لافرق  
عنده بين كبير وصغير ولا غنى وفقير حتى لقى ربه ، واستحق بعدله وروعه أن  
يكون خامس الخلفاء الراشدين .

★ ★ ★

## الأمير والأجير

جلس معاوية بن أبي سفيان ذات يوم بين عدد من أعوانه ، دخل عليه رجل زاهد عابد اسمه أبو مسلم الخولاني ، حياه أبو مسلم قائلاً : السلام عليك أيها الأجير ، ظهرت الدهشة على وجوه الحاضرين ، نظر بعضهم إلى بعض ، ظنوا أن أبا مسلم قد نسي أو اخطأ ، قالوا له : الأمير يا أبا مسلم وليس الأجير ، لم يلتفت أبو مسلم إليهم ، ولم يهتم بكلامهم ، ثم عاد فقال : السلام عليك أيها الأجير ، قالوا له الأمير يا أبا مسلم وليس الأجير ، أدرك معاوية أنه يقصد مايقول ، فقال للحاضرين : دعوا أبا مسلم فهو أعلم بما يقول ، قال أبو مسلم لمعاوية : إنما مثلك مثل رجل استأجر أجيراً ، وكلفه برعاية ماشيته وجعل له أجراً بشرط أن يحسن رعايتها ويوفر ألبانها وأصوافها ، فإن هو أحسن رعايتها ووفر ألبانها وأصوافها حتى تكبر الصغيرة وتسمن الضعيفة ، أعطاه أجره وزيادة ، وإن هو لم يحسن رعايتها وأضاعها حتى تهلك الضعيفة وتضعف السمينة ولم يوفر أصوافها ولا ألبانها غضب عليه صاحب الأجر فعاقبه ولم يعطه الأجر .. أدرك معاوية ما يعنيه أبو مسلم وعرف أنه يريد نصحه ، فقال له : يفعل الله ما يشاء .



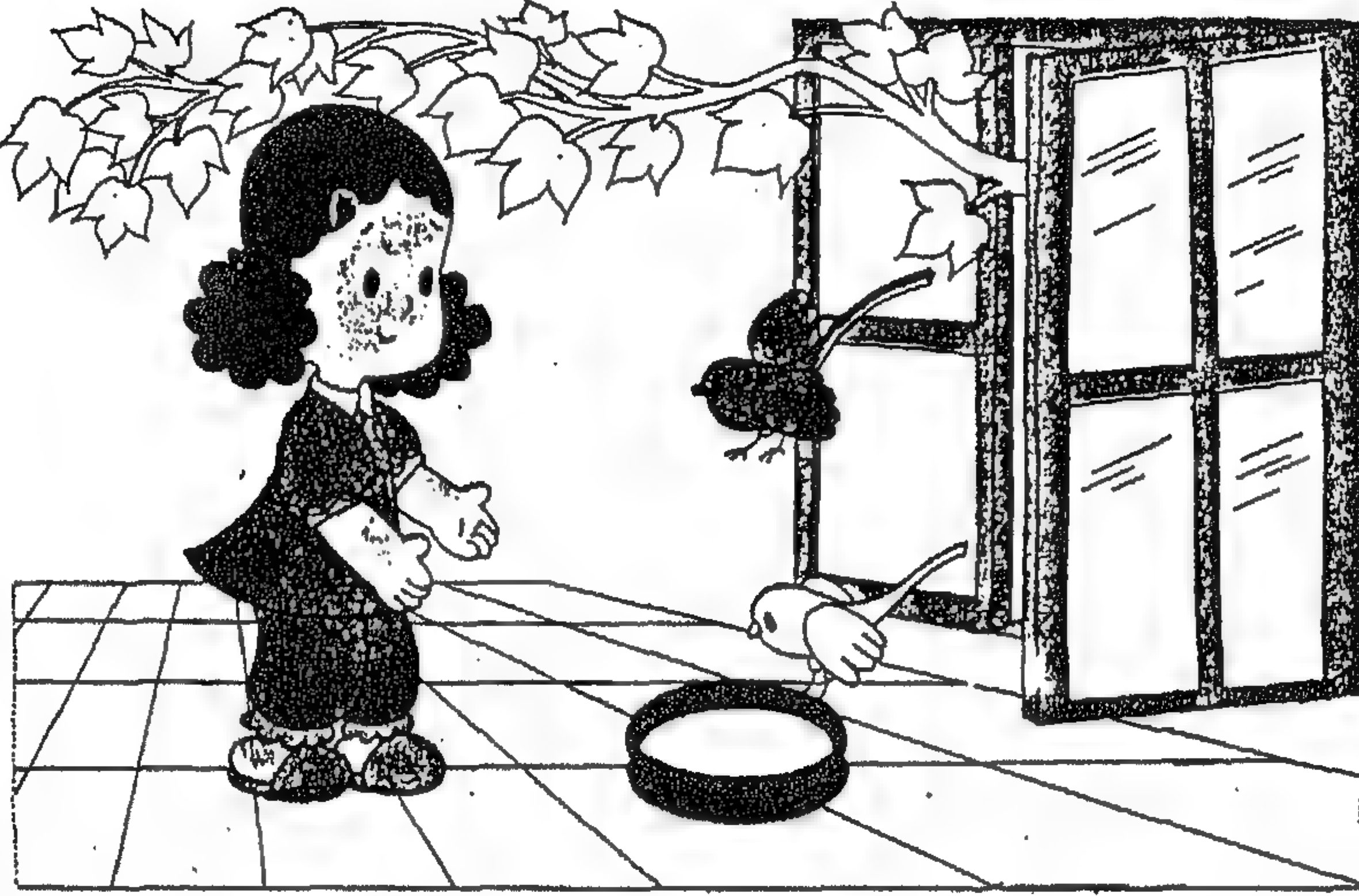
الحكاية الثالثة :

## حوار في المنام

جلس سلمان الفارسي ذات يوم مع عبد الله بن سلام رضي الله عنهما ، فقال لعبد الله : من مات منا قبل الآخر فعليه أن يأتي صاحبه في منامه . قال عبد الله في دهشة ، وهل يمكن ذلك ؟! قال سلمان : نعم يا أخى .. فإن روح المؤمن طليقة تذهب في الأرض حيث شاءت ، وروح الكافر في سجن ... مرت الأيام ، ومات سلمان الفارسي قبل عبد الله بن سلام ، وذات يوم استلقى عبد الله في فراشه في منتصف النهار لينال قدراً من الراحة ، أغمض عينيه واستسلم للنوم ، جاءه سلمان الفارسي في نومه وقال له : السلام عليك ورحمة الله قال عبد الله بن سلام : السلام عليك ورحمة الله يا سلمان ، كيف أنت ؟ وماذا حدث لك ؟ قال سلمان : بخير ، قال له عبد الله : أى الأعمال وجدتها أفضل ؟... قال : التوكل على الله ، فقد وجدت التوكل على الله شيئاً عجيباً ، استيقظ عبد الله سعيداً برؤية صاحبه في نومه .

## انطار العصفير

## حكاية قبل النوم



قالت الام: «يا له من عصفور صغير. اعتقد انه بردان وجائع لي مثل هذا الصباح الشتوي. اتعرفين ماذا سأفعل؟ سأعطيه طبقاً من هذا اللبن والخبز، اذا وعدت ان تاكلي انت طعامك.

واجنبت الفتاة الصغيرة راسها موافقة. وقدمت الام الطبق للعصفور، وسرعان ما انضمت اليه رفيقته، وأخذتا ياكلان في رضى. وبينما الفتاة تراقبهما في سعادة، دست ملعقتها في الاناء، وأخذت تتناول طعامها في سعادة.

ووقزت العصفور: «توبت... توبت» «كأنما يقول: «هذا طعام حسن جداً». وعندما انتهت الفتاة والعصفورتان من افطارهم، أخذت العصفورة الجميلة تفرد في سعادة.. كانت تلك هي طريقتهما التي تقول بها «اشكركم».

يعقوب الشاروني

العصفورة الجميلة ترتعش، وزحفت تحت بعض شجيرات اللبلاب القصيرة تخفي بها من البرد، أما العصفور الكبير، فقد طار الى نافذة البيت وتطلع الى الداخل.

رأى فتاة صغيرة ذات وجنات منوردة، وعينين لامعتين، تجلس على سرير، مستندة الى بعض الوسائد. وكانت، في تلك اللحظة تبعد عنها، بيديها الاثنيتين، في عدم رضى، إناء مملوءاً باللبن الدافئ وقطع الخبز الشهي.

قال العصفور في أسف: كم أتمنى أن احصل انا على هذا الطعام الشهي، الذي ترفضه هذه الفتاة الصغيرة. وبغير ان يتنبه لما يفعل، أطلق صيحة احتجاج غاضبة: «توبت... توبت».

صاحت الفتاة، وقد نسيت غضبها على طعامها: «أنا عصفور صغير يا امي. لنعطه شيئاً يأكله».

قالت العصفورة الجميلة، للعصفور الكبير الواقف بجوارها، وهي ترتجف من البرد:

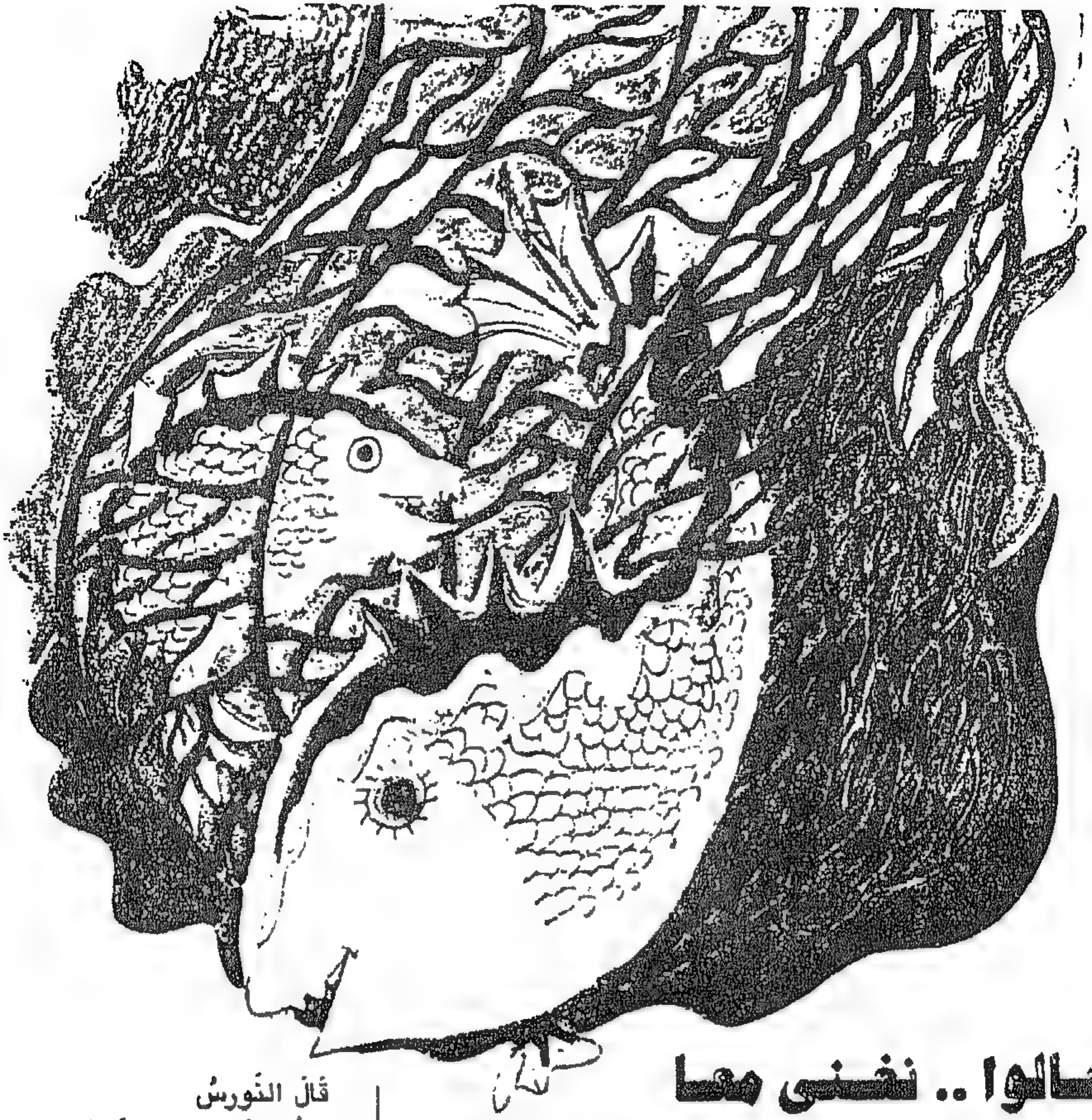
«انني ارتجف.. انني اشعر ببرد شديد يا عصفوري العزيز».

اجاب العصفور الكبير: «ان الجور بارد جداً هذا الصباح يا عزيزتي، لكن حفظنا حسن دائماً.. سرعان ما احضر لك الطاراً شهياً، يجعلك تحسن بالداف».

ورغم ذلك، فإن العصفور الكبير كان قلقاً.. لكنه اخذ يحدث رفيقته في لهجة يملؤها التفاؤل قائلاً: «تعالى معي يا عزيزتي. انني ارى منزلاً هناك، سأقف بقربه، وأغرد الفضل الحاني، وأنا واثق ان اصحاب المنزل سيقدّمون لنا شيئاً نأكله».

لكن عندما وصل العصفوران الى المنزل، لم يشاهدا احداً، وأخذت





## تعالوا .. نخشى مما

تكتبها : هالة حميد معتوق - يرسمها : ايهاب

### لحن الحرية

قَالَتْ سَمَكُهُ لِسَمَكِهِ لِسَمَكِهِ  
هِيَ نُهْرِبُ  
أَنْتَ الشَّبَكَةُ  
... انت الشبكه  
نُعْطِسُ ، نَنْزِلُ لِلْأَعْمَاقِ  
جَاءَ الصَّيَّادُ كَعَمَلِاقِ  
مَنْ يَتَخَلَّفُ مِنَّا هَالِكُ  
هِيَ فَهْنَا دَرْبُ سَالِكِ  
قَالَتْ أَسْمَاكَ قُضِيهِ  
فِي الرَّاسِ لَهَا سَيْفُ قَاطِعِ  
إِنْ تَتَمَرَّقُ تِلْكَ الشَّبَكَةُ

يَغْدُو الْبَحْرُ أَمِينًا زَائِعِ  
قَطَعْتَ الْأَسْمَاكَ الشَّبَكَةَ  
خَلَّتْ فِي الْأَعْمَاقِ الْبَرْكَةُ  
هَتَفَتْ سَمَكُهُ لِسَمَكِهِ لِسَمَكِهِ  
نُورُ الشَّمْسِ جَمِيلٌ سَاطِعِ  
يَغْبِلُ مَوْجَ الْبَحْرِ الرَّمْلِ  
يَغْدُو فُضِيَا كَالْقَمَرِ  
يَتَرَاكُضُ كَثْرُ الْأَصْدَافِ  
بَيْنَ الْبَرِّ وَبَيْنَ الْبَحْرِ  
أَبْنَى بَيْتًا لِلْأَحْلَامِ  
لِلزَّيْدِ النَّاصِعِ يَنْهَمِرُ  
وَالشَّفْسُ تُسِيرُ عَلَى الْمَاءِ  
كَالْمَرْكَبِ يَهْفُو لِلِسَفَرِ

قَالَ النُّورُ  
رَمْلُ الشَّاطِئِ مَا أَخْلَاهُ  
كَمْ أَهْوَاهُ ..  
كَمْ أَهْوَاهُ ..  
صَاخَ الدِّيكُ :  
لَوْ أَتَسَلَّقُ تِلْكَ النُّجْلَةَ  
أَسْمِعْ كُلَّ الْعَالَمِ صَوْتِي  
يَعْلُو صَوْتِي .. يَعْلُو .. يَعْلُو  
نَاخَ الْبُلْبُلِ  
مَا أَقْسَاهَا قُضْبَانُ الْقَفْصِ الذَّهَبِيِّ  
لَا تَحْبِسْنِي ، لَوْ تُطْلِقْنِي  
أَعْلُو أَهْبِطُ فِي حُرِّيَةِ  
فَوْقَ الْغَيْمَةِ  
وَعَلَى الْعُصْنِ  
أَجْمَعُ قَسَا .. ابْنِي عُشَا  
وَأُعْنِي لَحْنَ الْحُرِّيَةِ



## جيل .. جديد

عَنْ وَطَنِي أَعْلَى الْأَوْطَانِ  
عَنْ طِفْلِ يُحْبُو ..  
وَيُغْنِي  
عَنْ رَجُلٍ حُرٍّ إِنْسَانِ  
وَامْرَأَةٍ تَعْمَلُ ..  
وَتُربِّي  
جِيلٌ يَتَحَدَّى الْأَزْمَانَ  
جِيلٌ يَتَحَدَّى الْأَزْمَانَ

لِلشَّمْسِ تَرْفَعُ الرُّؤُوسَ  
لِلْأَرْضِ حُبْنًا  
عِشْتَ يَا بِلَادِي  
عِشْتَ أَمْنًا  
مَكْتُوبٌ فِي السَّطْرِ الثَّانِي :  
و  
ط  
ن .. وَطَنُ

ضَفَائِرِي تَطَايَرَتْ  
شَرَابِي غُنَّتْ فَرْخُ  
فِي يَدِي كِتَابُ  
دُنْيَا مِنَ الْمَرْخِ  
مَكْتُوبٌ فِي أَوَّلِ سَطْرِ  
ش  
م  
س .. شَمْسُ



## نبني .. نزرع

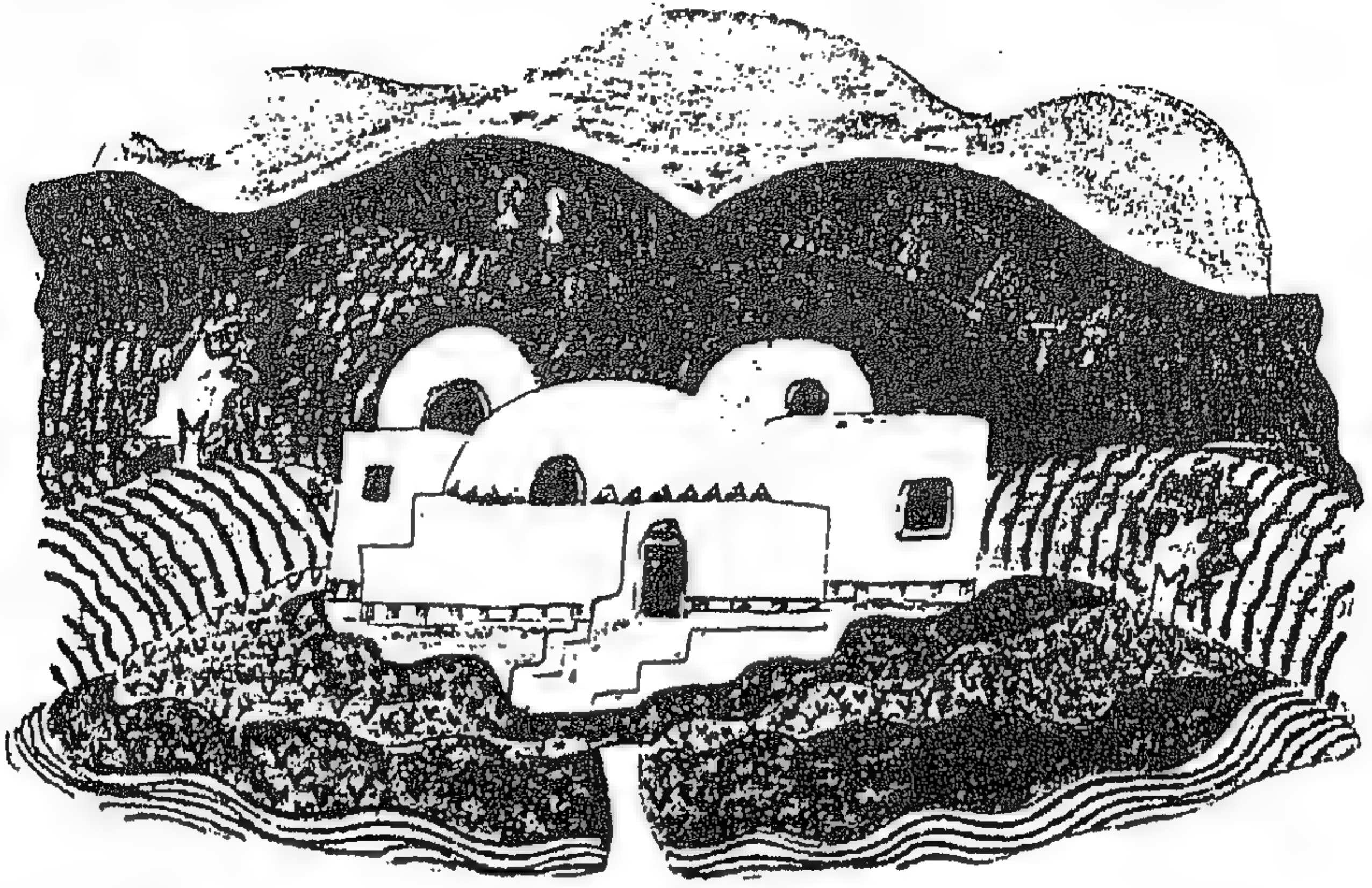


نُزْرِعُ فِي الْأَرْضِ هُنَا شَجَرَةً  
نُطْعِمُ طَيْرًا نَحْلِبُ بَقْرَةً  
إِنْ لَمْ نَبْنِ .. إِنْ لَمْ نَعْمَلْ  
كَيْفَ يَكُونُ لَنَا مُسْتَقْبَلُ ؟  
نَبْنِي فِي الْبَرِّ مَصَانِعُنَا  
وَالسَّهْلِ يَضُمُّ مَزَارِعُنَا  
نُزْرِعُ لَوْزًا .. نُزْرِعُ نَخْلًا  
وَيَكُونُ لَنَا دَوْمًا أَمَلًا  
شَيْدًا وَإِبْنِي لِلْأَوْطَانِ  
حُذْ دَوْمًا بِيَدِ الْفَنَانِ  
أَسْئِسْ فِي الْمَعْمُورَةِ مَسْرَحَ  
غَنًى وَاقْفُزْ .. إِعْمَلْ وَإِمْدَحْ

## عُصْفُورُ الْجِنِّاءِ

نَقَشْتُ لِي أُمِّي عُصْفُورًا  
بِالْحِنَاءِ عَلَى كَفِّي ..  
حِينَ رَقَدْتُ مَسَاءً رَفْرَفَ  
وَتَمَلَّلَ يَبْغِي الطَّيْرَانِ  
يَا عُصْفُورِي أَيْنَ سَتَرْحَلُ  
عَنْ كَفِّي الْحَلَوِ الْمُرْدَانِ  
بِالْوَرْدِ وَزَهْرِ الْبُسْتَانِ  
كَفِّي لَيْسَتْ سَجْنًا قَفْصًا  
وَأَنَا لَسْتُ لَكَ السَّجَّانِ  
كَفِّي يَا عُصْفُورِي عُصْنًا ..  
أَزْهَرُ وَرْدًا .. أَزْهَرُ وَرْدًا





### بيتنا

غنوا لنا .. غنوا لنا  
عصفورة الوادي الجميل  
تزر دوماً حيناً  
شباكنا بيت الزهور  
وبيتنا بيت الهنا  
غنوا لنا .. غنوا لنا

بيت لنا بين الهضاب  
يعلو بنا فوق السحاب  
تزه للارض براعمنا  
نحن لها دوماً احباب  
بيت لنا يضمنا  
جدرانه حزن لنا  
فيه ابانا وامنا



### هيا .. الى العمل

كوكو .. كوكو .. كوكو ..  
صاح الديك كوكو  
قد انجلي النهار  
واستيقظ الصغار  
واستيقظ الصغار للعلم والعمل  
من سار دزبه وصل  
هيا الى العمل  
بالحب والانل ..

يا حسنه بيك لنا  
يصيح كوكو كوكو  
في الفجر يوقظ جينا  
يقفز في سرور  
هاتفاً للنور  
ويعتلي سينا جنا  
كوكو .. كوكو ..  
كوكو .. كوكو ..



## الفهرست التفصيلى

مقدمة ٧ — ٩ .

الإهداء ١١ — ١٢ .

دراسات مقترحة فى أدب الأطفال ١٣ .

### القسم الأول :

أفكار حول أدب الأطفال ١٧ — ٣٨ . مصطلح أدب الأطفال ١٧ —  
الفلكور وأدب الأطفال ١٨ — أدب عن الطفولة أو للطفولة ١٩ — القرآن وعالم  
الطفولة ٢٠ — ثقافة الطفل المعاصر ٢٣ — ٢٦ ، دائرة معارف الأطفال ٢٧ —  
شعر الأطفال ٢٩ — ٣٢ ، فن الأطفال ٣٣ — ٣٤ ، من أدب النشء  
٣٥ — ٣٨ .

### القسم الثانى :

تأليف جرتروود تشاندلر وارنى ترجمة مصطفى الجوينى ٤٣ — ٨٩ .

الإهداء ٤٣ — شهادة فى النجوم ٤٥ — النجوم ٤٩ — القصص ،  
٥١ — ٨٩ ، ( صور من السماء ٥١ — الوعاءان ٥٣ — أوريجيا ٥٥ — توروس ،  
الثور ٥٧ — أوريون ، الصياد الجبار ٥٩ — الجوزاء ، التوأمان ٦٢ — كانيس  
الأكبر ، الكلب الأكبر ٦٥ — ليو الأسد ٦٧ — بروتيوس ، الراعى ٦٩ —  
كورونا ( الإكليل ) ٧١ — ليرا . كوكبة القيثارة ٧٣ — سينوس الدجاجة ٧٦  
— سكوريوس العقرب ٧٨ — ساجيتاريوس ، رامى القوس ٨٠ — مربع الفرس  
الأعظم والمثلث وآريس ٨٢ — عرش كاسيوسيا ، ذات الكرسي ٨٤ — الكواكب  
السيارة ٨٧ — ٨٩ .



### القسم الثالث :

- أدب عن الأطفال « قصص مضمونها الطفل » ٩١ — ١٤٧ .
- قصة فلانك مولنار ، هنغارى ٩٣ — ١٠٠ ، مصيدة الفيران ، سويدى ١٠١—١١٢ ، حلية الأنف ، هندى ١١٣ — ١١٥ ، قروى يهجر مدرسته ، صينى ١١٦ — ١٢٣ .
- البيان والتبيين للجاحظ ١٢٧ — ١٣٠ . وصية عبد الملك بن صالح العباسى لابنه ١٢٧ — وصية عالم لابنه ١٢٨ — وصية المهلب لابنه ١٢٨ — وصية أعرابية لوالدها ١٢٩ — وصية الملك المنذر لولى عهده ١٢٩ — ما يجب على الآباء للأبناء ١٣٠ .
- مسرحية السعادة ، سيناريو جمال سليم ورسوم محمود فهمى ١٣١—١٣٦ .
- أحباب الله ١٣٧ .
- حكايات إسلامية ١٣٨ — ١٤٢ .
- الحكاية الأولى . لقاء عند المنبر ١٣٨ — الحكاية الثانية ، الأمير والأجير ١٤١ ، الحكاية الثالثة ، حوار فى المنام ١٤٢ .
- حكاية قبل النوم — إفطار العصافير ليعقوب الشارونى ١٤٣ ، تعالوا نغنى معاً — ١٤٤ ، جيل جديد ١٤٥ ، نبئى ... نزرع ١٤٦ ، عصفور الحناء ١٤٦ ، بيتنا ١٤٧ ، هيا ... إلى العمل ١٤٧ .

رقم الايداع ٥٥٢٦ / ٨٦  
الترقيم الدولى X - ٢٩٥ - ١٠٣ - ٩٧٧

مطبعة شركة آلات ولوازم المكاتب  
١٧٤ ش عمر لطفى سبروتج الاسكندرية  
تليفون ٥٩٧٧٣٥٤







68

0498073



٢٤٨ / ٢٩